



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Dangereux les sports de glisse? | Les pompiers de Shefford mieux équipés - page 2 -



CLARA HUGHES PASSE À L'HISTOIRE

— page 28

ENFIN L'OR!



photo Janick Marois
Des partisans du Canada ont célébré la victoire de leurs favoris, hier, dans un bar de Granby.

photo Presse canadienne

pages 4 et 30



SERVIDÉO LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION!
LOCATION : films DVD (disques vidéo-numériques), super NES, Nintendo Ultra 64, Sony Playstation, Sony Playstation 2, Dream Cast CD-ROM.
VENTE : films neufs, films prévisionnés, accessoires pour jeux électroniques
ABONNEMENT GRATUIT ! Pour un service courtois garanti !
574 Principale, Granby 777-3393

SERVIDÉO
Nouveautés incluses du lundi au jeudi
Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un coupon par client. Valable jusqu'au 5 mars 2002.

LOCATION FILM OU JEU
3,49\$



À lire mercredi

La
chronique
de Francine
Beaudoin



Météo

Aujourd'hui
max 5 min -2



Possibilité d'averses

Demain
max 4 min 1



Averses de neige fondante

Loteries

Quotidienne 3
353
Quotidienne 4
8015
Extra
530944

Mercredi
max 4 min -4



Neige se changeant en pluie

Index

Aujourd'hui.....	page 30
Agenda.....	page 8
Décès.....	page 26
Économie.....	pages 14-15
Jeux.....	page 24
Opinion.....	page 10
Petites annonces.....	page 19
Sports.....	page 27
Statistiques.....	page 27

Pour nous joindre

Numéro général..... 375-4555
Les Petites annonces..... 375-8888
Événements urgents..... 375-9081
Bell mobilité (gratuit)..... #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction..... 777-4865
Publicité..... 777-7221
Petites annonces..... 375-2195

Internet

Rédaction..... redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité..... publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot..... 3,85 \$
par motorisé..... 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Mieux équipés

Les pompiers de Shefford acquièrent des pinces de désincarcération

David Santerre
dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

CANTON DE SHEFFORD

Pour améliorer le temps de réponse des secouristes, jugé trop élevé, les pompiers du Canton de Shefford ont décidé de devancer les futures exigences du ministère de la Sécurité publique en matière de couverture de risque, et de se procurer des pinces de désincarcération.

Formés comme premiers répondants depuis octobre 2000, les pompiers du Canton de Shefford estiment avoir un temps de réponse de six à huit minutes. «On a toujours deux gars de garde, qui ont le camion chez eux», explique le chef des pompiers, Claude Fortin.

Le problème, c'est que le territoire est grand, et que le temps de réponse des ambulanciers et des opérateurs de pinces, basés à Waterloo, peut être assez long.

«On a déjà été 40 minutes à attendre à un accident sur Saxby, et on ne pouvait rien faire pour sortir les victimes. Là, on va pouvoir travailler en attendant les ambulanciers, et couper le temps d'intervention», estime M. Fortin.

Le service de pompiers du Canton de Shefford a donc fait une étude des endroits plus à risque sur son territoire, en vue de réaliser un schéma de



photo Janick Marois

Les pompiers observent le représentant de la compagnie qui leur montre comment fonctionne le système.

couverture de risque, comme le demande le gouvernement. L'intersection de la route 112 et du chemin Saxby a d'ailleurs été identifiée comme le principal lieu à risque.

Les premiers répondants ont donc reçu samedi matin une formation sur

le maniement des pinces de la part de la compagnie qui les fabrique. On leur avait fourni deux véhicules accidentés, qu'ils ont eu l'occasion de démantibuler pour pratiquer.

On estime que les pinces pourraient servir cinq ou six fois par an-

née. C'est du moins ce qui ressort des observations faites depuis l'entrée en vigueur du service de premiers répondants. «En 2001, on a répondu à 117 appels, et on pensait en avoir 75», constate le chef des pompiers, qui considère plus que justifiée l'acquisition de ces pinces.

Les pompiers en haut de l'échelle

Lia Lévesque

MONTREAL (PC)

Les attentats du 11 septembre ont eu pour effet de propulser le métier de pompier au sommet de la gloire dans l'opinion publique. Le taux de confiance des Canadiens envers les pompiers frise maintenant l'unanimité. Mais les politiciens, eux, sont descendus au plancher.

Un sondage Léger Marketing indique en effet que pas moins de 98 pour cent des Canadiens disent faire confiance aux pompiers. «C'est claire-

ment à cause du 11 septembre», a opiné en entrevue Jean-Marc Léger, de Léger Marketing. Il note que les pompiers étaient traditionnellement forts, mais jamais à ce point.

Politiciens

Autre fait notable de ce sondage, les politiciens n'ont «jamais été aussi faibles», dit M. Léger, atteignant «un creux historique» de 18 pour cent de taux de confiance.

Les gens «font plus confiance à un vendeur d'autos qu'à un politicien», note le sondeur. Les politiciens arrivent en effet au dernier rang des 20

métiers suggérés, devant les 19e que sont les vendeurs d'autos, avec un taux de confiance de 23 pour cent.

De façon générale, ce sont les professions et métiers liés à la sécurité et à la santé qui reçoivent la bénédiction du public, clairement un autre effet du 11 septembre, a commenté M. Léger.

Aussi, juste après les pompiers, ce sont les infirmières qui méritent la plus grande confiance du public, avec 96 pour cent des Canadiens leur faisant confiance.

Les médecins arrivent au 4e rang, avec un taux de confiance de 92 pour

cent et les policiers 5e avec 88 pour cent.

Au beau milieu de ces professions liées à la sécurité et à la santé, on retrouve au 3e rang les fermiers qui, malgré la controverse sur l'usage des pesticides, les porcheries et les aliments génétiquement modifiés, recueillent la confiance de 93 pour cent des Canadiens. M. Léger explique cette donnée par le fait que les gens ont encore une vision idyllique de ce qu'est un fermier, «un métier noble». «Les gens ne considèrent pas que ce sont les fermiers qui sont responsables de ces phénomènes des OGM et de l'agriculture de masse.

LE CARREFOUR BINGO

BESOIN D'UNE
SALLE POUR :

- Réception
- Fête de famille
- Formation
- Après-funérailles

• Salle climatisée • Service de restauration sur place

288, rue Bourget, Granby • 776-2666

Plus d'ambulances aux stations de ski

Les nouveaux sports de glisse amènent de nouvelles blessures

David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT/SUTTON

Même si la saison de ski a été quelque peu écourtée à cause des sautes d'humeur climatiques de l'hiver, les ambulanciers n'ont jamais été aussi présents dans les stations ou sur les pentes.

Les ambulanciers de Cowansville, qui desservent le mont Sutton et Ski Bromont ont reçu neuf appels pour Sutton en décembre dernier, contre huit en 2000. Il faut toutefois se rappeler que l'hiver 2000 avait pris son envol plus tôt que cette année, et avec beaucoup plus de pistes ouvertes en décembre.

En janvier 2002, il y eu 39 appels à Bromont et 30 à Sutton, comparé à 26 et 14 en 2001. En date de vendredi dernier, 22 février, les ambulanciers se sont rendus 35 fois à Bromont et 19 à Sutton, comparé à 24 et 20 pour tout le mois de février 2001. Il y a plus d'appels pour Ski Bromont car on y skie le soir, contrairement à Sutton.

«Vendredi dernier c'était la folie furieuse», raconte le directeur des ambulances de Cowansville, Réjean

Quintin, qui n'avait d'ailleurs pas pu répondre aux questions de *La Voix de l'Est* ce jour-là, ayant dû répondre à un appel... à Ski Bromont.

Neige dure ou prévention?

Les explications de ce phénomène varient toutefois d'une station à l'autre. «C'est à cause des conditions de neige. Le temps doux et la pluie rendent la surface extrêmement dure, et quand on tombe, ça cogne beaucoup plus fort», remarque le directeur de la patrouille du mont Sutton, Larry Fortier.

«Il n'y a pas plus d'accidents. Mais la prévention est plus poussée dans nos cours de premiers soins. On traite toujours les cas au pire, donc on appelle plus souvent l'ambulance», explique de son côté le directeur de la patrouille de Ski Bromont, Sébastien Bondu. Celui-ci ne croit pas que les conditions de neige influencent la gravité des blessures. «Ici, on dame les pistes trois fois par jour, la neige reste plus molle.»

Un constat unanime toutefois, la croissance fulgurante du nombre d'adeptes des snowblades, ou minis skis, a fait augmenter le nombre de blessures. «Les gens qui n'ont aucune expérience ont accès à toute la montagne avec les blades. On en retrouve un peu partout, là où ils ne devraient pas être», constate M. Fortier.

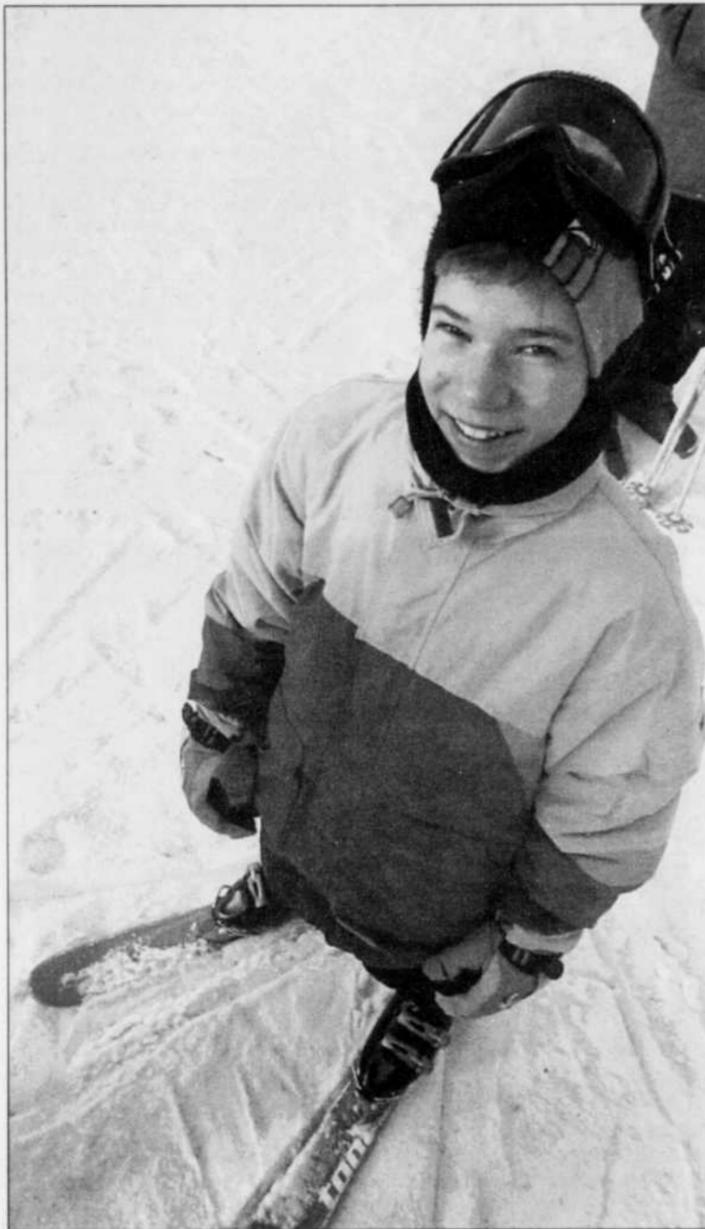


Sébastien Bondu estime qu'on fait plus souvent appel aux ambulanciers parce qu'on fait de la prévention plus poussée. Il n'y aurait pas plus d'accidents, selon lui.

Et qui dit nouveaux jouets de glisse dit apparition de nouvelles blessures. «Avant, c'était toujours les mêmes blessures. Aujourd'hui, (samedi), j'ai eu un traumatisme crânien, blessures aux genoux, aux jambes, fractures au fémur et à la clavicule», ajoute-t-il.

En général, les blessures demeurent toutefois mineures, et les patrouilleurs constatent que de plus en plus de jeunes portent le casque.

Les blessures surviennent surtout chez les 11 à 17 ans. C'est le cas de Samuel Dostie qui fait du snowblade pour la première année, et qui n'avait jamais skié avant. «On peut aller partout, le contrôle est bon là-dessus. Le désavantage, c'est que quand on tombe, les fixations ne se détachent pas comme les skis normaux. Je me suis déjà fait mal au genou à cause de ça», dit-il, venant compléter la pensée des patrouilleurs.



photos Janick Marois

Samuel Dostie constate que le système de fixations des mini-skis peut causer des blessures aux genoux.



Même s'il le trouve lourd et encombrant, Daniel Gosselin porte son casque, conscient que cela pourrait lui éviter de lourdes blessures, et aussi un peu à cause des pressions de sa mère...

En bref

Victime identifiée

GRANBY-La victime du terrible accident de la route survenu vendredi après-midi à Roxton-Pond a été identifiée. Il s'agit de Bruno Pelletier, un jeune Granbyen de 24 ans.

Il aurait perdu le contrôle de son véhicule dans une courbe de la route 139 en direction de Roxton-Pond, pour être embouti par une minifourgonnette qui arrivait en sens inverse. Il serait mort sur le coup. Les deux occupants de l'autre véhicule n'ont subi que de légères blessures.



NOUVELLE SESSION DE DANSE AÉROBIE

DÉBUTANT LE 4 MARS 2002

Plus de 36 heures de cours disponibles.
Informez-vous sur les nouveautés.
Horaire disponible à la réception.

Information : Carole Pépin et Sofie Laurin

 COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS
3 7 5 - 2 5 5 2

194367V

«Martin, Dieu le père!»

GRANBY

«Martin, Dieu le père!», s'est exclamé un partisan lorsque le gardien du Canada a sauvé son équipe, en désavantage numérique, à environ cinq minutes de la fin du match contre les États-Unis hier.



David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

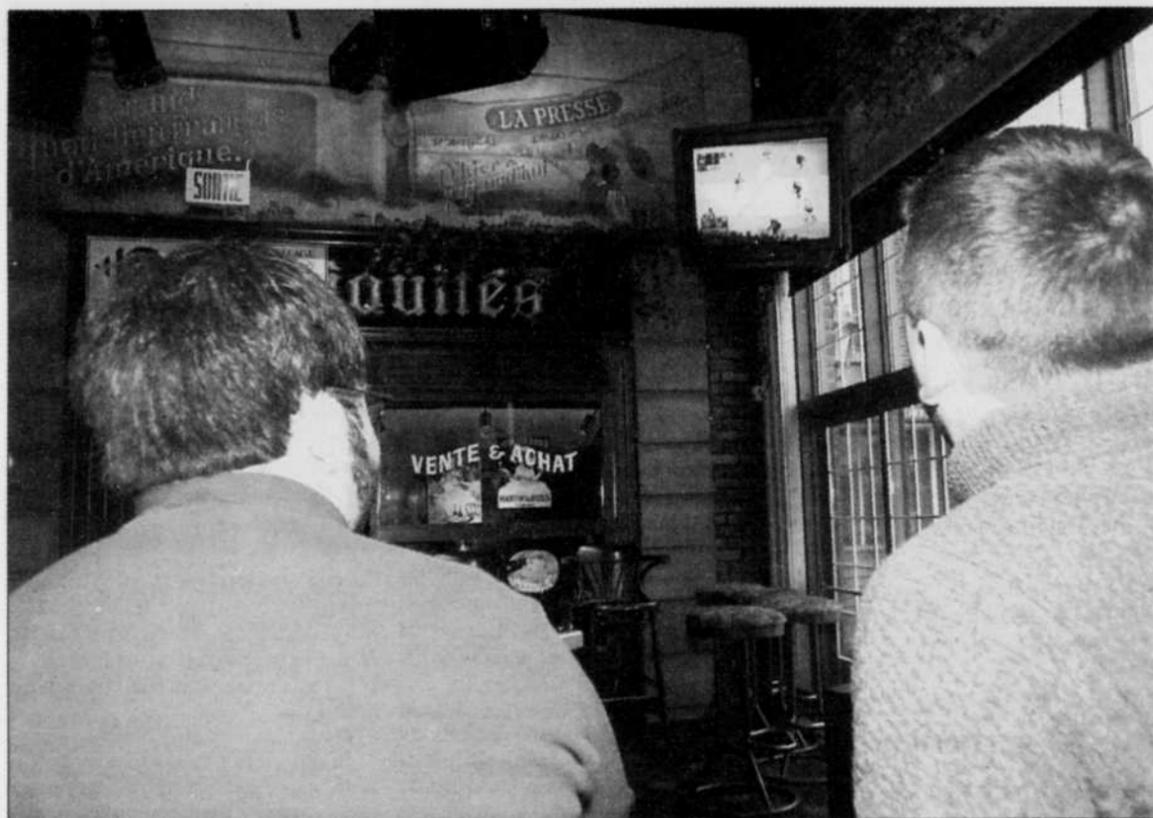
C'était trois à deux, le Canada semblait fatigué, et les Américains revigorés par ce surnombre, chance ultime de créer l'égalité. Martin Brodeur a

résisté, et les Canadiens se sont réveillés, avec deux buts en fin de match pour se sauver avec une victoire de cinq à deux, et la médaille d'or olympique.

Il était difficile de trouver un écran de télévision pour regarder ce match historique dans les restaurants et bars de la ville. *La Cage aux sports* est fermée pour des rénovations, et de courtes incursions dans quelques endroits susceptibles de rassembler des groupes de gérants d'estrades se sont révélées infructueuses.

Quelques partisans s'étaient toutefois donné rendez-vous au pub *St-Ambroise* et l'ambiance était totalement à la fête.

Pourtant, les Québécois se montraient sceptiques au début du tournoi olympique, en raison du petit



Les partisans ont eu quelques sueurs froides lorsque le Canada s'est retrouvé en désavantage numérique à quelques minutes de la fin du match, alors qu'ils ne menaient que par un seul but.

nombre de francophones choisis par l'équipe canadienne. Cette incertitude était visiblement tombée hier.

«Les Québécois sont peu nombreux mais ils sont l'âme de l'équipe», lance Michel Sabourin. «Ça ne dérange pas que ce soit Curtis Joseph le gardien partant du Canada, il n'était pas bon, et c'est Brodeur qui a gardé les buts. C'est Brodeur, Lemieux et Gagné qui ont fait gagner l'équipe», ajoute Robert McBrearty.

D'autres se sont toutefois posés de sérieuses questions lors du cuisant revers subi contre les Suédois lors de la

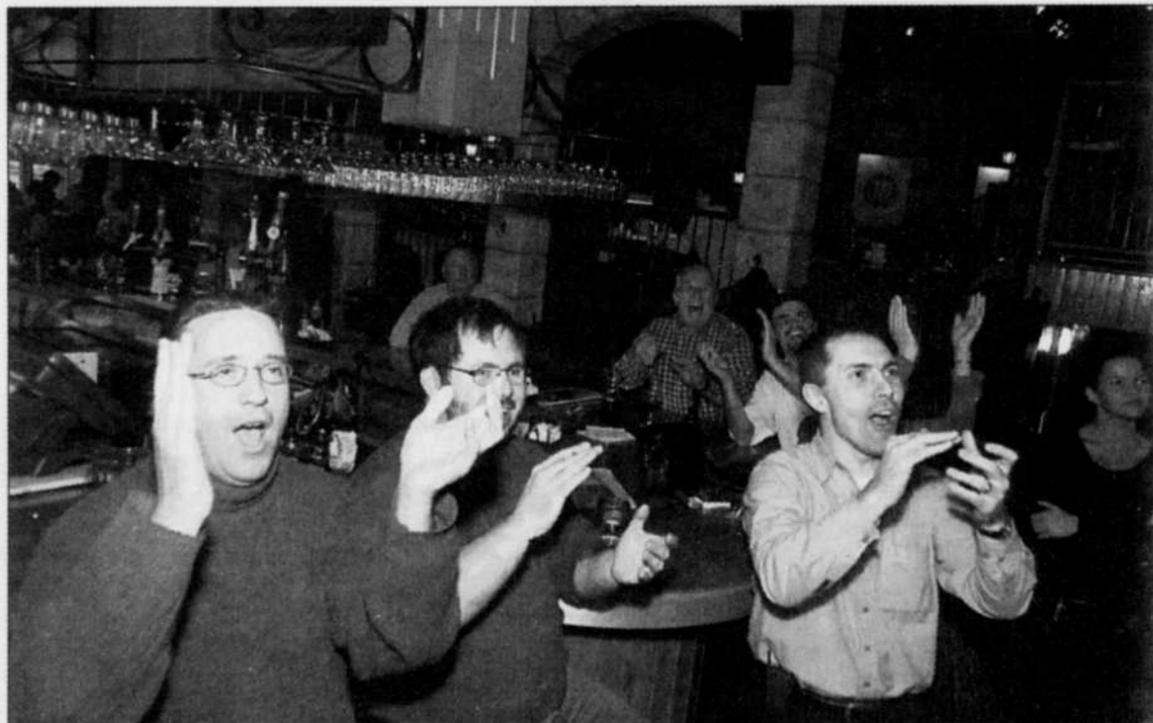
première partie. «On s'est posé des questions, est-ce qu'ils sont trop vieux, les MacInnis et Yzerman?», se demandait Pierre-Antoine Richer. Ce dernier se dit toutefois très heureux de voir qu'on a pu «faire mal aux États!»

«La game contre la Suède, c'était une bonne affaire, ça leur a permis de mieux se connaître, de s'adapter. S'ils l'avaient gagnée, ils ne seraient pas en finale, ils auraient cru ça trop facile», croit de son côté M. Sabourin.

«On oublie que ce sont des gars qui jouent dans différentes équipes de la

Ligue nationale de hockey. Dans les autres équipes, il y a plusieurs joueurs qui pratiquaient ensemble depuis longtemps. Ce n'était pas juste des joueurs de la LNH. Les Canadiens n'ont eu qu'un match pour se pratiquer ensemble», nuance Michel Sabourin.

«Je ne suis pas surpris, et je suis content», conclut François Paré, qui résume la pensée de chacun. Et les visages exprimaient la fierté à la suite de cette victoire du Canada qui a enfin remporté une médaille d'or au hockey.



photos Janick Marois
Michel Sabourin, Robert McBrearty et François Paré, comme les autres partisans, n'ont pas caché leur joie lorsque la sirène a annoncé la fin du match, et la victoire du Canada.

Yannick Ménard | infographe

il existe
plusieurs façons
de rêver...

images corporatives
photographie numérique
affiches - rapports - kiosques
brochures - logos - publicités
multimédia - sites internet
illustrations traditionnelles et 3D

service et qualité
professionnels

portfolio disponible
www3.sympatico.ca/yannickmenard

81, boulevard de la Mairie,
Canton de Granby, Qc, J2G 9J1

450 777-1937 ymi@sympatico.ca

Panier à salade

Baignade imprévue

LAC-BROME - Une riveraine du Lac-Brome a eu toute une frousse samedi matin alors qu'elle s'est retrouvée dans les eaux glaciales du lac.

La dame qui demeure sur le chemin Lakeside, dans le secteur Foster, revenait du dépanneur, de l'autre

côté du lac. Comme à son habitude, elle y allait à pied en marchant sur la glace du lac. Malheureusement, elle a mis le pied où il ne fallait pas, dans une crevasse, et s'est retrouvée dans le lac.

Faisant preuve d'un incroyable sang-froid, elle s'est souvenue d'un truc pour sortir de l'eau quand la sur-

face est gelée, truc qu'elle avait vu à la télévision.

Calmement, elle est sortie de l'eau, mais a tout de même été transportée à l'hôpital pour soigner une légère hypothermie. La dame en question a été impossible à joindre hier.

David Santerre

En bref

Trois personnes perdent la vie sur les routes

MONTRÉAL (PC) - Au moins trois personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du week-end.

Mélanie Gravel, 19 ans, de Beau-pré, et Steve Robitaille, 25 ans, de Québec, ont été tués lors d'une collision frontale entre leur auto et un camion-remorque à l'Ange-Gardien, en région de Québec, vendredi soir.

Boen-Hie Yao, de 57 ans, de Candiac, est mort lorsque son véhicule a été embouti par le véhicule d'un conducteur ivre sur la route 132, près de La Prairie, sur la Rive-Sud, vendredi soir.

La meilleure eau au monde

BERKELEY SPRINGS, Virginie Occidentale (AP) - Les municipalités québécoises de Barraute et de Senneterre, en Abitibi, sont arrivées respectivement première et deuxième dans la

catégorie «municipalité ayant l'eau au meilleur goût», dans le cadre d'un concours international de dégustation.

La compétition, qui s'est déroulée cette fin de semaine aux États-Unis, à Berkeley Springs, en Virginie Occidentale, a rassemblé des participants en provenance de six pays, de 18 États américains et du district de Columbia.

Dans la catégorie «eau purifiée», Blue Moon Water Systems de Brandon, au Manitoba, est arrivé à égalité avec Cherokee Bottled Water, de Caroline du Nord.

La meilleure «eau en bouteille» se nomme Mist, et est embouteillée à Morarp, en Suède. Elle est suivie en deuxième place par la marque Canadian Mountain, de Barrie, en Ontario.

Enfin, la meilleure «eau gazeuse» est bosniaque (Oaza Tesanj).

«Cela permet une appréciation plus fine des qualités de goût d'une eau», a commenté Peter Swanson, un cinéaste du Massachusetts qui faisait partie du jury. C'est une activité qui met nos sens au défi, et ce n'est pas quel-

que chose que nous faisons à tous les jours.»

L'eau idéale est incolore, inodore et limpide, donne en bouche une impression d'équilibre et ne présente aucun goût particulier, ni d'arrière-goût.

Accusations de meurtre

VANCOUVER (PC) - La police poursuit son enquête sur une porcherie de Port Coquitlam, en Colombie-Britannique, pendant que son propriétaire comparait en cour, aujourd'hui, sous deux accusations de meurtre dans l'affaire de la disparition de 50 femmes du centre-ville de Vancouver.

Robert Pickton, âgé de 52 ans, a été accusé de deux meurtres au premier degré vendredi, plusieurs semaines après que des policiers de la Gendarmerie royale du Canada et de la ville de Vancouver eurent entrepris de fouiller la porcherie lui appartenant, ainsi qu'à son frère et sa soeur.

La famille a engrangé des millions de dollars ces dernières années en vendant des parcelles de sa propriété à des fins de développement immobilier.

SOLDE OLYMPIQUE

0

%*



Néon 2002



Intrepid 2002



Concorde 2002



300M 2002

de financement à l'achat sur 60 mois

* Sujet à l'approbation du crédit.

CHRYSLER



MAHEU

997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474

5 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 25 FÉVRIER 2002

25

25

SUPER PROMO

ASPIRATEURS CENTRAUX



L'aspirateur central le plus vendu au Canada

- Le groupe moteur**
- Superficie max. de la résidence : 1 000 à 8 000 pi ca
 - Nombre max. de prises : Jusqu'à 16
 - Longueur max. de la tuyauterie : 240 pi
 - Puissance d'aspiration max. : 137 po
 - Moteur : Ametek Lamb à 3 ventilateurs
 - Puissance électrique max. : 1 513 watts, 13,5 ampères
 - Filtre : Permanent, autonettoyant avec en plus un système de sac jetable facultatif
 - Contenance (saleté) : 30 litres (6,6 gallons)
 - Dimensions : 15 po x 37 po (38,1 cm x 94 cm)

Service d'entretien sur place • Installation disponible

* Achat minimum de 300 \$. 12 versements mensuels égaux, sans dépôt, ni intérêt. Taxes incluses. Sujet à l'approbation de Crédiplan. Offre d'une durée limitée.

0%

D'INTÉRÊT POUR 1 AN*

56³⁶\$

/mois pendant 12 mois

- Aucun dépôt initial
- Aucun intérêt

Modèle CV1601G

- Incluant ensemble d'accessoires :
- Boyau de 30 pi avec interrupteur
 - Support pour boyau et accessoires
 - 2 manchons en acier
 - Brosse de luxe avec crins de chevaux

375-1821



Quantité limitée

ASPIRATEURS CENTRAUX

Centre de couture et d'aspirateurs Martin inc.
77 Robinson Sud, Granby

25

Studio Bromont reçoit de la grande visite

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

A lors que Studio Bromont tente sa chance sur le NASDAQ, deux influents producteurs - un américain et un canadien - assurent que l'endroit a tout ce qu'il faut pour permettre la réalisation de films.

Joint par *La Voix de l'Est* après avoir obtenu leurs noms des promoteurs de Studio Bromont, les producteurs Stratton Leopold et Jake Eberts n'ont que des éloges à formuler sur les installations de l'ancienne usine de Hyundai qu'ils ont visitées au cours des derniers mois.

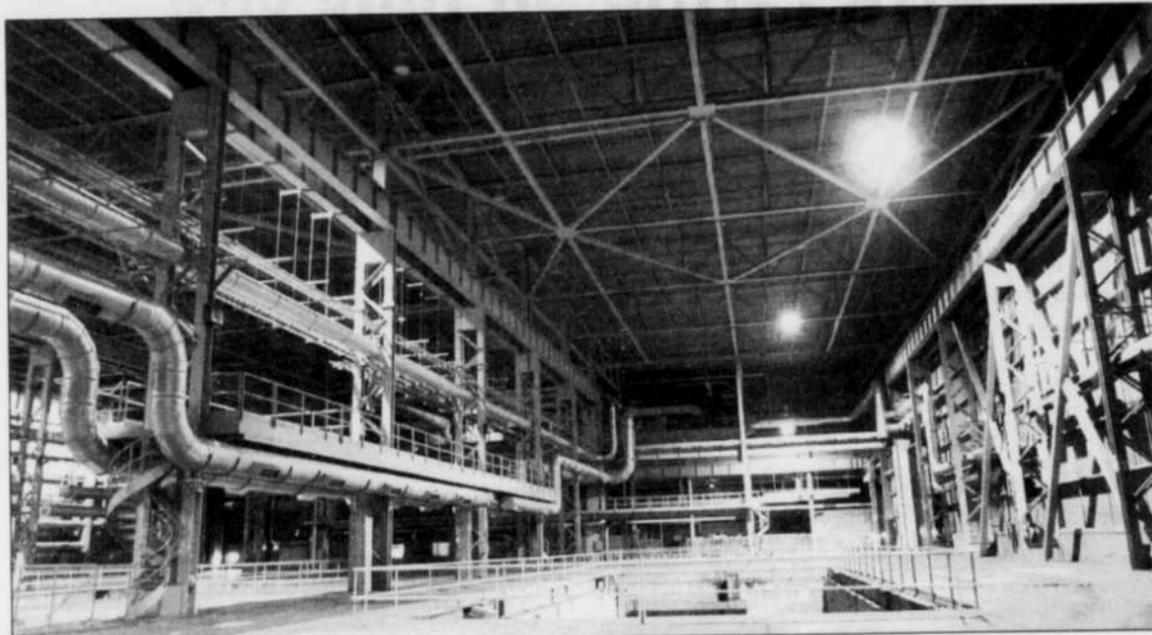
«C'est un endroit merveilleux. Ça va faire de bons studios. Ils ont tout ce dont nous avons besoin», a déclaré

Stratton Leopold, rejoint en Georgie sur son téléphone cellulaire.

M. Leopold a notamment produit récemment *The Sum of all fear*, un film tourné à Montréal et dont la sortie a été retardée à la suite des événements du 11 septembre. *Bless de Child*, avec Kim Basinger, et *The General's Daughter*, avec John Travolta, figurent également dans sa filmographie.

«Les installations sont vraiment spéciales: spacieuses, modernes, efficaces et tranquilles. Certains pourraient même dire uniques dans notre industrie», a pour sa part renchéri Jake Eberts par courriel, un Montréalais qui s'est particulièrement illustré en Angleterre.

M. Eberts y a fondé une maison de production indépendante, Goldcrest Film. C'est celle-ci qui est derrière les succès tels *Ghandi*, *The Killing Fields*, *Driving Miss Daisy*. Plus récemment,



archives La Voix de l'Est

Les producteurs qui sont venus visiter les installations de l'ancienne usine Hyundai étaient très heureux de ce qu'ils avaient vu.

M. Eberts a également produit *The Legend of Bagger Vance*, *Chicken Run* et *Grey Owl*.

«Le potentiel (de Studio Bromont) est énorme en y mettant les bons efforts de marketing et un peu de chance», considère Jake Eberts.

Le bon projet

Pour sa part, Stratton Leopold affirme qu'il «ne connaît aucun studio de cette taille».

«C'est sûr qu'il a y de gros édifices,

à Toronto par exemple, qu'on peut utiliser. Mais ce ne sont pas des studios, même si on les utilise comme tels», dit-il.

La question incontournable demeure cependant: seraient-ils intéressés à travailler à Studio Bromont? La réponse ne se fait pas attendre.

«Nous parlons de quelque chose en ce moment, mais il n'y a encore rien de précis, rien de concret à annoncer», indique M. Leopold.

«Si je trouve un projet qui peut utiliser d'aussi splendides installations,

je serais intéressé à travailler à Studio Bromont», assure pour sa part Jake Eberts.

Le réalisateur Yves Simoneau, qui était de passage dans la région récemment pour le tournage de la télé-série américano-européenne *Napoléon*, est aussi du lot des professionnels du milieu qui ont visité la méga-usine. Mais il a été impossible de le joindre.

L'usine accueillera-t-elle finalement un premier tournage? Qui seront les premiers à y travailler? Le feuilleton se poursuit.

LES RESSOURCES HUMAINES

Parlons de compétence...

Johanne Savoie



Pourquoi

au fil des ans, on constate que certaines personnes n'arrivent plus à assumer efficacement leurs responsabilités? La motivation et l'intérêt au travail semblent faire défaut, la performance aussi.

Parce que...

- Leurs compétences influencent l'efficacité et la compétitivité des entreprises;
- Ces personnes qui disposent des compétences appropriées offrent une meilleure performance;
- Leurs compétences requises il y a dix ans ne sont peut-être plus celles appropriées maintenant, le contexte, les outils, les équipements ayant changé;
- Ces gens ont évolué au fil de leur expérience et il en va de même pour leurs compétences.

Que faire dans une telle situation?

- D'abord une bonne réflexion sur les changements survenus au cours des dernières années et leurs impacts;
- Puis, procéder systématiquement à un exercice de révision des postes (responsabilités - exigences);
- Et à l'élaboration d'un bilan des compétences des membres de l'organisation afin d'identifier les écarts s'il y a lieu;
- Enfin, établir un plan d'action pour réduire les écarts par différentes avenues telles la formation et le développement, le repositionnement dans l'organisation et même de la révision du travail en termes de tâches et/ou responsabilités.

L'efficacité d'une démarche de cette nature repose en grande partie sur son caractère constructif, d'où l'importance d'impliquer les gens dès l'étape de la réflexion.

22, rue St-Antoine Sud, bureau 1
Granby (Québec) J2G 6W3



INFORMEZ-VOUS (450) 776-4892

L'avis des victimes négligé

HALIFAX (PC)

L'avis des victimes n'est pas entendu ou est négligé lorsque les auteurs de crimes entrent en prison pour purger leur peine, affirme une enquête des Services correctionnels du Canada.

Les déclarations des victimes au sujet des dommages qui leur ont été faits et de l'impact qu'a eu le crime sur leur vie sont supposées suivre les condamnés en prison, afin d'aider les agents de libération conditionnelle à comprendre pleinement la nature du crime.

Mais une vérification interne de 173 dossiers au pays a révélé que seulement le tiers de ces déclarations sont intégrées au dossier des condamnés à leur entrée en prison - et encore moins en Ontario et dans les Prairies.

Même dans les cas où les autorités de la prison avaient accès aux déclarations des victimes, on n'en tenait pas compte, ont constaté les vérificateurs, dont le rapport, daté de mai 2001, a pu être consulté grâce à la Loi d'accès à l'information.

De plus, moins de la moitié des rapports pré-sentenciels des condamnés étaient recueillis par les institutions accueillant de nouveaux détenus, malgré le fait qu'elles soient tenues de le faire.

Les juges demandent souvent de tels rapports pour mieux comprendre l'environnement social et familial du condamné, pour prononcer une sentence mieux appropriée.

Des dossiers bâclés et incomplets constituent un problème récurrent aux Services correctionnels du Canada.

Déjà, en 1996, le Vérificateur général du Canada avait évoqué le problème, soulignant que la documentation manquante avait constitué un facteur dans certains incidents impliquant des crimes violents perpétrés par des criminels remis en liberté. En 1999, il avait signalé que le problème persistait.

Une porte-parole des Services correctionnels a indiqué que le ministère s'efforce actuellement de résoudre le problème de l'inclusion de documents importants dans les dossiers des détenus.

Pendant ce temps, on apprenait, à Toronto, que les Services correctionnels vont de l'avant avec un projet de 500 millions \$ visant à rénover certaines institutions carcérales vieillissantes.



Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Premier vendeur 2001
À LA CAPITALE PERFORMANCE
3 7 8 - 8 4 6 1

Le Protocole de Kyoto doit être ratifié au plus vite

VANCOUVER (PC)

Les gouvernements provinciaux du pays doivent cesser de tergiverser et passer aux choses sérieuses, aujourd'hui, en exigeant du fédéral qu'il ratifie le Protocole de Kyoto, affirment des groupes environnementalistes.

«Ils ont eu quatre ans pour commencer à agir, alors attendre davantage ne rendrait pas service aux Canadiens», a indiqué Gerry Scott, directeur de la campagne sur le changement climatique menée par la Fondation Suzuki, organisation dont le siège est situé à Vancouver.

La question des changements de climat figure au programme des entretiens qu'auront les ministres de l'Environnement et de l'Énergie fédéral et provinciaux, aujourd'hui, à Victoria.

Le Protocole de Kyoto tire son nom de la convention des Nations unies sur le changement climatique négociée par 150 pays à Kyoto, au Japon, en décembre 1997. Il exige de la plupart des nations industrialisées qu'elles ramènent leurs émissions de gaz à effet de serre à un niveau de 5 à 6 pour cent inférieur à celui qu'elles atteignaient en 1990, et ce, entre 2008 et 2012.

Les émissions augmentent

Les émissions canadiennes sont actuellement de 14 pour cent supérieures à ce qu'elles étaient il y a 12 ans.

Les pays signataires de l'entente doivent ratifier celle-ci avant qu'ils ne soient tenus de tenir leurs obligations.

Certains observateurs croient que le premier ministre fédéral, Jean Chrétien, attendra au sommet des

huit plus grandes puissances industrielles (G8) devant avoir lieu en juin à Kananaskis, en Alberta, pour faire une annonce au sujet de la ratification de l'accord international par le Canada.

Toutefois, plusieurs provinces ont estimé qu'il était encore trop tôt pour aller de l'avant parce qu'elles n'avaient pas encore été consultées par Ottawa au sujet de la façon dont le protocole sera mis en application. Elles sont particulièrement préoccupées par ce qu'il leur en coûtera.

Néanmoins, M. Scott a estimé que les provinces devaient cesser de ne penser qu'aux coûts des mesures de réduction des gaz à effet de serre, et commencer à réfléchir aux bénéfices à long terme que ces dernières leur vaudront en terme d'économie, d'environnement et de santé.

En bref

Enquête sur des agents du métro réclamée

MONTREAL (PC) - L'association Jeunesse noire en action a réclamé hier un enquête publique à la suite d'un incident qui aurait impliqué des agents de sécurité du métro de Montréal.

Le 10 janvier dernier, Winston Robert, un adolescent de race noire de Toronto, aurait été battu par six agents du métro à la station Villa-Maria devant plusieurs témoins.

L'individu, qui ne parle pas français, n'aurait pas compris les directives des agents alors qu'il était au téléphone.

Selon Peter Flegel, porte-parole de Jeunesse noire en action, cet incident révèle un problème de racisme chez les agents de la Société de transport de Montréal.

Selon l'organisme, les agents du métro identifient d'ailleurs les interventions mettant en scène des indivi-

us de race noire par un code spécial nommé «delta».

Médecin poussé pour racisme

MONTREAL (PC) - Un médecin de Laval fait face au comité de discipline du Collège des médecins pour racisme et antisémitisme, selon ce qu'a appris le réseau de télévision TQS.

Elisabeth Bécharde doit répondre à deux accusations.

En février 2001, à sa clinique de Laval-des-Rapides, elle aurait brusquement interpellé, en pleine consultation, une patiente anglophone, la sommant d'apprendre le français et arguant qu'il y avait trop d'immigrants au Québec.

De plus, la plainte officielle, dont TQS a obtenu copie, révèle qu'en avril 2001, alors qu'elle rencontrait le syndic adjoint du Collège, Jean-Claude Fortin, le docteur Bécharde aurait avoué ouvertement être raciste et antisémite.

Elisabeth Bécharde a comparu le 13 février dernier devant le comité de discipline et a plaidé non coupable à

ces deux chefs d'accusation. Elle n'était représentée par aucun avocat.

Le comité de discipline a pris la cause en délibéré.

L'Union paysanne contre les mégaporcheres

MONTREAL (PC) - Devant l'incapacité des municipalités et des citoyens d'empêcher des projets de mégaporcheres, l'Union paysanne (UP) compte tenir une manifestation le 4 mai prochain pour appuyer les citoyens «qui sont muselés par la réglementation actuelle», selon le président de l'UP, Roméo Bouchard.

Le groupe tenait son premier conseil national samedi à Pintendre, en Chaudière-Appalaches, où une stratégie d'action a été établie pour les mois à venir. «C'est tout le régime qu'il faut ébranler parce qu'il n'y aura aucune victoire locale», soutient M. Bouchard. Quelques centaines de projets suscitent des inquiétudes présentement au Québec, dont certains à Sherbrooke, Québec et Lévis.

FONDS CANADIEN DE DIVIDENDES STRATEGICNOVA LTÉE

Le Fonds vise à procurer un juste équilibre entre le revenu et la croissance du capital. Pour ce faire le gestionnaire, CDP Gestion mondiale inc., investi dans une combinaison d'actions ordinaires et privilégiées à rendement élevé de sociétés canadiennes et, dans une moindre mesure, dans des titres portant intérêts. Il choisit des placements de manière à procurer un revenu relativement stable. La sélection de titres de qualité permet de préserver le capital. Ces placements sont réputés être sous-évalués par rapport à leur valeur marchande réelle. Il n'y a par ailleurs aucune restriction quant au secteur d'activité et à la capitalisation boursière.

Au 30 novembre 2001

1 AN	3 ANS	5 ANS	Depuis le lancement (juin 1978)
6,1 %	7,2 %	7,3 %	9,7 %

Ce fonds est entièrement admissible aux REER. Contactez-moi pour vos cotisations REER 2001-2002.

Daniel Messier
Conseiller en sécurité financière

111, rue des Peupliers
Granby (Québec) J2J 1Z5

Tél. : (450) 776-6583
1-800-461-9141
Télec. : (450) 776-7361



STRATEGICNOVA
FONDS D'INVESTISSEMENT

Cette publicité est en partie payée par

199235V

Les Obligations à taux progressif

Un investissement dont le rendement augmente chaque année.

Boni de 1 %

la première année pour les nouveaux fonds REER

Capital garanti à 100 %

par le gouvernement du Québec

- Achat minimum de 100 \$.
- Les obligations à taux progressif peuvent être détenues dans un compte REER ou hors REER.

Appelez-nous !

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

10 ^e année	8,00 %
9 ^e année	7,00 %
8 ^e année	6,75 %
7 ^e année	6,50 %
6 ^e année	6,25 %
5 ^e année	6,00 %
4 ^e année	4,75 %
3 ^e année	4,25 %
2 ^e année	3,00 %
1 ^e année	2,00 %

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Placements Québec

On prépare l'avenir

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis de février, de 10 h à 16 h.

199205V

La somnolence, nouvel ennemi du conducteur

QUÉBEC (PC)

La somnolence représente le principal danger sur les routes nord-américaines, maintenant que les voitures sont plus sé-

curitaires, que les excès de vitesse sont réprimés, que les passagers s'attachent et que les conducteurs ivres ont été mis au pas. C'est dans cette direction que s'orienteront les campagnes de sécurité routière des prochains

années, tant au Québec qu'au Canada et aux États-Unis.

Les Nord-Américains conduisent sur de plus longues distances chaque année et beaucoup le font à moitié endormis. Une enquête américaine

révéla l'an dernier que la moitié des conducteurs, surtout les jeunes hommes, ont conduit en état de somnolence; un sur cinq avouait être même tombé endormi au volant. Beaucoup de gens ont un double emploi, tra-

vailent de nuit et passent plus de 20 heures éveillés chaque jour. Résultat: le niveau de vigilance baisse et le jugement est moins bon.

Le Bureau américain de sécurité sur les autoroutes estime pour sa part, de façon conservatrice, que la somnolence au volant serait responsable d'au moins 100 000 accidents d'automobile, de 40 000 blessures et de 1550 décès par an. Ce ne sont que des estimations car, contrairement aux excès de vitesse, à l'abus d'alcool et aux conditions météo, la somnolence est difficile à détecter et à quantifier.



Echo 2002

Louez une Echo pour

197,42\$
/mois

Location 60 mois¹

0\$
DE COMPTANT

PRIX ACCÈS
incluant transport et préparation

MENSUALITÉ	COMPTANT
189\$	451\$
179\$	987\$

Équipement de série Echo

- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 6,8/5,2 L/100 km ville/route
- Radio AM / FM / CD, 4 haut-parleurs
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- 2 coussins gonflables
- Direction à assistance variable
- Volant inclinable
- Enjoliveurs de roues complets
- 2 rétroviseurs extérieurs repliables

Corolla 2002

0,9%

de financement
à l'achat
pour 36 mois.²

Équipement de série Corolla

- Moteur VVT-i 1,8 litre de 125 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,3/5,3 L/100 km ville/route
- Radio AM / FM / CD
- 2 coussins gonflables
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40

Prix remportés³

- « Meilleure voiture compacte au plan de la qualité initiale »
- J.D. Power and Associates 2001
- « Meilleure satisfaction globale des propriétaires »
- Sondage CAA 2001
- « Meilleur achat, voiture compacte »
- Magazine Carguide 2001

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

ACCÈS  TOYOTA

1 888 TOYOTA-8 • acces.toyota.ca

 TOYOTA

SERVICES FINANCIERS

Programmes de location ou détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CREDIT PAR CREDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹ Offre de location ou détail valable sur les modèles Echo 2002 (A7123M-AA) neufs en stock. Premier versement de 227,08 \$ taxes incluses et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. ² Offre de financement à l'achat à 0,9 % pour 36 mois valable sur les modèles Corolla 2002 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 \$ à 0,9 % : 36 versements de 422,47 \$, coût total de 208,92 \$, coût total de 15 208,92 \$. ³ La Corolla est la meilleure voiture compacte au plan de la qualité initiale selon l'étude réalisée en 2001 par la firme J.D. Power and Associates. Selon les résultats du sondage 2001 de la CAA auprès des propriétaires de véhicules Corolla pour les années modèles 1993 à 1997 la Corolla a obtenu la « Meilleure satisfaction globale des propriétaires ». « Meilleur achat » voiture compacte selon le magazine Carguide (2001). Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle (jusqu'à 1 000 \$ de remise). Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



TOYOTA
votre concessionnaire

195206V

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Lucie Bellegarde, de Sutton; Nicole Audet, de Highwater; Marie-Rose Griggs, de Ste-Cécile-de-Milton; Samuel Pelosse, de St-Alphonse. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Émotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des Bingos organise un Bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby

Bibliothèque Foi et Culture: Ouverture les lundis de 14h à 16h et les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau avancé tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or St-Césaire: Baseball poche tous les lundis à 19h30, au local.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse à 19h, et à 20h30, au local.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h, cours de danse en ligne à 13h30, bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Il se tue en jouant à la roulette russe

SAINT-CHARLES-BORROMÉE (PC)

Un homme s'est tué dans sa cuisine sous les yeux horrifiés de ses trois amis et de sa conjointe en jouant à la roulette russe, à Saint-Charles-Borromée, dans Lanaudière, jeudi après-midi.

«C'a pris une seconde et quart et il était mort», a dit Guy Rivest, témoin de la mort de son ami, Guy Gagné.

Guy Gagné, 50 ans, jaisait avec sa conjointe, son colocataire et deux amis dans la cuisine de sa maison.

Après avoir bu quelques bières, il est allé chercher une arme de poing dans le bahut de sa cuisine. «Je lui ai dit: 'Ayoye, il est beau!' Il était tout chromé», a raconté M. Rivest.

M. Gagné a appuyé le canon de l'arme contre sa tempe droite une première fois et a tiré. Mais l'arme n'était pas chargée.

Il a ensuite inséré une balle dans le barillet, un trou avant le canon, et il a répété le même geste. Cette fois, la balle lui a transpercé la tempe sous le regard abasourdi de ses trois amis et de sa conjointe.

«J'ai même pas eu le temps de lui dire: 'Tire pas! Un baril, ça tourne, a ajouté M. Rivest. Ses cheveux ont redressé, il a levé de sa chaise et il est tombé.»

Sa conjointe aurait tenté en vain de le réanimer pendant que M. Rivest composait le 911 à toute vitesse.

«Le sang sortait de sa bouche chaque fois que je pompais sur son cœur», a-t-elle dit.

L'homme savait-il qu'il jouait avec sa vie? «Il voulait nous faire une joke, c'était un blagueur, répond M. Rivest. Il nous faisait toujours rire.»

«La personne aurait voulu faire une démonstration de bravoure devant les autres», a mentionné Benoît Richard, porte-parole de la Sûreté municipale de Joliette.

En bref

Une année sèche à prévoir

FREDERICTON (PC) - Les pénuries d'eau, de curieuses conditions météorologiques et des températures plus douces qu'à la normale, partout au pays, donnent une nouvelle dimension aux mots «Canada dry».

Les agriculteurs et les météorologues croient que l'hiver en cours n'est pas assez humide pour permettre au pays de se remettre de la sécheresse qui a frappé la plupart des régions canadiennes, ces dernières années.

En conséquence de la chute des niveaux des eaux de surface et de la nappe phréatique, ayant elle-même résulté de plusieurs années de faibles pluies, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a émis cet hiver un avis de conservation de l'eau.

Les secteurs les plus durement touchés sont situés dans le sud-ouest de la province où une collectivité, celle de Hillsborough, a été contrainte de cesser de boire sa propre eau.



TROQUEZ VOS MITAINES POUR DES GANTS DE CONDUITE

Obtenez

1,9%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS

« Les meilleurs achats de leur catégorie »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

PLUS AUCUN PAIEMENT AVANT

90 JOURS**



Mazda Protegé SE 2002

Louez à partir de

OU **189\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$

Équipée pour le plaisir: Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

Meilleure voiture économique



« La voiture la plus vendue au Québec en 2001 »[†]

« La voiture de l'année »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Mazda Protegé5 2002

Louez à partir de

OU **249\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$

Ou louez à

299\$ par mois/48 mois - 0\$ comptant initial[†]

Équipée pour l'action: Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téledéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

* Rapport de l'IRIAMC.

† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Offre de financement également disponible sur les Protegé LX et ES 2002 neuves. Autres taux de financement disponibles. ** L'offre aux particuliers de aucun paiement avant 90 jours s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. * Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle 04XMS2R00) et des Mazda Protegé5 2002 (modèle 05TSS2R00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250\$ (Protegé SE) et de 300\$ (Protegé5) exigés. Dépôt de sécurité de 350\$ (Protegé5) sur l'offre à 299\$, 0\$ comptant. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de BC le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 4 février 2002.

195203V

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

25

25

25

Les secrets de l'Église

Tous les grands journaux d'Europe et d'Amérique en ont parlé en même temps dans leurs pages, même si les deux cas n'ont aucun lien entre eux. Mais chacun à sa manière, ils illustrent le malaise que peut créer, dans le monde, la tradition de secret que l'Église catholique entretient autour de certains de ses gestes qui auraient pourtant intérêt à être dévoilés pour protéger son image et même sa mission.



Jean-Guy
Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Commençons par l'Europe: il concerne, au départ, une simple affiche de cinéma. C'est celle d'un film du réputé cinéaste Costa-Gravas, Amen, qui prend l'affiche à Paris le 27 février, et qui s'annonce avec une croix chrétienne dont les extrémités se prolongent en une croix gammée séparant un officier SS et un prêtre. Le sujet, selon le réalisateur lui-même, touche «la responsabilité du Vatican, du fait de sa passivité, lors du génocide des juifs et des tziganes par les nazis». Pour le moment, l'Église de France ne conteste que l'affiche; sans succès, puisque la justice française n'a pas retenu la demande d'interdiction. Le reste suivra.

La semaine précédente, le Vatican avait annoncé qu'il ouvrirait ses archives portant sur la période englobant la guerre de 1939-1945. Justement pour dissiper les interprétations nombreuses sur les silences du pape Pie XII, dont on a fait une pièce de théâtre très courue il y a quelques années et qui demeurent une source d'irritation dont fait régulièrement état le Congrès juif mondial. Puis, il y a quelques jours, changement de direction: les archives ne seront pas rendues publiques avant quelques années encore...

Pourtant, Jean-Paul II disait vouloir mettre fin à l'injustice que subissait son prédécesseur à cause des accusations qu'on lui faisait. Ce sera pour plus tard. En attendant, le silence va continuer à susciter des commentaires, des films et des affiches qui risquent toujours de faire mal à l'Église.

Traversons l'Atlantique. À Boston, le cardinal Bernard Law a décidé de faire face aux multiples accusations de pédophilie lancées contre des prêtres de son diocèse depuis bon nombre d'années. Il a confié à des psychologues les prêtres dénoncés par des parents et en a transféré plusieurs dans des ministères où ils ne pouvaient rencontrer d'enfants. Il a même confié à ses avocats la tâche de régler à l'amiable les cas qui étaient traduits devant la justice civile. Mais ses diocésains ne sont pas satisfaits: plus de la moitié d'entre eux demandent la démission de leur pasteur, l'accusant d'avoir camouflé à la justice des délits graves, pour protéger l'image de l'Église. L'évêque a reconnu que sa réponse au problème avait été «imparfaite et inadéquate», principalement en refusant de tenir compte des dénonciations graves contre certains de ses prêtres. Il avait préféré le silence.

Récemment, le Vatican a émis un communiqué demandant plus de vigilance aux évêques faces aux accusations d'abus sexuels envers les enfants. Les évêques canadiens ont réaffirmé leur attitude de constante relation avec les autorités civiles dans de telles situations. Pour une seule raison: le silence ne règle jamais rien, il ne respecte pas la justice et il engendre une perte de crédibilité de l'institution qui le pratique.

Certaines réalités sont dures à accepter; celles qui concernent la pédophilie chez les prêtres en est une. Comme l'inceste dans les foyers, où le silence des mères, face aux gestes des pères ou des «mon oncle» de passage est aussi tristement coupable; comme «l'évolution» du reste de la société qui publicise les comportements sexuels débridés comme une transformation normale des moeurs; comme bien d'autres travers sociaux que la fausse pudeur empêche de dénoncer parce qu'on ne sait plus quoi en penser. Justement: on garde le silence pour se cacher la vérité.

OLYMPIQUES À LA TÉLÉ ET HISTOIRE DE BLONDES...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Le contrôle par la soumission

Waterloo, la dernière république du dictateur Masse... Dernièrement, le maire a décidé d'écraser la révolte de différents organismes en leur coupant les vivres.

Seul le dictateur Masse peut émettre maintenant des opinions ou des idées sur la gestion des organismes, les budgets, les subventions et même sur l'embauche.

Voici quelques exemples:

Le comité de survie du lac Waterloo a subi sa colère et ses foudres. Le dictateur Masse a pensé que dorénavant, l'association n'existe plus en ayant un nouvel organisme et y placera ses acolytes, afin de ne plus permettre à des citoyens impliqués de s'exprimer. Que s'est-il passé? Les gens ont décidé de

parler et d'exprimer leur désaccord avec la gestion du maire. Résultat? Ils ne parleront plus car ils ont disparu selon le dictateur Masse.

Mais attention. Monsieur Masse, vous avez été élu par la population et c'est elle votre patronne. Tous vos agissements et comportements ont été découverts et ce sera bientôt votre tour de subir les foudres car le peuple est souvent muet suite à vos agissements, mais sachez qu'il vous observe. Vous n'êtes qu'une création de votre ville et quand ce sera le temps, vous disparaîtrez aussi rapidement que vous êtes venu.

Monsieur Masse, vous ne connaissez pas ce qu'est le bénévolat. Votre ville regorge de gens qui se dévouent pour

toutes sortes de causes et ont à coeur la vie communautaire à Waterloo.

Vous vous affichez et prenez toute la place et vous manquez de respect envers votre population par vos actions. Ce n'est surtout pas vos apparitions à différentes réunions et vos talents de charmeur et de chanteur qui font de vous un bon gestionnaire. Vous profitez actuellement grandement de la gentillesse de la population. Le bénévolat n'est certes pas votre activité préférée car il faut que ça rapporte. Tous les regroupements ou associations vous connaissent maintenant sous votre vrai jour.

Le jugement dernier arrive à grands pas. Fini la soumission, dehors le dictateur!

Bryan Cyr, Waterloo

Vox populi

Êtes-vous satisfaits de la récolte de médailles du Canada?



Charles
Racine
Granby

Pas tout à fait, on aurait dû en avoir plus en ski acrobatique.



Denis
Lapointe
Granby

On aurait pu en avoir plus, mais on a au moins dépassé notre score de Nagano. Participer aux jeux, c'est déjà un exploit.



Steve
Schofield
Granby

Je suis fier de notre pays. Au nombre de médailles qu'on a, comparé à la population, on bat tous les autres pays.



Rémi
Blais
Roxton Pond

Très satisfait, les athlètes ont travaillé fort. Bravo aux patineurs de vitesse.



Nathalie
Larouche
Granby

Ils ont bien fait ça. Martin Brodeur, c'est un vrai!



Vous ne pouvez
pas vous tromper.
Sauf de couleur.

Berline Accord LX 2002

À partir de

298\$* par mois
Location 48 mois
96 000 km inclus
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible.



Berline Accord SE
illustrée

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de

198\$* par mois
Location 48 mois
96 000 km inclus
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible.



Berline Civic LX
illustrée

Coupé Civic LX
illustrée

Voiture la plus vendue au Canada

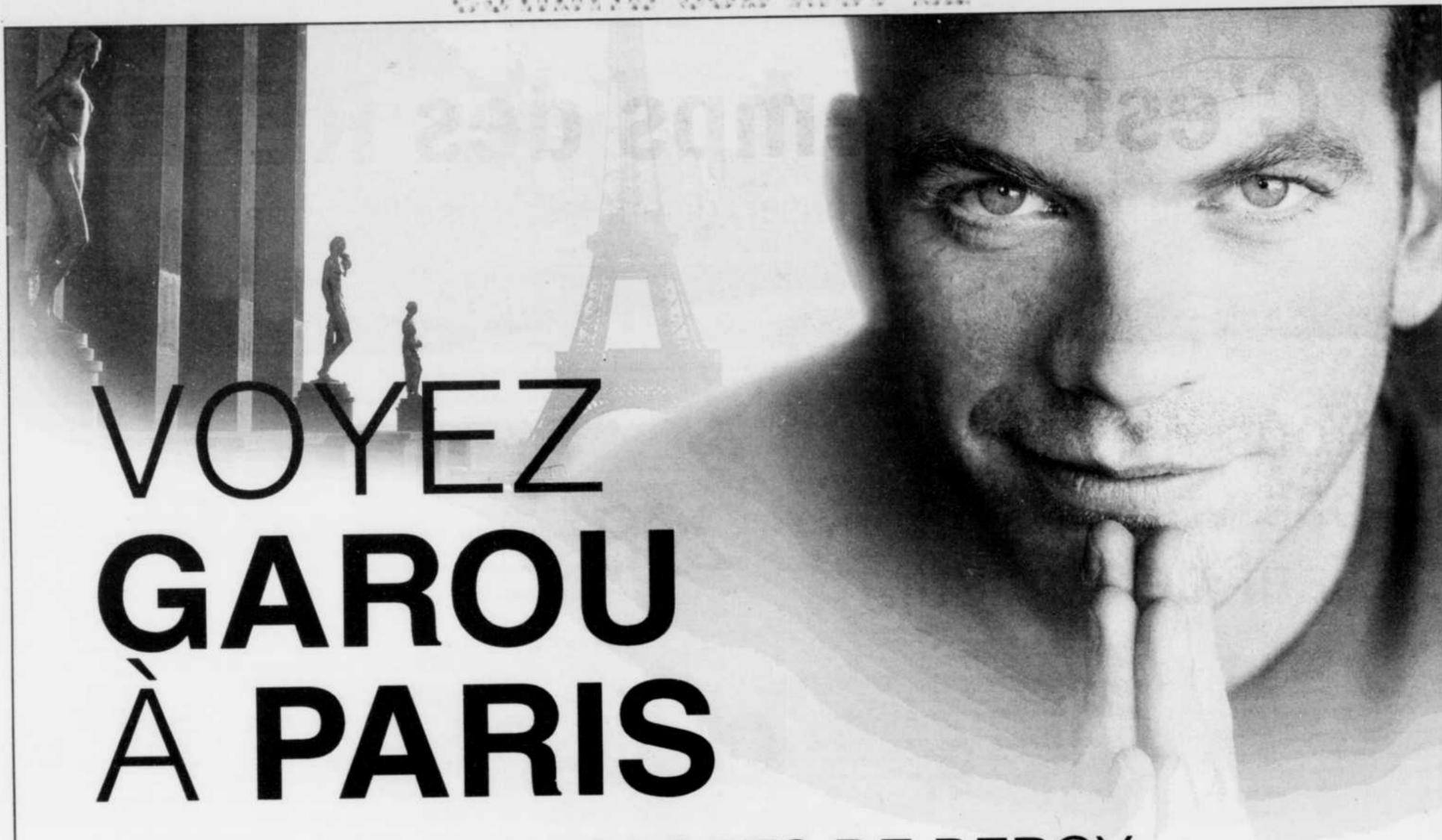


HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC.

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Accord LX 2002 (modèle CG5542P), les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neufs. Échange ou comptant de 2 474\$ (berline Accord LX), 2 600\$ (berline Civic DX) ou 2 840\$ (coupé Civic DX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 275\$ exigibles à la livraison du coupé Civic DX. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.



VOYEZ GAROU À PARIS

AU PALAIS OMNISPORTS DE BERCY
LE 20 MARS 2002.

Du 11 février au 8 mars, notez le titre d'une chanson de **Garou** entendu au **102,7 CITÉ RockDétente** et laissez vos coordonnées au 566-CITÉ ou au 1 800 567-2775. Surveillez les tirages dans **SONNEZ LES MATINES** et dans **le 5 @ 7**. Vous pourriez gagner l'album **SEUL** de Garou et devenir finaliste pour le tirage du grand prix.

Écoutez... et participez au 102,7 CITÉ RockDétente

Librairie
Renaud-Bray
Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

Voyage **VASCO**
L'Univers de la Croisière

CITE
RockDétente

MA RADIO AU BOULOT

102.7 FM
rockdetente.com

C'est le temps des REÉR

Les jeunes devraient y penser, disent les conseillers financiers

GRANBY

Fiers d'un nouvel emploi mais traînant une ribambelle de virements mensuels pour la voiture usagée, l'appart et la dette d'étude, les ex-étudiants sont loin de penser à la retraite. Leur parler de REÉR (Régime enregistré d'épargne-retraite), c'est comme aborder le sujet du testament: c'est encore loin et ils auront bien le temps d'y revenir.

 **Isabelle Gaboriault**
igaboria@lavoxdelest.qc.ca

Pourtant porter plus d'intérêt à leurs finances pourrait leur permettre plus qu'un voyage au Mexique à l'âge de 70 ans. Surtout pour ceux qui carburent aux grands projets tels que l'achat d'une maison, la préparation d'un voyage, voire le retour aux études. En passant, il ne reste qu'une semaine pour cotiser à un REÉR, la date limite étant le 1er mars.

«Les REÉR représentent le seul cadeau que le gouvernement nous fait! Le salaire doit bien sûr permettre qu'on y cotise. La clé, c'est que le geste soit systématique», explique Régnald Gosselin, conseiller en finances personnelles à la Caisse populaire Boivin à Granby.

«Quand votre proprio augmente votre loyer de 10 \$ ou 15 \$, vous trouvez l'argent nécessaire pour le payer. Avec le temps, vous n'avez plus vraiment 'conscience' de ce montant. C'est la même chose pour les REÉR. C'est une question d'habi-



Pour 1000 \$ versés dans un REÉR, on peut obtenir un remboursement d'impôt pouvant atteindre jusqu'à 490 \$. Le tout dépend bien entendu du véhicule de placement dans lequel on assoit nos économies.



photos Alain Dion

«Quand vient le temps de s'habiller, on prend tout le temps nécessaire pour magasiner, essayer etc. Pour les finances, on n'a même pas cinq minutes! Il faut prendre le temps de faire le tour du jardin pour que, à petits pas, nos rêves, quels qu'ils soient, deviennent réalité», soutient Régnald Gosselin, conseiller en finances personnelles à la Caisse populaire Boivin à Granby.

tude», ajoute-t-il, en indiquant qu'un petit «dix» de côté dans un REÉR par semaine peut faire une bonne différence au bout de trente ans.

Avantages

Cotiser à un REÉR comporte de nombreux avantages. Par exemple, pour 1000 \$ versés à un REÉR, on peut obtenir un remboursement d'impôt pouvant atteindre jusqu'à 490 \$. Cela dépend bien entendu du véhicule de placement dans lequel on assoit nos économies. Si, privilégié, on possède un fond de pension au travail, il est possible de cotiser à un REÉR, mais selon un montant maximal moins élevé. Annuellement, le montant maximal que l'on peut placer dans un REÉR est 18 % de notre revenu brut de l'année précédente, jusqu'à concurrence de 13 500 \$. Ce plafond devrait passer à 14 500 \$ en 2004 et à 15 500 \$ en 2005.

Le secret, confie Carole Ferland, directrice des services aux membres à la Caisse populaire Boivin: ne pas mettre tous nos oeufs dans le même panier.

«Il faut être bien avec nos placements, dit-elle. Les gens recherchent l'originalité, mais en même temps ils doivent être à l'écoute de leurs besoins, de leur taux de tolérance au risque.»

RAP et REÉP

Une fois à l'abri d'impôt, les épargnes mises dans le REÉR fructifient. Bien avant la retraite, le REÉR peut être utilisé comme mise de fonds pour l'achat d'une maison. Ainsi, il est possible de raper grâce au Régime d'accession à la propriété (RAP). Aussi, après quelques années loin des bancs d'école on peut faire un retour aux études en se finançant par le Régime d'encouragement à l'éducation permanente (REEP).

«Le RAP est un emprunt que l'on se fait à soi-même pour acheter ou construire une maison. On se finance à même nos REÉR, donc ce n'est pas impossible. Après deux ans, on commence à se rembourser et on peut le faire sur 15 ans», décrit Régnald Gosselin, qui rappelle qu'en temps normal avec les intérêts on peut payer une maison jusqu'à trois fois son

prix.

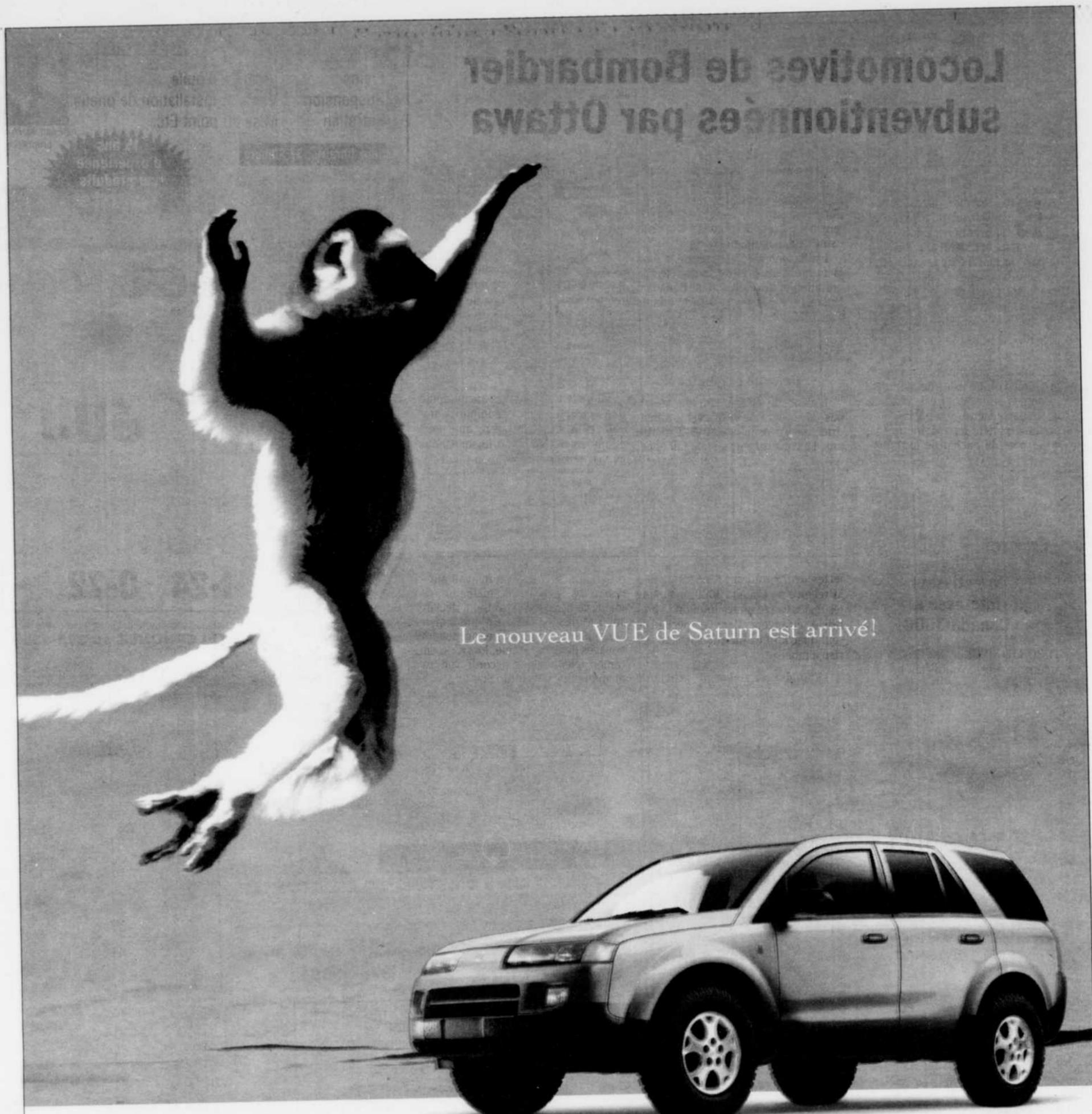
L'emprunt intéressant

Au lieu de s'acharner à éliminer nos dettes pour ensuite plonger dans le monde du placement, M. Gosselin suggère de se lancer malgré tout, si nos moyens nous le permettent.

Pas d'argent de disponible pour cotiser cette année? L'emprunt représente une alternative intéressante soulève le conseiller.

«Présentement, les intérêts se trouvent à un taux complètement ridicule de 3 ½ %. Avec le retour d'impôts sur le REÉR, les gens remboursent leur emprunt et à la longue ils reprennent le dessus», dit-il.

«Quand vient le temps de s'habiller, on prend tout le temps nécessaire pour magasiner, essayer etc. Pour les finances, on n'a même pas cinq minutes!, reprend-il. Il faut prendre le temps de faire le tour du jardin pour, qu'à petits pas, nos rêves, quels qu'ils soient, deviennent réalité.»



Le nouveau VUE de Saturn est arrivé!

VOICI LE NOUVEAU VUE DE SATURN Bondir sur place. Pousser de grands cris. Sauter de branche en branche. Voilà une réaction typique lorsqu'on découvre le nouveau VUE de Saturn pour la première fois. Faites un saut chez votre détaillant Saturn dès aujourd'hui pour le voir vous aussi. Le nouveau VUE de Saturn. Il est chez lui presque partout. À partir de 22 495\$



Le PDSF du modèle illustré (VUE 1SD TI V6 2002) est de 30 155\$. Notre prix comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Tous les prix sont les prix de détail suggérés par le fabricant et n'incluent pas les taxes ni les assurances. Les détaillants peuvent fixer des prix ou des mensualités moindres.

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Locomotives de Bombardier subventionnées par Ottawa

MONTRÉAL (PC)

Bombardier, le conglomérat industriel qui a bénéficié de subventions douteuses du gouvernement fédéral afin d'accroître sa part du marché de la construction aéronautique aux États-Unis, fabrique maintenant des locomotives au Mexique en bénéficiant, une fois de plus, du soutien d'Ottawa.

Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), qui représente des centaines de travailleurs mis à pied d'une usine de montage de locomotives de Montréal, condamne le soutien fédéral accordé à une importante société ferroviaire américaine en vue de l'achat de locomotives de la société General Motors (GM) et du sous-traitant de celle-ci, Bombardier.

GM assemble certains de ces engins dans ses installations de London, en Ontario, tandis que Bombardier remplit sa part du contrat - dont la valeur n'a pas été divulguée - dans son usine de Sahagun, au Mexique.

L'aide fédérale s'est présentée sous la forme d'un prêt de la société Exportation et développement Canada à Union Pacific Railway, un chemin de fer dont le siège est situé à Omaha, au Nebraska. La commande effectuée par la société américaine est évaluée à 3,2 milliards \$.

Délais à respecter

L'usine de GM à London n'était pas en mesure de respecter le calendrier de livraison, de trois à quatre ans. Le constructeur a donc fait appel à Bombardier, qui a à son tour confié le travail à l'usine qu'elle exploite au Mexique.

Le projet, qualifié de tout à fait légitime par Exportation et développement Canada, a été fortement critiqué par les TCA et le groupe de pression Transport 2000.

Abe Rosner, responsable chez les TCA, a estimé qu'il n'était pas logique de se servir de fonds publics pour remplir la part mexicaine du contrat, alors que l'usine de fabrication de locomotives d'Alstom, à Montréal, a procédé à la mise à pied de la plupart de ses employés, pour cause de manque de contrats.

«Il ne fait absolument aucun doute que nous pourrions accomplir ce travail, et je dois vous dire que nous étions en état de choc lorsque nous avons appris la nouvelle», a-t-il déclaré en entrevue.

jecter les 75 millions \$ nécessaires à la relance de Canada 3000, mais que les règles canadiennes limitant la propriété étrangère l'ont empêché de renflouer l'infortuné transporteur aérien à rabais.

«J'aurais certainement acheté le

programme entier si on m'avait autorisé à le faire, mais malheureusement, ce n'est pas permis», a déclaré John Mullen, dirigeant d'une société aérienne doublée d'une agence de voyages de Pennsylvanie, lors d'un entretien téléphonique accordé vendredi au quotidien Toronto Star.

En bref

Investisseur intéressé à Canada 3000

TORONTO (PC) - Un investisseur américain affirme qu'il était prêt à in-

Garage Réjean Beauchemin enr.

Mécanique générale • Toutes marques

Freins Vidange d'huile
Suspension Vente et installation de pneus
Entretien Mise au point Etc.

Taux horaire : 37 \$/heure

Rés. : 378-6406

29-1, boul. de la Mairie, Granby
776-6621



Réjean Beauchemin
propriétaire

15 ans
d'expérience
sur produits
Toyota

Concours

« Jouez au **BINGO** »
avec **La Voix de l'Est**

et LE CENTRE VILLE GRANBY

Coupez la chance de gagner 300\$

en bons d'achat échangeables chez les marchands de la SDC centre-ville de Granby.

Voici les numéros du jour de la carte de Bingo rouge

N-38 G-58 G-49
I-24 O-72

Lorsque votre carte est complétée (carte pleine)
TÉLÉPHONEZ au 375-4555
au service du tirage

* Tous les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

WOW!

CHEZ
**HYUNDAI
GRANBY**



Accent GS

165\$*
par mois/60 mois

0\$ comptant 0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

*À l'achat
aucun versement
avant 90 jours

0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Élantra GL

219\$*
par mois/48 mois



0\$ comptant
0\$ dépôt de sécurité

Transport et préparation inclus 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Élantra GT

249\$*
par mois/48 mois



Transport et préparation inclus 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Tiburon 2003

249\$*
par mois/48 mois



Transport et préparation inclus 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

HYUNDAI GRANBY 1196 Principale, Granby 378-4666



*Programme de location de Les Services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 \$; une Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$; une Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 495 \$; une Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$; une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 \$; un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 neuf à traction avant, PDSF à partir de 21 050 \$; une XG350 2002 neuve, PDSF à partir de 32 295 \$. Taux d'intérêt annuel de 3,75 %/2,87 %/6,14 %/6,56 %/3,88 %/3,52 %/4,20 %, mensualités de 165 \$/219 \$/249 \$/229 \$/275 \$ pour 60/48/48/48/48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9 900 \$/10 512 \$/11 952 \$/11 472 \$/10 992 \$/18 000 \$. Option d'achat : 4 742 \$/6 554 \$/8 883 \$/10 569 \$/9 987 \$/8 960 \$/14 427 \$. Comptant de 0 \$/0 \$/1 495 \$/1 995 \$/1 995 \$/2 995 \$/2 995 \$/0 495 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$/0 \$/0 \$/249 \$/229 \$/275 \$. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata, Santa Fe et XG350. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10¢ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 3 portes 2002 à partir de 12 395 \$; d'une Elantra GL 2002 à partir de 15 295 \$; d'une Elantra GT 2002 à partir de 18 495 \$; d'une Tiburon 2003 à partir de 19 995 \$; d'une Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 \$; d'un Santa Fe GL 4 cyl. 2002 à traction avant à partir de 21 050 \$; d'une XG350 2002 à partir de 32 295 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. 1. Aucun paiement pour 90 jours uniquement pour le financement à l'achat de véhicules 2002. Aucune frais d'intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 60 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts pour la période stipulée au contrat. Taux annuel de financement à l'achat de 0 %, 0 %/0 %/1,8 %/2,8 %/4,8 % pour les modèles Accent 2002/Elantra 2002/Sonata GL 2002/Santa Fe 2002/XG350 2002/Tiburon 2003 pour 24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 %/1,8 %/2,8 %/4,8 % équivaut à des mensualités de 277,80 \$/285, 55 \$/289,93 \$/296,81 \$ pour 36/36/36/36 mois. Coût de prêt de 0 \$/279,50 \$/437,48 \$/767,16 \$ pour une obligation totale de 10 000 \$/10 279,50 \$/10 437,48 \$/10 757,16 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. 11 Source: A.F.I.A.C., ventes de janvier à décembre 2001.



Gratos

à l'achat



❄️ **0%**
financement
à l'achat*

❄️ **0\$**
comptant

❄️ **0\$**
mensualité
pendant 90 jours**



Tracker 2002

TrailBlazer 2002

Venture 2002

Cavalier 2002

Malibu 2002

Alero 2002



Sunfire 2002

Grand Am 2002

Century 2002

Montana 2002

Envoy 2002

Rendezvous 2002

PONTIAC
BUICK
GMC



Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à l'achat seulement sur la plupart des véhicules neufs 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC.
*Taux de financement de 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 mois. **Conditions applicables à l'achat seulement sur la plupart des modèles neufs 2002 en stock à l'exception des modèles Cadillac, Corvette, pick-up et châssis-cabine à cabine régulière, allongée et multiplace de séries 2500 (sauf modèle C6P)/3500, Express, Savana, Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Yukon XL, Yukon XL Denali, Suburban et les camions poids moyen de séries C, T et W. Premier paiement reporté de 90 jours. GM paie les intérêts pendant 90 jours. Taux de financement de 0,9% à l'achat disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules neufs 2002 en stock. Exclut modèles pick-up et Avalonche (3,9% à l'achat sur 48 mois). Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus de détails, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7883.

CHEVROLET
Oldsmobile



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

5 1/2 PCES SANS SOUS-SOL, constr. 91, évaluation 83,500\$, 430 Atkins (Winchester). Inf. 375-3557.

A À Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON seulement 28x36, à 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Info: Pierre Couture, 777-0182 ou cell. 531-9463
R.B.Q.: 8251-7640-49

À ROXTON FALLS maison entièrement rénovée, 3 c.c., planchers vernis, grand terrain avec garage, au centre du village, prix sur demande. Inf.: 548-2866 ou 548-2030

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A BROMONT: jumelé neuf, près d'un parc, tout sur le même palier, 79,500\$ tout inclus.
BUNGALOW 1993, super état, 3 c.c. même étage, revenu d'un 4% si désiré, secteur calme, avec vue. 534-2286

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE St-Paul d'Abbotsford, maison unifamiliale, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, armoires en chêne, lave-vaisselle inclus, échangeur d'air, poêle au gaz propane, beaucoup de rangement, remise et cours en asphalte, beaucoup d'inclus. Inf: 450-379-5283.

À WATERLOO: bung. tout brique + garage, 3 c.c., salle à manger, sdb + salle d'eau, s-s semi-fini, 2 comb. lente, grand terr., remise, beau secteur tranquille, beaucoup d'inclus. 539-1332

BORD DE LA RIVIÈRE PAR LE PROPRIO

SECTEUR ADAMSVILLE: modulaire 1981 sur solage, rénovée à l'intérieur, 3 c.c., comb. lente, aspirateur central, porte-patio ds ch. principale, champ d'épuration neuf, à mi-chemin entre Granby et Cowansville. 68,500\$. Pour une visite, 263-5776

BUNGALOW3 c.c. + 1, 2 s.bain, pl. marquetière, secteur haute-ville, libre immédiatement, terrain paysager. 87 Swett à Granby, 378-3042

BUNGALOW 4 C.C., bois franc, salle familiale, comb. lente, piscine, garage double, grand terrain, 92,000\$. 372-7619 à partir de 10 h a.m.

BUNGALOW BRIQUE 28'x42', studio avec entrée privée au demi sous-sol. Evaluation 108,500\$, 415 Churchill, Granby. Inf. 375-3557.

CANTON, secteur Setiakwee, cottage 4 c.c. même plancher, pl. bois franc, thermopompe, garage, 2 s.d., bassin d'eau. Idéal petite famille. Beaucoup d'inclus. 372-6319.



Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON DE GRANBY 38 de Bernière, jolie maison à paliers, dans un secteur recherché, 3 c.c., 2 s. de bain, 1 bureau, sous-sol semi-fini, garage, remise, piscine, aménagement paysager, beaucoup d'inclus. 372-3184 ou 531-6405.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: JUMELÉ à vendre dans secteur très demandé, à 2 minutes du centre d'achats. Egalement SUPERBE COTTAGE secteur haute-ville. Info: 776-2676

DUPLEX DE 4 1/2 pces, sans sous-sol, terrain et entrée privés, constr. 91, grandes pièces et rangement int., insonorisé, béton, vue sur la ville, 315 Wallace, près intersections St-Charles et Denison, 118,000\$. Info: 375-3557.

FARNHAM: maison 4 c.c., 2 s. bains, comb. lente, entièrement rénovée, terrain 11,500 pi.ca., garage 32x22. Prix 86,000\$. Sans agent! 450-293-0260

FAUT VOIR! au 453 Christophe Colomb, 5 1/2 pces avec sous-sol fini, belle piscine creusée, 124,500\$. 777-1963.

FERMETTE DE 4.6 ACRES, paisible et retirée, à 4 km de Granby, maison pierre, avec grand espace, 2 foyers, garage double, écurie, lac artificiel, beaucoup de boisés, à prix réduit. Seulement 175,000\$.
Trans-Action direct
Michel Godbout, 777-7047

GRANBY: 406 rue Irwin, 3 c.c., 92,000\$. PROPRIÉTÉ 3 C.C., tout bois franc, garage, tout brique, 2 salles de bains. Au 762 Maisonneuve, Granby, 134,900\$.

COTTAGE 3 c.c., 30 rue André, Canton de Shefford, 124,900\$.

ST-ALPHONSE: 169, rang Parent, maison en campagne très propre avec garage attaché, 79,900\$

MICHEL DÉSILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

GRANBY: SEMI-DÉTACHÉ constr. 1991, 22x30, 3 c.c., 2 s.bain, s-sol fini, piscine, remise, terrain clôturé. Au 630 Delorme. 375-9306

GRAND 5 1/2 PCES constr. 1991, évaluation 88,500\$, 420 Atkins (Winchester). Inf. 375-3557.

MAISON 28X40 avec garage 16x35, bord de l'eau, env. 100,000 pi de terrain, endroit retiré et tranquille, chemin privé, dans la nature, pas de voisin. 95,000\$. Inf. 777-4483

NOUVEAU !! PAR LE PROPRIÉTAIRE: 887 CARON A GRANBY, bungalow 4 1/2 avec foyer, piscine, remise, prix 88,500\$. 378-5117

NOUVEAU! PAR PROPRIÉTAIRE, bungalow en brique, 4 c.c., sous-sol fini complet, garage double en brique, 2 terrains. Vous pouvez garder cheval, petits animaux, jardin et +, Canton de Granby, boul. David Bouchard. A qui la chance? 2 minutes de la rue Dufferin. 375-7854.

PAR LE PROPRIÉTAIRE bungalow, 89 rue Cyr, 4 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini avec foyer. 378-1411.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, A GRANBY, près de l'aréna, bungalow 2+1 c.c., sous-sol fini avec poêle à combustion lente. Piscine neuve. Toit refait en 2001. Aucun tapis. 109,000\$. 375-1253.

PAR LE PROPRIÉTAIRE BUNGALOW tout brique genre split level, 11 pces, situé rue Cowie dans le Canton: grande cuisine, 4 c.c. + 2, salon, salle familiale avec foyer en pierre, salle de jeux, très belle salle de bains avec bain tourbillon, aussi toilette et douche au sous-sol, pl. b.f. et céramique; beaucoup de rénovations faites. Dans les 125,000\$. Visite sur rendez-vous, 375-4305

PAR LE PROPRIÉTAIRE: jumelé situé au 519 Montée des Seigneurs, 3 c.c., 2 s. bains, s-sol semi-fini, très bien éclairé. 105,000\$. 450-360-9057

PETITE MAISON de 6 pces, située au centre-ville, 295 St-Jacques, Granby, incluant : thermopompe, garage. Prix 55,000\$. Info : 777-7219.

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.I. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pour vendre ou acheter votre premier choix

GÉRARD DUMOULIN

• Efficacité • Fiabilité

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PROPRIÉTÉ DE SYTLE avec grandes pièces dont 4 c.c., situé au 1049 Denison Est, Ct. Shefford, 115,000\$ nég.
PATRICK LATOUR, 531-9011
Transaction Action Direct

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SECTEUR LAC BOVIN, tranquille, salon et salle à dîner avec plafond cathédrale et foyer, vastes pièces éclairées, 2 c.c. poss. de 3, 2 s.bain, abri d'auto, remise, service de la ville. Au 60, rue Bienvenue 372-4876



Original défectueux

25

600 DIVERS ARTICLES

TRUITES

ARC-EN-CIEL pour ensemencement 7 à 8 po, 1\$/ch. Résistante à l'eau chaude. Pour livraison gratuite en mai, réservez tôt. Inf.: (450) 539-4878.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

LIT ÉLECTRIQUE 1 mois d'usage, cause: hospitalisation. Payé 2,000\$, laisserais à 1,000\$ nég. Aussi meuble 3 tiroirs, 2 portes et surface de travail intégrée. Inf.: 378-0242.

MATELAS

REFAIT à NEUF à une FRACTION DU PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE SALLE À DINER en bois chêne, 7 mcx; MOB. DE SALON en bois chêne, 10 mcx. 378-1235

MOB. DE SALON: 2 causeuses, 1 grande et 1 petite tables, pouf, (fabrication le Bahutier); MOB. DE CUISINE: table ronde + 4 chaises; MOB. DE CHAMBRE: lit simple en bois avec matelas, 1 commode; ORGUE Yamaha, 2 claviers, rythmes et son. Info: 263-0507.

MOBILIER DE CHAMBRE complet et un autre comprenant: 1 tête avec 2 tables de nuit, la base, 1 commode, couleur blanc; 2 causeuses avec 2 tables de salon, le tout 1/2 d'usage. Peut être vendu séparément. Prix discuter. 534-4171.

SOFA LIT NOIR, 250\$. Bureau exécutif, chaise exécutive, crêderie et 3 chaises (tout en chêne), 650\$. Photocopieur Minolta ET5400, 100,000 copies, 500\$. Prix discutables. 450-534-2634

602 ANIMAUX

ANIMAUX VACCINÉS: Labradors blonds, 150\$; Chihuahua, 275\$; Bichon Maltais, 450\$; Yorkshire, 450\$; Shih-tzu, 395\$. Info: Animalerie La Fine Griffes, 450-796-4090

AVEC LE MOIS DU COEUR, OFFREZ UN CHIOT Bichon, Labrador brun, Épagneul beige et blanc. Info: 375-8760.

BEAUX PETITS CHIOTS YORKSHIRE fem. et mal. verm. vacc. Chiots Rottweiler, de mère pure, 2 femelles, 1 mâle; St-Bernard croisés 1 fem. 1 mâl. tous très beaux. 450-297-1393.

BICHON MALTAIS, mâle, 8 mois, avec tous les papiers, payé 600\$ demande 400\$. 531-9633.

BORDER COLLIE noir et blanc recherché pour accouplement en février-mars. 450-777-2050.

CHIOTS DE RACES épagneul, labrador blond, berger allemand, vaccinés, vermifugés. Aussi adultes croisés. 450-548-5963

CHIOTS Golden Retriever, 50\$. Inf: 243-1634 ou 360-1513.

CHIOTS Rottweiler de 5 mois, et Labrador blond de 3 mois, 70\$ ch. 539-4898

POULAIN PONEY, paint, 1 an. 350\$; guinding poney, 5 ans, noir et blanc, 500\$; voiture, sleigh, attelages fines et à collier pour petits et gros chevaux. Inf.: 776-7447

SCHNAUZER, Mini-Collie, Caniche, Bichon Maltais, West Highland, Shih-tzu, Yorkshire femelle 3/4 ans, 1.8 kg, prix 250\$. Info: 777-7929.

604 INFORMATIQUE

AAA- VENTE D'ORDINATEURS neufs, aussi pièces usagées, réparation de tout genre. Installation et configuration de logiciels, formatage et réinstallation de logiciels à prix fixe. Disponible de 9h à 21h, 7/7. À mon atelier, 15\$ l'heure. Granby et région pour me rejoindre 450-521-1534 ou 450-776-3797 Pierre.

COURS PRIVÉS D'ORDINATEUR, 20\$ l'heure. Tout à votre domicile. Renseignements sur achat, pièces, "upgrade" de votre ordinateur. Remplissage cartouches d'imprimante, Connection Internet, ICQ, MSN, téléphonie sur Internet, etc. Nicole Sévigny 777-7988.

ORDINATEUR prêt pour Internet, Windows 98, Office 2000, à vendre. 372-9458.

Ordinateurs neufs à prix imbattables Nous garantissons les meilleurs prix en ville sur tous nos systèmes. Aussi, systèmes reconditionnés garantis. www.logixys.myip.org Logixys Enr. Tél: 521-4915

SPÉCIAL! DERNIÈRE SEMAINE lecteur DVD Sony 16X pour ordi., 99\$. Mémoire 256 PC133, 99\$; service de réparation à domicile. GIGAPRO, 378-8181

606 BATEAUX

CHALOUPE 12 PIEDS en fibre de verre, avec ra-

609 REMORQUES

REMORQUE 5X10 tandem, en acier, prix à discuter. 450-375-5087

REMORQUE isolée 14 pi, 1997, double frein, marque Jo-Hé, 4,500\$. 777-2782 ou 375-8342, Roby

611 VÊTEMENTS

ROBE DE MARIÉE, taille 6, incluant le voile, en excellente condition. A voir. Prix à discuter. 375-5022.

ROBE DE MARIÉE à vendre, avec traîne, gr. 7-8. Inf.: 776-7988

ROBE DE MARIÉE grandeur 6, avec voile, diadème, valeur 1,400\$, prix demandé 275\$. 534-4171.

VÊTEMENTS DE MATERNITÉ printemps-été, de marque Thyme, grandeur médium (7 ans). Manteau de printemps-automne bébé 0-3 mois, 15\$. Siège pour bébé 0-6 mois, 10\$. 375-7409.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GRANDE VENTE DE VIOLONS, VIOLONCELLES et accessoires jusqu'au 31 mars, chez Musique Boisvert à Beloeil. Rabais jusqu'à 40%.

À votre service depuis plus de 25 ans. Dépositaire des pianos, claviers et orgues Technics. Grand choix d'instruments, accessoires et partitions musicales. Bienvenue à tous les musiciens! Ecole et Centre de Musique Boisvert Ltée, 505 boul. Laurier (Rte 116) à Beloeil. Sans frais, 1-888-464-0918. www.boisvertmusique.com

PIANO ANTIQUE DÉBUT DU SIÈCLE London Piano Concert Grand", en parfaite condition, 1,500\$. 450-539-2140.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MATÉRIAUX AUX PUCES 450-372-7709

Planchers bois franc: Érablé 3/4 po, Mille Run 3,69\$ pi.ca. Chêne 2 1/2 po, Rustique 99\$ pi.ca.

Bois flottant no. 1: Chêne et érable, garantie 15 ans 99\$ pi.ca. *Foam" et colle inclus

Tout bois traité en magasin, 10% de rabais

2 x 3, 8 pi, no. 2 1,19\$

2 x 4, 8 pi, no. 2 1,59\$

Aspenite 7 / 16 no. 1 8,99\$

Laine R1215 17,99\$ pqt

Laine R2015 17,99\$ pqt

Tablettes blanches 12x5 pi 2,99\$

12 po x 8 pi, naturel 2,99\$

Gyproc 1/2 po 4x8 7,99\$ ramassé

et 8,49\$ livré

Gyproc 1/2 po 4x12 12,55\$

Choix de préfini à partir de 9,95\$

Revêtement intérieur en pin no 1 6,95\$

Rails et tuiles incluses, plafond suspendu 0,69\$

Mélangine un côté 16,95\$

Cloiture à neige 4x50 pi 27,95\$

Porte de garage 9'x7' en acier, isolée 449\$

LIVRAISON DISPONIBLE

617 BOIS DE CHAUFFAGE

NOUVEAU PRODUIT! ÉCOLOG

Bûches de bois franc sec 100 % naturel, en boîte de 6, 10 ou 15 bûches. Allumeur de feu inclus. Produit 3 fois plus de chaleur (BTU) que les bûches conventionnelles. Propre, pas d'insecte, pas de cordage. Deux fois moins cher que les bûches artificielles. Achetez la quantité que vous voulez.

Au 575 boul. Boivin, Granby. Info: 777-9977 Alain Roberge

630 ESCORTES

AGENCE PLAISIR EXTRÊME Samedi au mardi, 24 / 24 Duo disponible 450-521-0904

AGENCE BLEUE NUIT Sensualité + Charme + Douceur + Expérience. Discrétion. Pour moment exquis. Engagements. 776-3410

♥♥ Châtte en chaleur pour matou viril ♥♥ ♥Un appel... Tu seras tenté ♥♥ ♥Une visite te comblera 372-4610 ♥♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!! 776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience. Huguette Bouchard Thérapeute énergétique diplômée Certificat-cadeau disponible. (450) 372-2000

638 SCIENCES OCCULTES

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

** Astrologue - voyance ** Lecture du tarot et carte du ciel. 20 ans exp. Sur rendez-vous, personnes sérieuses seulement. 378-3903.

640 SERVICES OFFERTS

AAA ENTREPRENEUR GÉNÉRAL Construction-Rénovation, 10 ans d'expérience. Estimation gratuite. 469-9601 ou (514) 237-5292

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON seulement 28x36, 52,400\$ Agrandissement 12x14 à 10,400\$ Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca. Temps et matériaux inclus. Info: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q.: 8251-7640-49

À CONSERVER MISE EN PAGE. Variété de cartes de mariage, d'anniversaire, etc. Étiquettes personnalisées pour bouteilles de vin. Info: 378-3074

ARGENT À PRÊTER

Prêt de 500\$, remboursé à 50\$/sem. Aucun crédit refusé. 776-5558

CAMP DE JOUR RELÂCHE SCOLAIRE du lundi au vendredi

UNE SEMAINE INOUBLIABLE en compagnie des chevaux: leçons d'équitation, apprentissage de techniques équestres, jeux équestres ainsi que diverses activités hivernales. Réservez tôt car les places sont limitées.

RANCH MASSAWIPPI

Camp de vacances Info: 777-4511

www.moncamp.com

AVIS À NOS ANONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

SERVICE C. LAROQUETTE Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes 777-0770

222319V

POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?

Travaux faits par l'intérieur

- Creusage de cave
- Réparation / réfection de solage
- Ajout de béton
- Réparation de fissures
- Installation de drains français

15% de rabais (avant le 15 mars)

CORMIER CONSTRUCTION (450) 534-0999

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES Garantie 5 à 10 ans transférable

Spécialités Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7 G. PERRON ENTREPRISE Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ RBO-8003-8623-69. Tél: 378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

JE FERAIS DIVERS TRAVAUX à bons prix: rénovation, joints et peinture, menuiserie, nettoyage de conduits et échangeurs d'air; nettoyage et entretien de système de chauffage. Info.: Jean-Guy Benoit, 375-2823

PEINTURE INTÉRIEURE: service rapide et professionnel, 2 ans de garantie. Peintre expérimenté, estimation gratuite. Michael Gaucher: 770-3788

POUR LA RÉGION DE ROXTON-POND GRANBY ET CANTON DE SHEFFORD

entretien ménager, personne fiable avec expérience et soucis du détail. Veuillez communiquer avec Johanne, 776-9269.

RÉSIDENCE VALLÉE DE JOUVENCE

A Roxton Pond, personnes en perte d'autonomie, nourriture équilibrée à volonté, visite du médecin, contrôle des médicaments, climat familial, soins personnalisés, propriétaire sur place, convalescence. Prix très abordable. Inf.: Marie-Paule, 378-1821

SERVICE DE TENUE DE LIVRES

pour petites entreprises. Tél. 378-8253

SERVICES DE TOUTS GENRES pour propriétés privées, entreprises, véhicules. Honnêteté, minutie. SERVICES M.G., Michel: 777-7876; Gérard: 378-9325. Courriel: michel079@sympatico.ca

641 COURS

A ST-ALPHONSE: COURS DE PEINTURE À L'HUILE Technique facile et adaptée pour tous. Session débutant bientôt, 20\$ par cours, matériel inclus les 10 premiers cours. Inf. Carole Cousineau, 375-4560

COURS D'ANGLAIS comme langue seconde. Professeur certifié Tesol. De jour, de soir, privé, semi-privé ou groupe. Carole au 450-539-4257

MAÎTRISEZ LA LANGUE FRANÇAISE! Cours de français privés à domicile pour adolescents et adultes. 25\$/heure. 776-4463

642 GARDERIES

ALLÔ! ALLÔ! Si tu cherches une petite garderie coquine où l'on peut bien s'amuser et bien rire, appelle-nous. De jour, soir ou nuit. Avec reçu. Située près du zoo. Disponible pour relâche scolaire. Isabelle, 375-9432

COUCOU LES AMOURS!

Je suis disponible pour m'occuper de vos amours. Mes portes sont ouvertes du lundi au vend., de jour, fin de sem. 1 place disponible, 18 mois et +. AUSSI vêtements de maternité gr. petit-médium. 375-7540

NOUVEAU

DU JAMAIS VU EN MILIEU FAMILIAL POUR MARS

GARDERIE KAZOU

2 éducatrices Bricolage - Jeux éducatifs Initiation à l'anglais - Tendresse...

Éducatrices d'expérience sauront prendre soin de vos petits trésors! Splendide salle de jeux, tout pour s'amuser. Reçu. Près boul. Industriel. Places limitées. 372-0993

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL Maman garderait à la maison vos bouts de choux 2 ans et +, nourriture équilibrée, bien encadrés, bonnes références. 2 places Reçu 777-1933

GARDERIE ET HALTE GARDERIE en milieu familial, pour enfants 6 mois à 5 ans, du lundi au vendredi, de jour, de soir et de nuit. 76 St-Urbain, Granby, Carole, 521-5296 cell.

645 SANTÉ

ATTENTION! RECHERCHE 33 PERSONNES pour un nouveau programme amaigrissant. Pas de médicament. Formulé par des médecins.

645 SANTÉ

"ÊTRE EN DEVENIR"

Guérir l'enfant blessé en soi et vivre heureux. Rens. 776-3304

LA MÉDECINE TRADITIONNELLE ne vous soulage pas! Pour chaque problème, il y a des solutions. ALTERNATIVES SANTÉ venez nous voir et vous pouvez aussi bénéficier de ces fameux soins comme en Europe par un Maître certifié. Vaincre le stress et la douleur avec traitements. Info: 776-3296

MAIGRIR ET RAFFERMIR

Produits santé 100% naturel Coupe-faim, gobeur de gras, et autres. Format d'essai 5\$ Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

MAIGRISSEZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement avec plus d'énergie. 450-539-1786

MAIGRISSEZ MAINTENANT, demandez-moi comment. Louise et Martine 777-2793

NOUVEAU! MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS

Hommes seulement. Inf.: 378-2377

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider. Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE: Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide 10 ans d'expérience

Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

VOUS VOULEZ ÊTRE BIEN EN MAILLOT CET ÉTÉ

Produits 100% naturels. Perdez de 10 à 30 lb en 30 jours avec suivi personnalisé pour vous encourager. Inf. 1-877-212-4409, Nathalie. Cadeau avec tout achat sur présentation de cette annonce.

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance. Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!

Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Rendez-vous: 777-2535, reçus pour assurances.

648 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHE PARTENAIRE pour voyage en Chine. Départ: 12 mai 2002, retour: 30 mai. Inf.: le matin ou le soir: 534-0884

649 AMITIÉ RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE ANGIE

Une agence où vous obtiendrez le succès à 99%. Gratuit pour les dames. Rencontre sérieuse. Info: 372-3728.

HOMME désire rencontrer femme 55-67 ans, à Granby, de belle apparence, qui aurait une chambre à louer (pension). But sérieux. 375-1656

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON Femmes dynamiques recherchées Plusieurs postes disponibles Sylvie (450) 372-0350

BESOIN DE CONSEILLÈRES en beauté et nutrition. Travail valorisant. A temps plein ou partiel. Lorraine, 375-2380; Jeannine, 378-3663

BESOIN D'UN AIDE-CUISINIER avec expérience. Pour info: (450) 772-5736

BERNARD recherche un(e)

REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

- Avec expérience dans les produits GM
- Temps complet
- Le bilinguisme serait un atout
- Salaire selon expérience

Contactez Normand 266-3000

25

25

22 **660 PERSONNEL DEMANDE**

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
COWANSVILLE
pour les rues: Albert, Bonette, Olivier et William.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
COWANSVILLE
pour les rues: Goyette, Joliette, Nelson, Robert, St-André, Sud, Viles.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

COIFFEUR (EUSE) diplômé(e) avec ou sans clientèle. Salaire garanti. Plan bénéficiaire pour 22 h par semaine. Pour info: 372-5755, Luca

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION recherche des gens dynamiques et anxieux, saisissez votre chance ! 450-260-1116

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, à temps plein, 9\$/heure et plus. Restaurant Pignon Rouge à Acton Vale, (450) 546-7406 ou (450) 549-6178

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E), 5 soirs / semaine, 40 heures. Restaurant Pignon Rouge à Acton Vale, (450) 546-7406 ou (450) 549-6178

Entreprise Manufacturière recherche CONDUCTEUR(TRICE) DE CAMION
Poste permanent (horaire flexible)
Fonctions:
- Conduire de façon préventive et sécuritaire
- Respecter les règlements et les normes de sécurité
- Tenir les registres (log book)
- Effectuer à l'occasion livraison en Ontario et États-Unis
Compétences recherchées:
- Permis de conduire classe 1
- Connaissance de base en mécanique
- La connaissance de l'anglais est essentielle
Formations:
- Expérience dans le domaine souhaitable
- Salaire: selon expérience
Envoyez votre C.V. à l'adresse suivante:
Les Contenant Durabac Inc.
22, chemin Milton
Granby (Québec) J2G 8C8

ÉTUDIANT(E)S RECHERCHÉ(E)S à temps partiel, Qualité Étudiants à besoin de représentant(e)s pour marketing à Granby.
Critères: dynamique, bonne estime de soi. Salaire intéressant.
Laissez message au 770-3788

HORTICULTURE
TRAVAIL à temps plein jusqu'au mois de juin.
- Rempoter, transporter, entretenir des plantes.
- Cherchons personne dynamique en très grande forme physique et capable de travailler de longues heures.
Automobile et références obligatoires.
Pour info: 539-1215

JEUNE HOMME demandé pour travail dans un lave-auto sur semaine et fin de semaine. Se présenter au 14, rue Langlois à Granby.

LE CLUB DE GOLF KNOWLTON est à la recherche de préposés à l'entretien du terrain. Faire parvenir votre C.V. au 264 Lakeside, C.P. 150, Knowlton, QC JOE 1V0. A/S: M. Sylvain Fullum

LE SALON DYNASTY recherche COIFFEURS (EUSES)
avec clientèle pour location de chaise
Pour entrevue et informations, demandez Lyse au 375-2913

LOBLAWS GRANBY
Recherche POISSONNIERS BOULANGERS
Pour notre futur Loblaws de Granby. Faire parvenir votre CV au 65, rue Évangéline, Granby, J2G 6N4 ou par télécopieur : (450) 372-8960

MÉCANICIEN demandé pour entretien général d'automobiles, à Cowansville. A temps plein. Ayant un minimum d'outils. Pour entrevue, du lundi au vendredi, de 9h et 16h: 450-263-1959

ON DEMANDE COUTURIÈRES possédant plain et overlock pour travail à la maison. Inf: 378-1929

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
REPRÉSENTANTS (ES) Possibilité de 25,000\$ à 30,000\$ la première année + renouvellement à vie après un an. Diplôme Sec. V et automobile obligatoires. David Cornellier, 514-897-2836

OPPORTUNITÉ INTÉRESSANTE
De travail à la maison pour femme retraitée, maman ou étudiante. Inf. 242-2109

660 PERSONNEL DEMANDE

PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES
avec expérience pour travail à temps partiel de jour, environ 14 h / sem., possibilité de faire des remplacements. Présentez-vous avec C.V. à la Résidence Pierre Bouthiette, 150 St-Charles Sud, Granby, du lundi au vendredi, de 8h à 16h, demandez Monique Chagnon.

REPRÉSENTANT(E)S
demandé(e)s
Salaire compétitif - Clientèle fournie
Véhicule nécessaire - Formation complète
Contactez Marcel
777-7779 ou (819) 829-1212

TECHNICIEN(INE) EN ENTRETIEN DES ESPACES VERTS
Tâches:
- Effectuer les dépistages des problèmes reliés aux pelouses et appliquer les traitements.
Exigences:
- Connaissances en horticulture;
- Permis de conduire valide;
Travail permanent, saisonnier.
Formation donnée par l'entreprise.
Appelez pour entrevue:
Les Entreprises Marion
au 378-7133

TECHNICIEN(INE) EN INFORMATIQUE
demandé(e) sur appel de jour. Connaissance du réseau obligatoire. Doit posséder son véhicule. Faites parvenir votre C.V. chez:
DRAGGON INFORMATIQUE
393-1 Boivin, Granby QC, J2G 2L2

TEMPS PLEIN OU PARTIEL, de 500\$ à 1,500\$, réalisez vos rêves. Lise 777-3545, Josée, 776-7011.

TRAVAIL À DOMICILE 5 à 15 h par semaine, 500\$ à 1,500\$ par mois. Équipe de Louise, 1-800-378-3387

VENEZ MAGASINER
vos nouveautés du printemps.
ALOETTE COSMÉTIQUES
Vous désirez vous procurer des produits ou devenir conseillère en beauté. Contactez Mme Hélène Paquette au 263-6988.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS
DAPHNÉE 18 MOIS, très éveillée et aimant s'amuser cherche gardienne ou garderie pour les samedis et dimanches soir. 372-6108

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1999 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air.
1999 CHEVROLET Cav, 4 p. aut.
1998 SUZUKI Esteem, 4 p. 5 vit.
1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
1997 SATURN SL2, 4 p. aut. bien équipé.
1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., V6, t. équip
1997 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit.
1996 FORD Taurus GL, 4 p. V6, 3L
1996 GEO Metro, 4 p., 4 cyl., 5 vit.
1996 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut.
1996 GEO Metro, 2 p., 3 cyl., 5 vit.
1996 FORD ESCORT Fam. 5 vit.
1995 PONTIAC GRAND AM SE tout équipé
1995 GMC SAFARI, AWD, tout équipée
1994 CHEV. Lumina APV, V6 3.1, 7 p.
1994 MAZDA MX3, 4 cyl., 5 vit.
1994 PLYMOUTH Colt, van wagon, 4 p., 5 vit.
1994 PONT. SUNBIRD, 4 p., aut.
1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée
1993 OLDS Supreme SL, V6, 3.1 full.
1993 FORD PROBE, 4 cyl., 5 vit.
1993 CADILLAC Sedan de Ville.
1992 MAZDA B2200 SR5, king cab, 5 vit.
1989 GMC Starcraft, fini salon
1989 HONDA Civic LX, 4 p. 5 vit.
1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p., 4L, 4x4

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884
CHRYSLER CONCORDE LX 97 6 cyl., aut., original, équipée au complet, 144,000 km, excellente condition, garantie 1 an, 8,900\$.
CHEV. CAVALIER 1996, 2 p., 4 cyl., aut., 160,000 km, très propre, exc. condition, 4,400\$.
NEON 96 4 p., 4 cyl., aut., propre comme neuf, excellente condition, garantie 6 mois, 5,300\$.
VOLKS GOLF 1994, 2 p., 4 cyl., aut., servofreins, servodirection, 130,000 km.
PONTIAC GRAND AM 1995, 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$.
DODGE COLT 1995 ES, 2 p., aut., 4 cyl., 140,000 km, très propre, exc. cond., garanti 6 mois, 5,600\$.
HYUNDAI ELANTRA 1995, 4 p., 5 vit., 4 cyl., propre, bonne cond., 3,950\$.
SUZUKI SWIFT 1993 4 cyl., 5 vit., 2 p., seulement 119,000 km, une seule propriétaire, exc. condition, 2,600\$.
CAVALIER 224 1991, 2 p., 6 cyl., 5 vit., toit ouvrant, propre, bonne condition, 3,200\$.
PICK-UP RANGER 1995, 4 cyl., 5 vit., 135,000 km, propre, bonne condition, 4,300\$.
PICK-UP CHEVROLET 1988, 6 cyl., 4.3, aut., boîte 8 pi., bonne condition.
PICK UP DAKOTA 1988 4x4, aut., 6 cyl., 140,000 km, 3,200\$.

670 AUTOS

NOUVEAU POUR ÉTUDIANTS
Rabais 500 \$
+ Taux de financement réduits
+ Rabais assurance
+ Vidanges d'huile GRATUITES

Nous offrons les meilleurs prix pour votre échange !

01 PONTIAC SUNFIRE 2 en inventaire 4 p., clim., verrouillage des portes élect., aut. 13 995 \$ ou 229 \$/48 mois*	99 PONTIAC SUNFIRE 4 p., 5 vit., aileron arrière, lecteur CD 9 795 \$ ou 169 \$/48 mois*
01 GMC SAVANA CARGO 2500, 3/4 tonne, clim. 22 795 \$ ou 399 \$/48 mois*	99 PONTIAC GRAND PRIX GT 17 495 \$ ou 299 \$/48 mois*
01 SUNFIRE 2 p., aut. DC 13 995 \$	99 PONTIAC GRAND AM 4 p., aut. DC 15 995 \$
00 CHEVROLET TRACKER, 4 p., 32 000 km 15 495 \$ ou 259 \$/48 mois*	99 SATURN SL1 4 p., aut., 51 000 km 10 995 \$
00 PONTIAC GRAND PRIX GT t. équ. 17 995 \$	99 CHEVROLET PICK-UP Z71 SILVERADO, t. équ., cuir, 43 000 km 26 995 \$ ou 499 \$/36 mois*
00 PONTIAC SUNFIRE 2 p., 5 vit. 11 695 \$ ou 189 \$/48 mois*	99 GMC SAFARI, 8 pass., clim., 39 000 km 17 995 \$ ou 309 \$/48 mois*
00 PONTIAC FIREBIRD, décapotable, t. équ., 27 000 km 26 495 \$ ou 439 \$/48 mois*	99 PONTIAC SUNFIRE, aut., 2 p., 5 vit. 10 495 \$ ou 169 \$/48 mois*
99 GMC SIERRE 1 tonne, roues doubles, 6,5 L turbo diesel 20 195 \$ ou 329 \$/48 mois*	99 PONTIAC GRAND-AM, 4 p., aut., clim. 10 995 \$ ou 199 \$/48 mois*
99 PONTIAC SUNFIRE GT 55 000 km, 5 vit., clim. 11 995 \$	99 SUNFIRE 4 p. 9 995 \$

* 1 000 \$ comptant ou échange équivalent. Taxes en sus. ** Véhicules non Optimum

670 AUTOS

ATTENTION !

Liquidation de
OLDSMOBILE ALERO 2001
moteur 4 ou 6 cylindres, tout équipé
à partir de
16 995 \$

Optimum 
VÉHICULES D'OCCASION

Le plus important concessionnaire Optimum en région !

1998 GMC CUBE VAN 16 pi., diesel 19 995 \$	98 GMC SONOMA 5 vit., "Step-side" 11 995 \$
98 DODGE CABRIER VAN** 7 pass., 1 000 km 11 995 \$	98 GMC JIMMY SLT, 4 p., cuir, t. équ. 19 995 \$ ou 369 \$/36 mois*
98 PONTIAC GRAND-AM, seulement 49 000 km, t. équ. 11 595 \$ ou 169 \$/24 mois*	97 TOYOTA CAMRY, 4 p., aut. 12 495 \$
97 BUICK LE SABRE, 4 p. 13 995 \$	96 PONTIAC TRANS SPORT** 7 pass., clim. 9 995 \$
94 BUICK LE SABRE** seulement 81 500 km... Un bijou ! 7 995 \$	

Pour plus d'information sur l'un de ces véhicules, contactez l'un de nos représentants

 Mario Boileau directeur véhicules d'occasion	 Claude Gagnon représentant	 Marcel Maheu représentant	 Mario Lagué représentant	 Marc Lagué représentant	 Pierre Massé représentant	 Pierre Soucy représentant
--	--	---	--	---	---	---

ou virtuellement à l'adresse suivante:
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale Granby 378-9063

670 AUTOS

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

AUTO DE COURSE T-BIRD, 351W, 2 transmissions, 2 ens. de gears, 6 pneus, 2,500\$. 777-0722.

CHEVROLET CAVALIER 1997, 2 p, man., 73,000 km, lecteur CD, antidémarrreur, factures à l'appui. 6,100\$. 372-8323

670 AUTOS

CHRYSLER IMPERIAL 1981, bon état de route, besoin de peinture, 900\$ négociable. Laissez message au 375-7053.

DODGE NEON 1995, automatique, 135,000 km, aucune rouille, cause: séparation, 2,800\$. Inf: 577-0880.

ECHO 2000, 4 portes, man., A/C, CD, démarreur, antiviol, garantie, poss. de transfert de plan de location. 12,900\$. 283-3428

670 AUTOS

DRIVER-AUTO INC.
1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Des autos fiables et abordables
2,995\$: 95 Escort familiale, 95 Ford Aspire, 4 po. aut.; 94 Dodge Spirit, 4 po. V6.
★★★★★★★★★★

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

00 TOYOTA ECHO, 4 p., man.
99 FORD F-150 king cab, 4x4 aut., air, bien équipée.
98 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. man. full.
98 CHEVROLET Cavalier, 4 p. man.
97 HONDA Civic LX, 4 p., aut.
96 DODGE Caravan, 7 pass., aut., full
96 PONTIAC Sunfire, 4 p., aut., air
95 FORD ASPIRE, 2 p., man.
95 HONDA Civic LX, spécial, 4 p., man.
95 VOLKS Golf GL, 4 p., man.
94 CHEVROLET Cavalier, 4 p. avec air
94 PONTIAC Grand Am, 4 p., aut. avec air
94 VAN NISSAN Access, 4 p., man.
94 GEO Metro, 2 p., aut.
93 NISSAN Pathfinder 4x4, man.
93 BUICK Skylark, V6, 3.3, 2 p., aut.
92 HONDA SONATA GL, 4 p., aut.
91 HONDA Civic DX, 4 p., aut. A/C
91 DODGE Caravan, 7 pass. aut. air
91 HONDA Excel, 4 p., aut.
91 MAZDA 323, 2 p., man.
91 MERCURY Topaz 4 p., aut.
89 HONDA ACCORD Exi 4 p., aut., full
89 FORD Taurus familiale, aut.
89 HONDA Civic Si man.,
89 TOYOTA 4Runner 4x4, man.
86 FORD Van Camper v8, aut.
85 FORD F-250 XLT Lariat, aut., 4x4, king cab
FORD TAURUS LX 1994, familiale, tout équipée, mags, mécanique A1, 130,000 km, 5,900\$. Info : 378-8467 ou 770-4010

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS A 2 ANS

*** FOURGONNETTES ***

93 Nissan Quest, aut., tout équipée
89 Dodge Caravan Cargo.

*** CAMIONS ET 4X4 ***

98 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 p., aut., t. équipé, V8.
95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur CD, clim.
94 Jeep Grand Cherokee, 4 p., V8, aut., t. équipé.
89 GMC Jimmy, 2 p., aut., 4x4
89 Suzuki Sidekick GLX, aut., avec toit rigide

*** AUTOMOBILES ***

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air.
99 Plymouth Breeze, 4 p. aut., t. équipée.
98 Hyundai Accent, 3 p., 52,000 km, bal. de garantie jusqu'en 2003
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
95 Volks Golf turbo diesel, 4 p., man., équipée
95 Dodge Neon, aut.
95 Pontiac Firefly, 2 p., 5 vit.
92 Volkswagen Golf à gaz, 4 p., man., équipée
92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée.
90 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., très propre.
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipée.
89 Chrysler 5th Avenue, aut., t. équipée.
89 Pont. Bonneville, t. équipée, sièges électr.
87 Nissan Sentra, 5 vit., 2 p.
87 Nissan Sentra, 2 p., man.
86 BMW 528E, aut., t. équipée.
84 Camaro Z28, 2 p., aut., t-top, comme neuve.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipée, 1 an de garantie sur groupe propulseur, 8,995\$
GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipée, 1 an de garantie sur groupe propulseur, 7,495\$
JETTA 1996, turbo diesel, tout équipée, 8,495\$
HONDA CIVIC CX 1993, hatchback, aut., 2,995\$
PLYMOUTH Voyageur SE 1992, 6 cyl. aut. t. équip.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

HONDA ACCORD LX 1989, automatique, mécanique A1, 220,000 km, prix 2,500\$ nég. 293-6843

HONDA CIVIC GL 1990, 4 p., auto., 140,000 km, rouge intérieur gris, pneus et freins neufs, transmission changée, 3,500\$ disc. 372-1355.

HONDA CIVIC man., hatchback, 1991, noire, modifiée, 2,900\$. 378-9506

HYUNDAI ACCENT 1996, vert forêt, 4 portes, man., 4,500\$ nég. 770-8740

HYUNDAI ELANTRA GLS 94, mécanique A1, 160,000 km, manuelle, blanche. Prix 4,200\$. 450-297-0432.

JETTA GLX 2000 TDI, aut., bleu foncé, t. équipée + démarr. à distance, 58,000 km. Cause: auto fournie. 21,900\$. (450) 531-5085.

KIA SPORTAGE 2000, 52,000 KM, tout équipé, balance de garantie de 8 ans, 1 an de changement d'huile, prix 17,000\$. 450-360-0769.

670 AUTOS

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

99 MAXIMA ES, aut. gris, t. équipé.
99 SENTRA GXE, M/T rouge.
99 SENTRA GXE, aut. tout équipée, gris sable
98 PATHFINDER Chilkoot, noir, 56 k.
98 ALTIMA GXE, aut. bourgogne.
97 MAXIMA GXE, aut., 67 k, vert
97 FORD Escort LX, familiale, a/c, vert
97 TOYOTA CAMRY CE aut. beige
97 MAXIMA GLE vert, tout équipé
96 TOYOTA COROLLA DX, aut., vert, 104 k
96 SENTRA DLX A/T, 2 p., 73 km
96 PICK UP NISSAN k-c, man., A/C, 82 k
96 SENTRA XE aut., 4 p., vert.
95 FORD Escort, aut., t. équipé, blanc
95 PATHFINDER XE Sport élect. aut. noir
95 ALTIMA GXE, aileron, beige, A/T
95 SENTRA XE 2 p., aut., dém. dist., blanc
93 DODGE Spirit, aut. verte.
92 TOYOTA COROLLA LSX vert
92 SENTRA XE 4 p., aut., A/C, blanc
90 PICK-UP K.K. M/T, très propre.

SPECIAL LIQUIDATION

Aucune offre raisonnable refusée

94 QUEST XE, verte, spécial liquidation

LIQUIDATION
PAS CHER, PAS CHER!
ABORD AUTOMOBILES
ET CAMIONS

1315 PRINCIPALE, GRANBY
375-0211

99 VOLKS GOLF, 263\$/mois*.
98 JEEP GRAND Cherokee Ltd. SE, V8 5.9 L. listé 27,400\$, rabais 3,500\$, PRIX SPÉCIAL 23,900\$
97 HYUNDAI ACCENT GL 143,07\$/mois*
96 NEON EX, aut., 146,69\$/mois*
96 CHEV. CORSICA, 171,54\$/mois*
94 VOLKS Golf turbo diesel, 5 vit. rabais de 1,000\$
93 SUZUKI SIDEKICK, convertible 2 toits
92 HONDA CIVIC DX aut.
92 PLYM. Acclaim, 3,900\$.
92 JEEP YJ, 2 toits.
91 FORD ESCORT LX rabais de 500\$
91 PONTIAC Firefly convertible, 3,900\$
90 PONTIAC TEMPEST 1,900\$.
90 BUICK SKYLARK, spécial 1,900\$
88 VOLX Fox, 1,000\$.
84 CHEVROLET BLAZER 4x4, 1,500\$

* mensualités plus taxes
OS COMPTANT
Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original. Financement disponible sur place avec les caisses populaires.

Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi, de 9h à 21h

MAZDA PROTEGÉE 97, 106,000 km, très propre, possibilité de 4 mags, 8,000\$. 450-469-5240.

MERCEDES 190 diesel, 1984, 270,000 km, beige, cuir, toit ouvrant, très économique, prix demandé 5,000\$. 450-539-2140.

MONTE CARLO 1997, aut., très propre, tout équipée avec A/C, 25,000 km. Info : 776-9927.

NORMAND ROBICHAUD
1685 PRINCIPALE, GRANBY
Tél.: (450) 378-0657

1998 HYUNDAI ACCENT, 2 p. 5 vit.
1997 GMC SONOMA 4 cyl. 5 vit.
1997 TOYOTA TERCEL 2 p. 5 vit.
1997 CHEV. CAVALIER Z22 2 p. 5 vit.
1996 SUZUKI SWIFT 4 cyl. aut.
1995 FORD TAURUS GL STW 6 cyl. aut. air
1995 FORD CONTOUR GL 4 p. aut., t. équipé
1995 CHEV. CAVALIER Z22 aut. 2 p.
1995 GEO METRO LSI 4 p. aut.
1995 NISSAN SENTRA 2 p. aut.
1995 PLYM. NEON 4 p. aut., air
1994 JEEP GRAND CHEROKEE t. équipé
1993 TOYOTA TERCEL 2 p. 5 vit.
1992 DODGE SPIRIT 4 p. aut. t. équipé
1992 OLDS. CUTLASS Ciera, V6, t. équip.
1992 TOYOTA TERCEL 2 p. 4 vit.
1991 SUZUKI SIDEKICK 4 X 4, aut.
1976 TRACTEUR WHITE 235 cabine

Tous ces véhicules sont vérifiés et garantis

PONTIAC GRAND AM 87, Pontiac Sunbird 91. Pick-Up Ford 1/2 tonne. 85. Pick-Up Dodge 1/2 tonne. 81. Dodge Dakota 89. Contactez Jean au 372-4927 ou cell. 830-0152

PONTIAC SUNFIRE 2001, très bas millage, possibilité de transfert de bail ou rachat, condition impeccable, prix incroyable 252.36/mois; GEO METRO 92, très bon état. 1.400\$ nég. 293-2562.

PONTIAC SUNFIRE 1999, aut., 4 portes, A/C, 49,000 km. A qui la chance? Comme neuve.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

670 AUTOS

JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
LA FOLIE DES TAUX
D'INTÉRÊT EST
COMMENCÉE!
VENEZ EN PROFITER
TAUX DE FINANCEMENT

à partir de

- 0.8 %

sur une période déterminée

Aussi

4.8 % POUR 36 MOIS

5.8 % POUR 48 MOIS

6.8 % POUR 60 MOIS

SUR MODELES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipé, 56,000 km.
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.
1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km, 1,000\$ de rabais.
1999 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit., radio laser, réduit de 1,000\$
1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km, 1,000\$ de rabais.
1999 Chev. Cavalier, 4 p., aut., 49,000 km
1999 Chev. Cavalier, 2 p., aut., 5 vit., 43,000 km
1999 Pontiac Sunfire 2 p. mags, 5 vit. air
1999 Pontiac Sunfire 2 p., aut., 67,000 km
1998 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., entièrement équipée, 67,000 km, 1,000\$ de rabais.
1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit. 80,000 km, 143,07\$/mois.
1998 Hyundai Accent GS, 2 p. aut. 74,000 km, 184,53\$/mois.
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,33\$/mois.
1998 Accent GS, 5 vit., 47,000 km, 163,80\$/mois.
1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 87,000 km, 182\$/mois.
1998 Dodge Stratus SE V6, entièrement équipé
1997 Dodge Neon Sport, noir, 2 p., 5 vit, 52,000 km
1996 Chrysler Intrepid entièrement équipé, 99,000 km, comme neuf!
1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p. entièrement équipée, 95,000 km. Réduit de 2,000\$.
1996 Ford Taurus GL, familiale, entièrement équipée, 128,000 km, 2,000\$ de rabais.
1996 Volks Golf GL, 4 p. 5 vit. A/C. Rabais de 2,000\$.
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
1995 Chev. Lumina 4 p., entièrement équipé (bijou) 6,900\$
1994 Dodge Shadow 4 portes, aut., A/C, un seul prix 3,900\$.
1994 Dodge Spirit, 4 portes, V6, A/C, très propre, 4,900\$.
1993 Plymouth Colt GL 2 p. aut., 4,900\$
1993 Suzuki Swift 4 portes, 5 vit., 113,000 km, 3,900\$
1993 Ford Escort LX familiale, aut., 2,900\$.
1992 Buick LeSabre LTD 4 portes, entièrement équipé, 5,900\$
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$
1990 Chrysler Dynasty 4 portes, aut., A/C, 1,995\$
1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne mécanique, 2,900\$.
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 2,900\$.
1985 Lincoln Town Car, très beau, 2,900\$.

4 X 4
1998 Suzuki Sidekick J4X 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.
1997 Toyota Rav4, 4 portes, 5 vit., 104,000 km, 1,000\$ de rabais.
1991 Chevrolet Blazer, 4 p., aut., 2,000\$ de rabais.
FOURGONNETTES
1997 Pontiac TransSport, entièrement équipée. Réduit de 1,000\$.
1995 Pontiac TransSport SE, 7 pass., climatisé
1994 Chev. Lumina 7 pass., clim., 4,995\$
1993 Dodge Caravan V6, bonne mécanique, réduit de 2,000\$

CAMION

1996 Dodge Dakota sport, extra cab, V6, 95,000 km. Réduit de 1,000\$.
Financement régulier avec les Caisses populaires Desjardins et / ou
2e CHANCE AU CRÉDIT
MODELES 1993 A 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ A 2,500\$
SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 12 H À 16 H
1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633

SATURN SL2 1992, 5 vit. 16 valves, 174,000 km, tout équipée, 8 roues, 1 proprio, 3,200\$ nég. 450-292-3415.

Horoscope



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Un peu plus soucieux que d'habitude, vous voudrez tout changer, voir à tout, refaire ce qui a déjà été fait. Bref, vous serez pointilleux aujourd'hui. Malgré tout, votre vie sociale sera plaisante et prenante. Beaucoup d'activités.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous serez un peu plus solitaire que dans les derniers jours. Essayez de garder quelques moments pour faire le point sur vos objectifs. Côté cœur, vous serez à l'aise dans l'intimité.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez de grandes idées sur la façon dont le monde devrait tourner. Côté cœur, vous pourriez présenter une autre vision des choses à la personne que vous aimez. Au travail et dans votre vie sociale, si le temps est venu de vous exprimer, faites-le sans timidité.

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous agirez au meilleur de vos connaissances et vous pourriez en tirer quelques résultats intéressants. Côté cœur, vous ferez beaucoup pour être utile. Vous voudrez réconcilier les gens entre eux ou remonter le moral d'un proche qui est triste.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Rêveur à souhait et manquant un peu d'esprit pratique, vous pourriez avoir l'impression de ne pas être à votre place. Cependant, vous aurez une vision élargie du monde, la capacité de saisir ce qui s'en vient. Ce qui n'est pas rien !

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les relations avec vos proches seront agréables. Vous vous reconnaîtrez des points communs avec une personne que vous connaissez depuis peu. En matière d'argent, vous aurez plus de chance la semaine prochaine. Des changements s'annoncent. Faites un vou.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Tendre dans vos rapports avec les autres, vous prendrez le temps de les écouter et de les comprendre. Dans vos activités, vous serez heureux de sentir l'appui des gens qui vous entourent, ainsi que leur pleine confiance. Gardez un peu de temps pour vous ressourcer.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous serez particulièrement logique et vous n'aurez aucune tendance à vous illusionner. Excellente période pour faire des projets à long terme et pour amorcer une nouvelle activité. Amitiés favorisées.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Les prochains jours ont de bonnes chances d'être passionnants. Votre vivacité d'esprit vous permettra d'atteindre un but que vous vous êtes fixé depuis un bon moment. Côté cœur, la vie est belle.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Profitez de cette journée pour compléter certains travaux. Gardez votre sens de l'humour et ne prenez pas les remarques de ceux qui vous entourent trop au sérieux. Vie sentimentale chaleureuse.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous trouverez une solution étonnante et originale à un petit problème. De toutes petites modifications changeront la donne. Côté cœur, vous irez vers ce que vous voulez.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous serez parfaitement efficace si vous devez faire des transactions financières, vendre ou acheter des biens. Côté cœur, vous ferez preuve de délicatesse à l'égard d'une personne que vous aimez. Vie sociale active.

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Faire appel à quelqu'un pour.
- 2 Avoir pour résultat - Sable mouvant.
- 3 Plante cultivée pour sa racine charnue - A la mode.
- 4 Organisation internationale du travail - Opinion publique.
- 5 Signe formé de deux point juxtaposés - Occlusion intestinale.
- 6 Bête - Bien marqués.
- 7 Symbole chimique - Indique un redoublement - Tressée.
- 8 Bourgeon de la chicorée de Bruxelles - Peut porter un tutu.
- 9 Systèmes de division du temps.
- 10 Terminé - Trucider - Symbole de l'or.
- 11 Mouche qui pond sur les moutons - Partie de la tête.
- 12 Premier dans une numérotation - Décomposé, en parlant d'un mot - Très fréquent en hiver.

- 3 Poissons d'eau douce - Préposition.
- 4 Enduit se durcissant par dessiccation - Facilité à se déplacer.
- 5 Faite plusieurs fois - Révérend père.
- 6 Encaustiqué - Greffée.
- 7 Persan - Que l'on doit.
- 8 Larcin - Cesse d'avancer.
- 9 Fondamental.
- 10 Gloussé - Qui ne peut pas parler - Magnésium.
- 11 Roupillon - Grosse lime plate.
- 12 Sensation de malaise - Qui est porté vers les plaisirs érotiques.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	B	A	R	B	I	C	H	E	I	L	E
2	I	D	E	E	O	E	I	L	L	E	T
3	E	R	G	A	S	T	U	L	E	S	A
4	N	O	T	U	E	A	G	E	G		
5	F	I	C		C	R	I	T	I	Q	U
6	A	T	E	L	E	N	S	U	R	E	
7	I	I	R	E	C	I	T	E	E		
8	T	A	N	T	D	E	S	E	R	T	S
9	E	N	D	O	G	E	N	E	R	E	A
10	U	R	I	N	D	V	E	R	S		
11	R	U	E	E	T	I	R	E	E	S	
12	S	T		C	R	E	E	E	O	S	E

VERTICALEMENT

- 1 Action de mal exécuter un travail - Dément.
- 2 Obtempérer - Qui appartient à une époque révolue.

MC486

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM486

TETE ET VISAGE - Un mot de 9 lettres

AIR	EPILER	MUSCLE	RUBICOND
ANGULEUX	FACE	NARINE	RUSE
BAS	FIN	NEZ	SALE
BEAU	GLABRE	OLIVATRE	SANG
BON	GROIN	OREILLE	SIGNE
BRANLER	GUEULE	OVALE	TAPE
CARAFE	HURE	PALIR	TARIN
CERVEAU	IMMOBILE	RASER	TEINT
CHEVEUX	JEUNE	RAVAGE	TIRE
CIL	LACRYMAL	REMUER	TRONC
CIREUX	LARGE	RENVERSER	VERTEX
CRANE	LEVER	RIDE	VOMER
ECAILLE	LEVRE	RIRE	
EMPATE	MINE	ROCHER	

R I R E N V E R S E R E R E X
 E S E D N O C I B U R Z I R N
 L I V P V L H M U A E B L I I
 I G E A R I E M U N I R A T O
 P N L E A V V O X S U A P L R
 E E M D V A E B U S C N R A G
 R O F I A T U I E V O L S N U
 V O A R G R X L R B E E E G E
 E R C I E E E E I A R R N U U
 L E E H R U P F C S S A T L L
 L I R M E C M A I A S A L E E
 A L V I P R R E T N I E T U X
 R L E N L A M Y R C A L R X S
 G E A E F N T R O N C I L U I
 E N U E J E F E N A R I N E H

Solution du dernier problème: **CONVOITISE**

Sourires

Un mari à sa femme devant des articles réduits de 25 % :
 «Moi je sais comment tu peux économiser 100 %.»

Une dame d'un certain âge se regardant dans une glace :
 «On ne fait plus de ces miroirs comme il y en avait autrefois.»

Pensées

Les idées ne sont la propriété de personne; elles appartiennent à celui ou celle qui les exprime le mieux.

S'il est une fumée qui ne menace certes pas de polluer l'atmosphère, c'est bien celle du calumet de la paix.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

670 AUTOS

SUZUKI SIDEKICK 1990, man., 167,000 km, 4 pneus d'hiver à clous neufs, démarreur, 1,999\$. Cell: 531-0729. A voir au 393 Boivin, Granby.

SUZUKI SWIFT 1987, rouge et en bonne condition, prix demandé 1000\$ négociable. Inf: 372-7777.

TOYOTA CAMRY CE 1997, vert, aut., tout équipé, 89,000 km, balance de garantie Toyota; garantie supplémentaire disponible.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

TOYOTA TERCEL 1997, 4 portes, aut., A/C, très propre.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

670 AUTOS

TRIUMPH 80 CONVERTIBLE TR7, auto de collection, mécanique A1, refaite à neuf. Info: 776-4463 Max

671 FOURGONNETTES

CARAVAN 1996, condition A-1, prix 8,900\$. 372-4873

CHEVROLET VENTURE 1999, 40,000 km, blanche, prix 16,500\$. Jour: 450-546-3529; ou soir 450-546-3087

DODGE CARAVAN 1997, tout équipée, 76,000 km, 12,000\$. 263-5305

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 2000, V6, 3L, groupe élect. a/c, lecteur cd/cassettes, aut. attache-remorque, 10,000 km, 16,000\$. Inf: 450-531-4939.

DODGE CARAVAN 1994 7 pass., 165,000 km, tout équipé, 4 rims, 4 mags, 4,700\$ nég. Inf.: 375-6202, 770-0999

DODGE CARAVAN 1996, verte, 149,000 km, très propre, 8,500\$. 293-6658 après 13h ou cell: 577-0737.

FORD E-150, 1988, 159,000 km, en bonne condition, 3,500\$. **VENTURE 1998**, 69,000 km, couleur sable, tout équipée, 15,500\$. A discuter. Inf: 776-7955 ou pag. 770-7676 ou 378-0776

HONDA ODYSSEY 1996, 7 passagers, groupe électrique, vitres teintées, 101,000 km, 14,000\$. Info: 534-0313

PLYMOUTH GRAND VOYAGER Special Edition 15e Anniversaire 1999, 70,000 km, A/C et chauff. avant + arrière, ordinateur de bord, tout équipée, 7 pass., mags, pneus neufs, démarreur à dist., antidémarrreur, 15,900\$. 375-3964

VOLKSWAGEN EUROVAN, 1995, moteur diesel, moteur neuf 30,000 km, 9,500\$. 777-2782 ou 375-8342, Roby

672 CAMIONS

CAMION GMC JIMMY SL 1997, 4 p. noir, 105,000 km, 4x4, moteur 4.3L, antidémarrreur, démarreur à dist., A/C, etc. Condition A-1. 17,000\$ nég. Daniel, 378-5100

F150 1989, 6 en ligne, 5 vit., boîte de fibre, refait presque à neuf, 5,000\$. 777-0722.

FORD ECONOLINE E-150, 1998, 1/2 tonne, aut., 8 cyl. 372-4442

FORD F150 1994, 4x4, man., 190,000 km, en très bonne condition, prix 5,600\$. Info: 776-3916 (laissez message).

GMC 1984 diesel 6.2, très propre, 3,000\$. 375-1578 ou 375-5215.

PICK-UP FORD 1995, king cab, F-250, moteur diesel, boîte Fibrobac, 6 pneus, 14,500\$. 777-2782 ou 375-8342, Roby

TOYOTA PICK-UP TACOMA 4X4, 5 vit., 6 cyl., extra cab, 49,000 km, balance de garantie de Toyota, condition impeccable. Faut voir!

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

SUZUKI KING QUAD 1995 très peu servi, seulement 3,262 km, très bonne condition, plusieurs acc. inclus, 2 casques, gants, treuil, pare-chocs "heavy duty", banc et petite remorque, seulement 4,200\$ nég. 260-5162, 263-9210

BOMBARDIER TRAXTER XT 2002 Zone, 100 km, mags, treuil, valeur 9,200\$, pour 7,500\$. 450-539-1953

672 CAMIONS

1993 FORD CUB diesel, 7.3 L, boîte 16 pi.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

BEAU PETIT CAMION MAZDA 1991, pneus neufs, freins neufs, 2,600\$ nég. **OLDSMOBILE DELTA 1987** pour pièces ou pour route. 135,000 km, 800\$. Cell.: 521-0269

MUNICIPALITÉ DE ROXTON POND

Province de Québec
Municipalité régionale de
Comté de La Haute-Yamaska
Municipalité de Roxton Pond

Avis public aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à la procédure d'approbation référendaire à l'occasion de l'adoption d'un règlement modifiant le règlement de zonage #01-99 et ses amendements

Avis public est donné de ce qui suit:

- À la suite d'une assemblée publique de consultation tenue le 3 décembre 2001, le Conseil de la Municipalité de Roxton Pond, par sa résolution #198-12-01, a adopté le 4 décembre 2001, un second projet de règlement qui portera éventuellement le numéro #07-01 et qui sera intitulé: Règlement #07-01 modifiant le règlement de zonage #01-99 (et ses amendements).
- Ce règlement projeté a pour but de modifier l'article 28 du règlement de zonage #01-99 concernant les normes d'implantation pour les bâtiments accessoires qui ajoute une marge latérale de 1,8 mètre pour les abris d'auto et qui précise le nombre de bâtiments accessoires permis (3).
Cela a pour but également de modifier l'article 118 (groupe agriculture A2) du règlement de zonage #01-99 qui précise la référence du groupe A3 pour les élevages en réclusion. Enfin ce projet de règlement a également pour but de modifier l'article 119 (groupe agriculture A3) du règlement de zonage #01-99 qui précise la portée limitative créée aux types de production en ajoutant les types de productions:
- renards, visons
- veaux de grain, de lait et vaches laitières
- Ce second projet de règlement contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de chaque zone concernée des zones contiguës de chaque zone afin que le règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les Elections et les référendums dans les municipalités. Ce projet de règlement #07-01 concerne toutes les zones en ce qui a trait à la modification de l'article 28 et concerne toutes les zones A, AF et C6 en ce qui a trait aux modifications des articles 118 et 119 du règlement de zonage #01-99. Les zones A et AF comprennent environ 90% de la zone agricole permanente du territoire de Roxton Pond. Chaque telle demande vise à ce que le règlement contenant les dispositions le concernant soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle elle s'appuie et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de ces dispositions.

DESCRIPTION DES ZONES

4. Les périmètres des zones visées sont produites sur le plan de zonage disponible pour consultation au bureau municipal.

CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE

- Pour être valide, toute demande doit:
 - Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite.
 - Être signée, dans le cas où il y a plus de vingt et une (21) personnes intéressées dans la zone ou elle provient, par au moins douze (12) personnes intéressées dans la zone d'où elle provient, par au moins douze (12) d'entre elles ou, dans le cas contraire, par au moins la majorité d'entre elles.
 - Être reçue au bureau de la municipalité, 901, rue St-Jean à Roxton Pond au plus tard le 5 mars 2002 à 16 h 30.

PERSONNE INTÉRESSÉE

- Est une personne intéressée, toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes au 4 décembre 2001.
 - Être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.
 - Être domiciliée dans la zone concernée ou dans l'une quelconque des zones contiguës ou y être propriétaire d'immeubles ou occupant d'une place d'affaires.
- Conditions supplémentaires particulières ou copropriétaires indivis d'un immeuble ou aux occupants ou cooccupants d'un établissement d'entreprise:
 - Dans le cas du propriétaire unique d'un immeuble ou de l'occupant unique d'un établissement d'entreprise, transmettre à la Municipalité un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant indiquant sa qualité de propriétaire ou d'occupant aux fins de signer une demande en son nom.
 - Dans le cas des copropriétaires indivis ou des cooccupants d'un établissement d'entreprise, être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.
- Conditions d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale:
 - Toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui le 4 décembre 2001 est majeure, de citoyenneté canadienne et n'est pas en curatelle.
- Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la Municipalité, 910, rue St-Jean, à Roxton Pond aux heures ordinaires d'ouverture du bureau.

DONNÉ À ROXTON POND, CE 25 FÉVRIER 2002.
François Giasson, secrétaire-trésorier

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

KODIAK YAMAHA 400 4X4, 1996, 3,130 km, A1. Remorque 4x8 dompeur pour VTT. Info: 776-4463 Max

675 MOTONEIGE

FORMULA III 1996, mécanique A1, 3,500\$ nég. Poss. de siège double. Très bien entretenu. Faut voir! 777-8843

680 TRACTEURS

INTERNATIONAL 454 1976; Souffleuse à neige 6 pi; Niveleuse; Fendeuse bois; Epandeur fumier; Faucheuse à lame. 776-4463 Max.

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

ECUREUR D'ÉTABLE Réal St-Pierre, 65', sortie droite, chaîne Duhamel, 6 ans d'usage. Cell: 450-521-0227, 379-9359 ou 379-5376

NETTOYEUR D'ÉTABLE montée de 50 pi + chaîne, palette 2x16, 2 ans d'usage. Monte-balles intérieur 110 pi, avec moteur et décharge-balles. Bols à eau pour vaches et chevaux. Grande quantité de tôle usagée; chevrons en cône français. Enrobeuse de balles rondes "Beaudoin", automatique. 534-1865

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

Municipalité de Roxton Pond
Province de Québec
MRC de La Haute-Yamaska
Municipalité de Roxton Pond
Avis public de consultation aux personnes et organismes désirant s'exprimer sur le projet de règlement #01-02 modifiant le règlement de zonage #01-99 (et ses amendements)

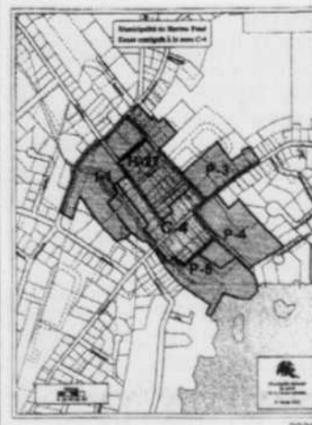
Conformément aux articles 124 et suivants de la Loi sur l'Aménagement et l'urbanisme, lors d'une séance tenue le 12 février 2002, le Conseil de la Municipalité de Roxton Pond a adopté par résolution le projet de règlement #01-02 modifiant le règlement de zonage #01-99.

Ce règlement a pour but d'ajouter l'usage multi-familial à l'intérieur de la zone C-4. Ce projet de règlement vise directement la zone C-4. Grossièrement, le point central de la zone C-4 se situe au croisement de la rue Stanley et la rue Principale. Un plan est annexé à cet avis public. Les zones contiguës à la zone C-4 sont P-3, P-4, P-5, I-1 et H-27.

Avis est par les présentes donné qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le 5 mars 2002 à 19 h à l'Hôtel de Ville de Roxton Pond situé au 901, rue St-Jean à Roxton Pond. Au cours de cette assemblée, le maire ou un autre membre du conseil désigné par celui-ci expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ce projet de règlement peut être consulté au bureau de la Municipalité aux heures ordinaires d'affaires et des copies pourront être délivrées à quiconque en fait la demande.

Donné à Roxton Pond, ce 25 février 2002.
François Giasson
Secrétaire-trésorier



MUNICIPALITÉ DE ROXTON POND

Avis public aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à la procédure d'approbation référendaire à l'occasion de l'adoption d'un règlement modifiant le zonage et concernant la zone H-27

Province de Québec
Municipalité régionale de
Comté de La Haute-Yamaska
Municipalité de Roxton Pond

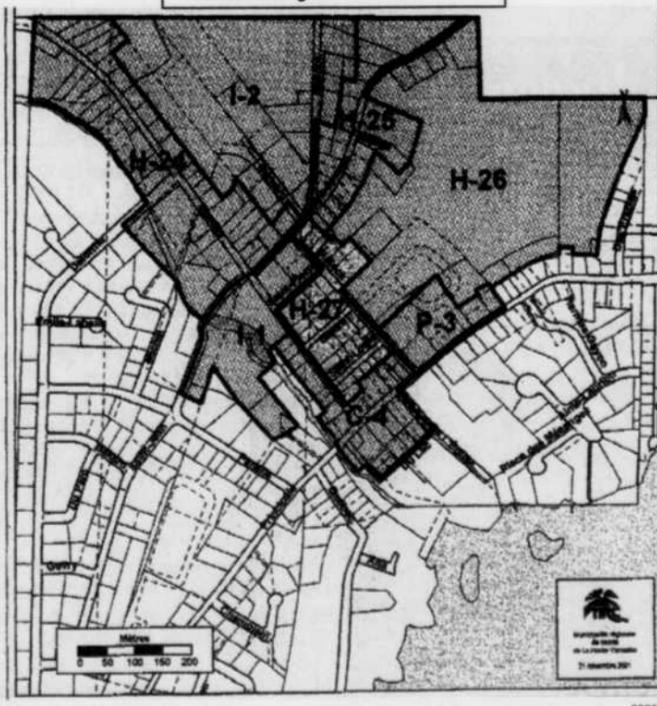
Avis public est donné de ce qui suit:

- À la suite d'une assemblée de consultation tenue le 3 décembre 2001, le Conseil de la Municipalité de Roxton Pond, par sa résolution #200-12-01, a adopté le 4 décembre 2001, un second projet de règlement qui portera éventuellement le numéro #12-01 et qui sera intitulé: Règlement #12-01 modifiant le règlement de zonage #01-99 et ses amendements: ajout de l'usage multi-familial à la zone H-27.
 - Ce règlement a pour but d'ajouter l'usage multi-familial à l'intérieur de la zone H-27 autorisant ainsi cet usage dans cette zone.
 - Ce second projet de règlement contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande d'une part des personnes intéressées de chaque zone concernée des zones contiguës de chaque zone afin que le règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les Elections et les Référendums dans les municipalités; ainsi en ce qui a trait au nouvel usage de la zone H-27, une demande peut provenir de la zone H-27 et de l'une des zones contiguës à cette zone, soit des zones C-4, P-3, I-1, H-24, H-25, H-26 et I-2. Chaque telle demande vise à ce que le règlement contenant les dispositions le concernant soit soumise à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle elle s'appuie et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de ces dispositions.
- DESCRIPTION DES ZONES**
- Les périmètres des zones visées apparaissent au croquis reproduit ci-dessous et ce croquis illustre également les zones contiguës à la zone concernée.
- CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE**
- Pour être valide, toute demande doit:
 - Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite.
 - Être signée, dans le cas où il y a plus de vingt et une (21) personnes intéressées dans la zone où elle provient, par au moins douze (12) personnes intéressées dans la zone d'où elle provient, par au moins douze (12) d'entre elles ou, dans le cas contraire, par au moins la majorité d'entre elles.
 - Être reçue au bureau de la Municipalité, 901, rue St-Jean à Roxton Pond au plus tard le 5 mars à 16 h 30.
- PERSONNE INTÉRESSÉE**
- Est une personne intéressée, toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes au 4 décembre 2001.
 - Être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.
 - Être domiciliée dans la zone concernée ou dans l'une quelconque des zones contiguës ou y être propriétaire d'immeubles ou occupant d'une place d'affaires.
 - Conditions supplémentaires particulières ou copropriétaires indivis d'un immeuble ou aux occupants ou cooccupants d'un établissement d'entreprise:
 - Dans le cas du propriétaire unique d'un immeuble ou de l'occupant unique d'un établissement d'entreprise, transmettre à la Municipalité un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant indiquant sa qualité de propriétaire ou d'occupant aux fins de signer une demande en son nom.
 - Dans le cas des copropriétaires indivis ou des cooccupants d'un établissement d'entreprise, être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.
 - Conditions d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale:
 - Toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui le 4 décembre 2001 est majeure, de citoyenneté canadienne et n'est pas en curatelle.
 - Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.
 - Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la Municipalité, 901, rue St-Jean, à Roxton Pond aux heures ordinaires d'ouverture du bureau.

DONNÉ À ROXTON POND, CE 25 FÉVRIER 2002

FRANÇOIS GIASSON
Secrétaire-trésorier

Municipalité de Roxton Pond
Zones contiguës à la zone H-27



Éphémérides du lundi 25 février 2002.

2000 — Pour 2,3 millions de victimes de la sécheresse en Ethiopie, le programme alimentaire de l'ONU débouque 137 millions \$ US.

1994 — A Hyères, dans le sud de la France, la députée Yann Piat est assassinée. — A Hebron, en Cisjordanie, le colon juif Baruch Goldstein tue à la mitrailleuse 43 musulmans au Caveau des Patriarches; il est ensuite battu à mort par la foule.

1991 — Sur la base de Dahran, Arabie saoudite, 28 Américains sont tués par un missile irakien. — Le Pacte de Varsovie, alliance militaire de pays communistes, vote sa dissolution pour le 31 mars suivant.

1988 — En Saskatchewan, décide la Cour suprême du Canada, la loi doit être rédigée en français et en anglais mais l'anglais peut néanmoins être la seule langue officielle de la législation.

1986 — Dictateur depuis 20 ans aux Philippines, Ferdinand Marcos cède devant l'opposition — et l'insistance de Washington — puis se réfugie sur une base américaine.

1964 — A Miami, le boxeur Cassius Clay (futur Muhammad Ali) bat Sonny Liston et devient champion poids-lourds.

1956 — Devant le 20e congrès du parti, à Moscou, Nikita Khrouchtchev dénonce le régime de Staline.

1954 — Mohammed Naguib cède le pouvoir au premier ministre Gamal Abdel Nasser, en Egypte.

1952 — Face à une épidémie de fièvre aphteuse dans l'Ouest canadien, Washington décide un embargo sur la viande du Canada.

1948 — Forcé par le stalinien Klement Gottwald, le président de la République tchèque Edvard Benes paraphé l'éviction des ministres non-communistes; le régime totalitaire s'installe pour 41 ans.

1945 — Lancement du Service international de Radio-Canada.

1932 — Né en Autriche, Adolf Hitler devient citoyen allemand.

1928 — La station W3XK, de Washington, est la première à obtenir un permis pour la télévision.

1913 — Aux Etats-Unis, un amendement à la Constitution instaure l'impôt sur le revenu.

1884 — A Sudbury, l'exploitation du nickel débute.

1836 — Samuel Colt fait breveter son modèle de revolver.

1807 — Abolition officielle de l'esclavage en Angleterre.

Ils sont nés un 25 février:

Le peintre français Pierre Auguste Renoir (1841-1919)

Le ténor italien Enrico Caruso (1873-1921)

Le critique et romancier québécois Gérard Bessette (1920)

Pierre Laporte, journaliste et homme politique québécois (1921-70)

Le musicien et Beatle George Harrison (1943-2001)

Ils nous ont

quittés un 25 février:

1999: le chimiste Glenn Seaborg, découvreur du plutonium (1912)

1993: le comédien et chanteur Eddie Constantine (1918)

1971: l'acteur Fernandel, né Fernand Contandin (1903)

Décès



PELLETIER
M. Bruno
1977 - 2002

Accidentellement à Granby, le 22 février 2002, à l'âge de 24 ans et 11 mois, est décédé M. Bruno Pelletier, fils de Vital Pelletier (Louise L'Italien) et de Nicole Patenaude (Bertrand Roberge), demeurant à Granby.

Bruno laisse dans le deuil, outre ses parents, son frère Maxime (Julie), sa soeur Magalie, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Une célébration de la Parole aura lieu le mardi, 26 février 2002 à 14 h, en la chapelle de

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393

La famille recevra les témoignages de sympathie le mardi, à compter de midi au salon.

Inhumation au cimetière à une date ultérieure.
(25-26)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

**Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!**



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063



BIBEAU
Mme Ghislaine
1954 - 2002

À Granby, le 22 février 2002, à l'âge de 47 ans, est décédée Mme Ghislaine Bibeau, née Gouin, épouse de M. Marcel Bibeau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi, 25 février 2002. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire

Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 - Téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront dimanche de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h lundi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, Marcel, ses enfants: Eric (Isabelle De Lucia), Pascal (Anne-Sophie Parenteau), son petit-fils: Olivier; sa mère, Thérèse (Léo-Paul Marchand); ses beaux-parents: M. Mme Aldéric Bibeau, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses amis de la Maison Trinitaire et de L'Eau Vive, en particulier le Père Lucien Côté, le Père Armand Gagné, Huguette et Jacques Roy, ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille désire remercier tout spécialement le Dr Richard Gosselin, ainsi que le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour leur grand dévouement envers Ghislaine. Un gros merci aux infirmières du C.L.S.C. qui venaient à son chevet, ainsi qu'à Mme Hélène Parent pour son aide.
(23-25)

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Christine Lavigne** dont l'adresse du domicile est le 571 Forand, Granby (Québec) J2G 9H9, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Christiane Lavigne**. Granby, le 25 février 2002.
Christiane Lavigne

222575V



**CORDEAU
DUBUC**
Mme Marcelle
1917-2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 21 février 2002 à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Marcelle Dubuc, née Cordeau, épouse de M. Rosaire Dubuc, demeurant à Ste-Cécile de Milton.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Rosaire, ses enfants: Jean-Guy (Marie-France Théoret), Roger (Denise Demers), Carmen (Gilles Roy), Lucille (Normand Gauvin), Nicole (André Forand), Suzanne; ses petits-enfants: Isabelle, Magali, Annie, Karine, Marie-Hélène, Dany, Benoit, Bruno, Mélanie, Guillaume, Patrick, Julie, Marylin et Jason; ses 13 arrière petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement Dr. Denise Beaudoin et tout le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Dubuc.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Madame Dubuc repose au salon de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: (450) 777-4393
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: dimanche, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles à compter de midi, jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 25 février 2002 à 14 h en l'église Ste-Cécile de Milton, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Milton.
(23-25)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



BEAUCHESNE
M. Gaston

À Granby, le 22 février 2002, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Gaston Beauchesne, époux de Mme Georgette Mignault demeurant à Granby.

Les heures d'accueil seront le lundi 25 février 2002 de 19 h à 22 h au

Complexe Funéraire

Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le mardi 26 février 2002 à 14 heures en l'église Ste-Gertrude de Bécancour, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial de Ste-Gertrude. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 heures, mardi au :

Funerarium L. Gaston Gaudet Inc.

8685, boul. Parc Industriel
Ste-Gertrude, Bécancour, Qc
Tél.: (819) 297-2928

Télé.: (819) 297-2727

courriel : lgginc@infoteck.qc.ca

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Georgette, son fils Pascal (Mylène Boislard), ses frères et soeurs: Réal (Denise Fraser), Françoise (Claude Larivière), Colette (Gilles St-Arnauld), Denis, Suzanne (Laurent Désilets), Pierrette (René Houle), Cécile Dupont (Claude Mailhot), Jeannine Dupont (Claude Verrier), Clément Dupont (Pierrette Lecompte), sa belle-mère; Bernadette Nadeau, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.
(25)



LAPALME
M. Raymond
1935 - 2002

À Fleurimont, le 21 février 2002, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Raymond Lapalme conjoint de Mme Pierrette Vadnais, demeurant à Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 2 mars 2002 à 10 h 30 en la chapelle du :

Complexe Funéraire

Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 8 h 30 samedi, journée de la cérémonie.

Il laisse dans le deuil ses enfants: France (Richard Naud), Manon, Sylvie (Richard Audet), Hélène (Raynald Perreault), ses petits-enfants: Rafelle, Mérédithe, Martin-Alexandre, Jonathan-Olivier et Jean-Nicolas, ses frères et soeurs; Mme Yvette Laines (Alexandre Labrie), M. Jean-Yves Lapalme, M. Guy Lapalme (Camille), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
(25-01-02)

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

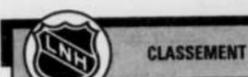
777-1414
Télé.: 777-0999

JOCELYN BOURBEAU
Directeur

Statistiques

27 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 25 FÉVRIER 2002

HOCKEY



CLASSEMENT

ASSOCIATION DE L'EST SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Boston	59	32	16	4	7	176	142	75
Toronto	58	31	18	5	4	172	145	71
Ottawa	58	29	18	7	4	182	145	69
Montréal	58	24	23	8	3	148	153	59
Buffalo	57	23	26	7	1	149	148	54

SECTION NORD-OUEST

Philadelphie	N.Y. Islanders	New Jersey	N.Y. Rangers	Pittsburgh
57	33	15	6	3
57	29	19	6	3
58	25	21	9	3
59	27	25	4	3
58	22	26	6	4

SECTION SUD-EST

Caroline	Washington	Tampa Bay	Floride	Atlanta
61	24	21	11	5
59	23	26	9	1
58	20	30	6	2
59	17	34	5	3
59	14	34	7	1

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRALE

Detroit	Chicago	St. Louis	Nashville	Columbus
60	41	11	6	2
60	33	18	9	0
58	31	18	6	3
58	23	25	10	0
58	15	33	8	2

SECTION NORD-OUEST

Colorado	Edmonton	Vancouver	Calgary	Minnesota
60	33	20	6	1
61	26	23	10	2
60	28	25	5	2
58	23	24	8	3
60	18	27	10	5

SECTION PACIFIQUE

San Jose	Los Angeles	Dallas	Phoenix	Anaheim
57	30	17	7	3
58	27	20	8	3
57	26	20	7	4
59	25	22	8	4
61	21	31	6	3

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mardi 26 février
 Boston vs NY Islanders, 19h
 New Jersey vs NY Rangers, 19h
 Chicago vs Philadelphie, 19h
 Floride vs Washington, 19h
 Los Angeles vs Columbus, 19h
 Ottawa vs Montréal, 19h30
 Detroit vs Tampa Bay, 19h30
 Caroline vs Toronto, 19h30
 Buffalo vs Atlanta, 19h30
 San Jose vs Nashville, 20h
 Calgary vs Colorado, 21h30
 Dallas vs Phoenix, 21h30
 St. Louis vs Vancouver, 22h

Mercredi 27 février
 Los Angeles vs Pittsburgh, 19h30
 Detroit vs Floride, 19h30
 Philadelphie vs New Jersey, 20h
 Montréal vs Chicago, 20h30
 Minnesota vs Anaheim, 22h30



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Saint-Georges	44	37	7	0	0	249	119	74
Therford Mines	44	29	14	1	0	198	151	59
Québec	43	23	15	3	2	196	167	51
Pont-Rouge	44	23	19	0	2	187	150	48

Windsor 44 17 25 1 1 155 186 36
Rivière-du-Loup 44 15 24 2 3 132 236 35
Asbestos 44 14 26 3 1 170 228 32
Jonquière 43 13 26 1 3 145 217 30

SECTION OUEST

x-Verdun	Laval	Sorel	Joliette	LaSalle	Saint-Hyacinthe	Granby	
43	31	9	1	2	212	155	65
44	26	15	2	1	210	186	55
43	22	15	5	1	199	176	50
43	21	19	2	1	172	182	45
43	19	19	1	4	184	211	43
43	18	19	5	1	169	169	42
43	18	23	0	2	178	217	38

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.
 x - Champion de section.
Vendredi 22 février
 LaSalle B Laval 5
 Saint-Hyacinthe 2 Joliette 4
 Pont-Rouge 3 Saint-Georges 6
 Sorel 6 Granby 9
 Jonquière 1 Therford 5
 Rivière-du-Loup 2 Asbestos 5

Samedi 23 février
 Asbestos 3 Windsor 6
 Rivière-du-Loup 1 Québec B
Dimanche 24 février
 Québec à Jonquière
 Verdun à Sorel
Granby à Saint-Hyacinthe
 Joliette à LaSalle

Fin du calendrier de la saison régulière



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Hull	61	26	26	3	6	192	221	61
Val-d'Or	62	23	30	5	4	195	226	55
Rouyn-Noranda	61	22	32	5	2	197	234	51
Montréal	61	18	34	7	2	164	207	45

SECTION CENTRALE

Showinigan	Victoriaville	Drummondville	Sherbrooke
62	39	16	5
61	34	22	4
61	26	29	6
63	16	40	7

ASSOCIATION FRANK-DILIO SECTION EST

Chicoutimi	Baie-Comeau	Québec	Rimouski
62	35	24	1
61	32	22	5
61	28	24	7
60	30	26	2

SECTION MARITIMES

Acadie-Bathurst	Halifax	Cap-Breton	Moncton
64	42	15	4
63	34	19	8
63	31	20	8
63	17	36	3

Note: Un point pour une défaite en prolongation.
Vendredi 22 février
 Montréal 4 Hull 1
 Chicoutimi 2 Rimouski 4
 Québec 2 Drummondville 7
 Sherbrooke 4 Rouyn-Noranda 4
 Cap-Breton 3 Showinigan 2
 Moncton 2 Victoriaville 4

Samedi 23 février
 Baie-Comeau 1 Acadie-Bathurst 4
 Halifax 0 Val-d'Or 2
Dimanche 24 février
 Hull à Drummondville
 Québec à Chicoutimi
 Baie-Comeau à Rimouski
 Halifax à Rouyn-Noranda
 Oshawa (LHO) Showinigan
 Cap-Breton à Victoriaville

Lundi 25 février
 Drummondville à Montréal, 19h00.
 Cap-Breton à Québec, 19h30.
Mardi 26 février
 Rimouski à Baie-Comeau, 19h30.
Mercredi 27 février
 Rimouski à Chicoutimi, 19h00.
 Rouyn-Noranda à Halifax, 19h00.
 Cap-Breton à Moncton, 19h00.
 Victoriaville à Montréal, 19h00.
 Hull à Québec, 19h30.

Jeudi 28 février
 Showinigan à Acadie-Bathurst, 19h30.

LES MENEURS LHJM

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Joueur	59	38	77	115				
Bouchard, Pierre-Marc (Ch)	61	35	80	115				
Bellavance, Jonathan (Sh)	59	54	59	113				
Pominville, Jason (Sh)	56	49	61	110				
Laboux, Yanick (Ba)	55	45	63	108				
Lombardi, Matthew (Vic)	61	47	60	107				
Singlet, Charles (Ba)	58	49	56	105				
Lacasse, Philippe (Hul)	60	31	71	102				
Mallette, Carl (Vic)	60	37	61	98				
Proulx, Olivier (Dr)	58	42	54	96				
Parenteau, P.-Alexandre (Ch)	58	36	58	94				
Noël, Dominic (Cap)	64	26	67	93				
Filion, Olivier (Ba)	57	25	67	92				
Groulx, Danny (Vic)	61	36	54	90				
Gravel, Mathieu (Vic)	52	37	51	88				
Ouellet, Michel (Rim)								

LIGUE JUNIOR AA ESTRIE-QUEBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALE DE DIVISION SÉRIE 3 DE 5 ACTON VALE C. WATERLOO

Dimanche 17 février
 Acton Vale 5 Waterloo 1
Vendredi 22 février
 Waterloo 5 Acton Vale 3
 (Waterloo gagne la série 3-1)

ST-CYRILLE C. SHERBROOKE

Dimanche 17 février
 St-Cyrille 12 Sherbrooke 0
Vendredi 22 février
 Sherbrooke 0 St-Cyrille 1 (Forfait)
 (St-Cyrille gagne la série 3-0)

LOTBINIÈRE C. PLESSISVILLE

Dimanche 17 février
 Lotbinière 2 Plessisville 3
Vendredi 22 février
 Lotbinière 2 Plessisville 3
 (Plessisville gagne la série 3-0)

STE-MARIE C. ST-ROMUALD

Dimanche 17 février
 Ste-Marie 2 St-Romuald 5
 (La série est égale 1-1)
Vendredi 22 février
 St-Romuald à Ste-Marie
Samedi 23 février
 Ste-Marie à St-Romuald, 21h
Dimanche 24 février
 x- St-Romuald à Ste-Marie
 x- si nécessaire



SÉRIES ÉLIMINATOIRES Premier tour 3 DE 5 SECTION CCM SÉRIE A

Vendredi 22 février
 Gatineau 5 Montréal-Bourassa 2
 (Gatineau gagne la série 3-0)

SÉRIE B

Vendredi 22 février
 L.-L.-L. 4 Lac Saint-Louis 2
 (La série est égale 2-2)
Dimanche 24 février
 Lac Saint-Louis à L.-L.-L., 19h00.

SECTION KOHO SÉRIE C

Vendredi 22 février
 Sém. Saint-François 7 Lévis 2
Samedi 23 février
 Sém. Saint-François 7 Lévis 5
 (Sém. Saint-François gagne la série 3-1)

SÉRIE D

Vendredi 22 février
 Cap-de-la-Madeleine 9 Jonquière 6
 (Cap-de-la-Madeleine gagne la série 3-0)

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Québec	61	28	19	12	2	196	186	70
Manitoba	61	30	25	3	3	212	209	66
St. John's	61	26	21	13	1	197	190	66
Hamilton	62	27	25	7	3	194	166	64
Saint-Jean	60	23	24	10	3	139	140	59

SECTION EST

Bridgeport	Hartford	Providence	Springfield	Albany
58	30	19	7	2
58	29	20	8	1
58	25	23	7	3
61	26	32	1	2
57	12	28	8	9

SECTION NORD

Manchester	Lowell	Worcester	Portland
61	31	19	8
62	31	21	8
61	31	23	6
58	20	23	12

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION OUEST

Grand Rapids	Utah	Houston	Chicago	Milwaukee
60	33	20	7	0
63	33	23	5	2
60	28	20	8	4
60	29	23	5	3
60	22	29	6	3

SECTION CENTRALE

Syracuse	Cincinnati	Rochester	Cleveland
58	26	18	10
58	27	21	7
58	21	23	13
61	24	30	4

SECTION SUD

Philadelphie	Norfolk	Hershey	Wilkes-Barre
60	26	17	13
59	25	20	10
62	22	24	10
62	16	33	10

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Vendredi 22 février
 St. John's 5 Saint-Jean 2
 Hartford 4 Québec 2
 Hamilton 6 Manitoba 5 (P)
 Bridgeport 3 Springfield 1
 Chicago 4 Providence 3
 Hershey 4 Rochester 0
 Houston 3 Grand Rapids 3
 Manchester 5 Lowell 1
 Milwaukee 3 Philadelphie 0
 Norfolk 4 Cleveland 3
 Worcester 3 Albany 2 (P)
 Utah 4 Cincinnati 2
 Wilkes-Barre 2 Syracuse 2
Samedi 23 février
 Saint-Jean 5 St. John's 1
 Québec 3 Portland 0
 Manitoba 7 Hamilton 5
 Chicago 3 Utah 0
 Cincinnati 4 Houston 3 (P)
 Grand Rapids 1 Milwaukee 1
 Hartford 6 Wilkes-Barre 5
 Hershey 3 Cleveland 1
 Lowell 2 Albany 1
 Providence 3 Bridgeport 2
 Worcester 4 Springfield 1
Dimanche 24 février
 Hartford à Lowell
 Portland à Manchester
 Worcester à Providence
 Syracuse à Albany
 Utah à Grand Rapids
 Springfield à Bridgeport
 Norfolk à Philadelphie
 Wilkes-Barre à Hershey
 Cleveland à Rochester
 Houston à Chicago
Lundi 25 février
 Aucun match.
Mardi 26 février
 Aucun match.
 Wilkes-Barre à Syracuse, 19h00.
 Chicago à Houston, 19h00.
 Norfolk à Hartford, 19h05.
 Cleveland à Philadelphie, 19h05.
 Portland à Manchester, 19h05.
 Québec à Saint-Jean, 19h30.
 Grand Rapids à Manitoba, 19h30.
 Milwaukee à Cincinnati, 19h35.

LIGUE DÉPRESSION

Lundi 25 février
 Taverne des Loisirs vs Lebeau Vitre d'Auto, 18h
 Au Grand Bazar vs Excel Motosport, 19h30
 Trianon Auto vs Metro Breton, 21h
 Coulombe & Fils vs Acier Ménard, 22h30

TOURNOI

TOURNOI NOVICE ATOME DE FARNHAM

Vendredi 22 février
 72- Nov B- RC Coia Richmond 6 Coyotes Ste-Catherine 2
 73- Nov A- Capitals Farnham 1 Capitals Bedford 6
 74- Nov C- Const. Paul Hupin Bromont 4 Rockies Cowansville 2
 75- Ato BB- Collège Français 2 Express Suroit 2
 76- Ato BB- Tigres Victoriaville 6 Blizzards Haut-Richelieu 8
Samedi 23 février
 77- Nov C- Maroons Waterloo 2 Pingouins Farnham 4
 78- Ato B- Métro Breton Bromont 1 Lynx 2 St-Jean 4
 79- Ato B- Éperviers St-Bruno 2 Cobras Granby 1
 80- Ato A- Lynx 2 St-Jean 0 Lions St-Hyacinthe 4
 81- Nov A- Maroons Waterloo 4 C.D.J.R Rosemont 1
 82- Ato BB- Tigres Victoriaville 3 Stars Beauval 1
 83- Ato BB- Collège Français 5 Vics Granby 8
 84- Ato CC- Mustangs Brossard 2 Fédération de l'Est 3
 85- Nov B- Harfang St-Eustache 1 Flames Bedford 5
 86- Ato A- Coyotes Ste-Catherine 2 Avalanche Mirabel 1
 87- Ato BB- Blizzards Haut-Richelieu 6 Vics Granby 3
 88- Ato BB- Drakkars St-Laurent 1 Royals West Island 0
 89- Ato CC- Royals West Island 0 Mustang 4
 90- Ato CC- Cyclones Jemmerais 1 Express St-Eustache 3
Dimanche 24 février
 91- Nov C- Pingouins Farnham 4 Const. Hupin Bromont 2
 92- Nov B- R.C. Coia Richmond 5 Flames Bedford 3
 93- Nov A- Maroons Waterloo 5 Capitals Bedford 2
 94- Ato B- Lynx St-Jean 3 Éperviers St-Bruno 2
 95- Ato A- Coyotes Ste-Catherine 4 Lions St-Hyacinthe 2
 96- Ato CC- Mustangs Brossard Express St-Eustache
 97- Ato BB- Blizzards Haut-Richelieu Drakkars St-Laurent

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

Parties en après-midi comprises ASSOCIATION DE L'EST SECTION ATLANTIQUE

Équipe	V	D	Moy	Dif
New Jersey	38	17	690	—
Boston	31	25	554	7
Orlando	29	25	537	8
Philadelphie	27	27	500	10
Washington	27	27	500	10
Miami	22	31	415	14½
New York				



Hughes fait l'histoire!

«Je me sens privilégiée»

SALT LAKE CITY (PC)

Clara Hughes se retrouve désormais parmi les grandes athlètes de l'olympisme. Elle est en effet devenue, samedi, la première Canadienne à remporter une médaille tant aux Jeux d'hiver qu'aux Jeux d'été grâce à sa médaille de bronze acquise au 5000 mètres au patinage de vitesse.

Hughes, double médaillée de bronze en cyclisme aux Jeux olympiques d'Atlanta en 1996, a réussi un chrono de six minutes 53,53 secondes pour se classer troisième du 5000 mètres. Cindy Klassen de Winnipeg a terminé quatrième en 6:55,89.

La médaille de Hughes était la 13e du Canada, deux de moins que la meilleure performance de l'équipe canadienne établie à Nagano en 1998.

«C'est spécial, a confié Hughes, originaire de Winnipeg mais qui réside à Glen Sutton. Ça fait maintenant partie de l'histoire et je me sens vraiment privilégiée d'être la première à réussir ça. J'ai tout donné aujourd'hui et j'en suis fière.»

L'Allemande Claudia Pechstein a remporté l'épreuve en battant le record du monde de la distance.

Hughes, âgée de 29 ans, est revenue au patinage de vitesse la saison dernière après avoir passé 10 ans dans le cyclisme. Pendant les Jeux, elle avait la photo de Nicole Reinhart à côté de son lit.

Reinhart, coéquipière de Hughes au sein du circuit professionnel de cy-

clisme, s'est tuée dans un accident quelques jours avant les Jeux de Sydney en l'an 2000.

Hughes a également parlé de l'un de ses premiers entraîneurs à Winnipeg, Peter Williamson, décédé en 1991.

«Nicole était avec moi aujourd'hui, tout comme mon premier entraîneur en patinage de vitesse, a-t-elle précisé. J'étais vraiment inspirée. Je me sentais comme si j'avais des ailes. C'était incroyable.»

Hughes est la troisième Canadienne à prendre part aux Jeux d'été et d'hiver.

Hayley Wickenheiser de Shaunavon, en Saskatchewan, qui a gagné la médaille d'or avec l'équipe canadienne de hockey féminin, a aussi évolué en softball aux Jeux de Sydney tandis que Sue Holloway de Halifax a pris part aux épreuves de ski de fond aux Jeux de 1976 et en kayak en 1984 à Los Angeles.

Hughes devient seulement la deuxième athlète féminine de l'histoire à remporter des médailles aux Jeux d'été et d'hiver. Christa Luding-Rothernburger de l'ex-Allemagne de l'est avait gagné l'or en patinage de vitesse en 1984 et 1988, l'argent en 1988, le bronze en 1992 et l'argent en cyclisme en 1988.

photo PC

Clara Hughes, qui habite Glen Sutton, se retrouve désormais parmi les grandes athlètes de l'olympisme.



Muehlegg et Lazutina convaincus de dopage

SALT LAKE CITY (PC)

L'Espagnol Johann Muehlegg et la Russe Larissa Lazutina, convaincus de dopage, se sont vu retirer leur plus récente médaille d'or olympique, hier, à Salt Lake City.

Une troisième fondeuse, la Russe Olga Danilova, a elle aussi été contrôlée positive au même produit que les deux champions olympiques, la darbeopetine.

La darbeopetine est un nouveau produit utilisé pour traiter l'anémie et qui stimule la production de globules rouges dans le sang. Cette substance relativement nouvelle, dont les effets

sont proches de ceux de l'EPO, ne figure pas sur la liste des produits interdits par le CIO.

Les trois athlètes ont été renvoyés des Jeux olympiques.

Le Comité international olympique a indiqué que Muehlegg, triple médaillé d'or à Salt Lake, avait reçu l'ordre de rendre sa médaille obtenue dans le 50 km classique. Il a été autorisé à garder les deux autres obtenues dans le 30 km libre et dans la poursuite 10 km.

Lazutina, qui en remportant sa 10e médaille olympique dimanche dans le 30 km classique avait égalé le record de sa compatriote Raisa Smetnina, devra elle aussi rendre cette médaille. Elle pourra néanmoins



Johann Muehlegg

photo AP

conserver ses deux médailles d'argent obtenues plus tôt à Salt Lake.

Danilova, huitième du 30 km classique, a été disqualifiée.

Muehlegg était devenu la coqueluche de l'Espagne, félicité par le Roi Juan Carlos après ses succès sur le parcours de Soldier Hollow.

Avant Salt Lake, il avait déjà participé à trois Jeux olympiques pour l'Allemagne. Brouillé avec la fédération allemande de ski, il avait quitté ses coéquipiers en 1998 avant d'obtenir la nationalité espagnole.

Âgée de 36 ans, Lazutina avait été disqualifiée jeudi du relais 4 x 5 km pour un taux d'hémoglobine trop élevé, et son équipe, quadruple championne olympique en titre, n'avait

pas pris le départ de la course. Elle a subi un nouveau test dimanche matin.

«J'ai passé le test aujourd'hui et ça s'est bien passé, avait-elle dit un peu plus tôt, hier. Jeudi, c'était la première fois de ma vie que j'étais contrôlée positive. Je ne peux pas expliquer pourquoi. Je soupçonne l'altitude. J'ai été choquée par ce résultat. Je crois que ce qui s'est passé aujourd'hui aurait dû se produire dans le relais. J'ai prouvé que les Russes étaient les meilleures», avait-elle ajouté après sa victoire dans le 30 km.

Les Maroons vont retrouver le Cyclone

Gaétan Roy
groy@lavoixdelest.qc.ca
WATERLOO

Larry Goddard a brisé une égalité de 3-3 avec un but lors d'une échappée alors qu'il restait 22 secondes au cadran, avant de marquer dans un filet désert, et les Maroons de Waterloo ont éliminé le Beaulieu d'Acton Vale, vendredi soir à cet endroit, grâce à un gain de 5-3.

Les hommes de Éric St-Germain ont donc enlevé la série demi-finale 3 de 5 de la Ligue de hockey junior AA de l'Estrie par trois victoires contre une.

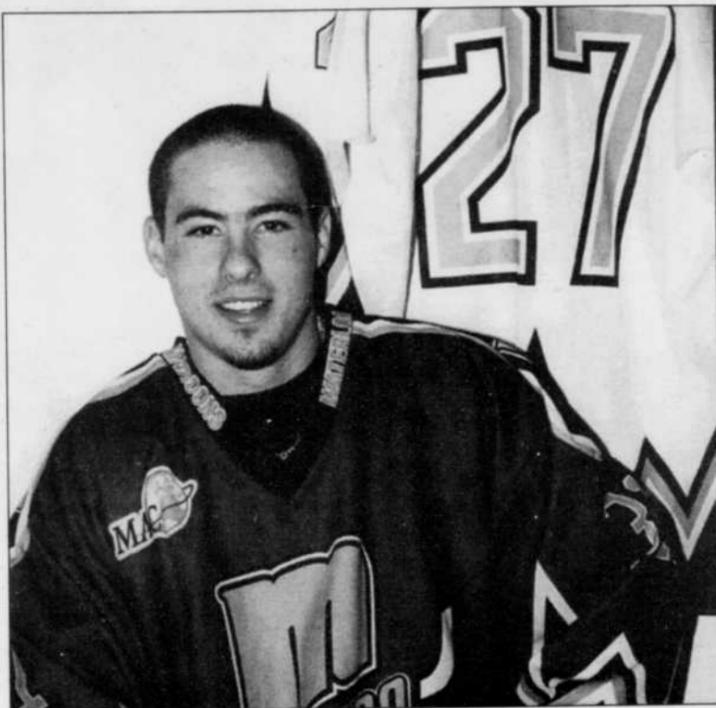
Les Maroons passent en finale du circuit, une série 3 de 5 également, contre leur éternel rival, le Cyclone de St-Cyrille. La série débutera vendredi à St-Cyrille (20h30) et le deuxième match sera présenté à Waterloo samedi à 19h10. Les deux clubs se reverront à St-Cyrille le vendredi 8 mars et, si nécessaire, à Waterloo le lendemain puis à St-Cyrille le dimanche 10 mars.

«Je suis très satisfait de mon équipe et bien content que le Beaulieu d'Acton Vale soit déjà en vacances, lance St-Germain. L'entraîneur du Beaulieu (Jacques Bissonnette) avait fait quelques commentaires dans les journaux qui nous n'avions pas appréciés. Après notre victoire contre eux en finale du tournoi de Waterloo, il avait dit que leur défaite n'avait pas d'importance et qu'ils visaient le championnat provincial».

Le pilote waterlois est d'avis que le dernier match a été le beau de la série, pour les deux clubs: une joute propre sans coup sournois. Kevin Lamontagne, Alexandre Côté et Jovani Lapierre ont marqué les autres buts des Maroons. La victoire est allée à la fiche du gardien Étienne Turcotte.

Longue finale

Éric St-Germain croit que la finale sera longue: il prévoit une victoire en



archives La Voix de l'Est

Larry Goddard a fait la différence lors du quatrième match contre le Beaulieu.

quatre, peut-être en cinq parties contre St-Cyrille, qui a éliminé Sherbrooke-Rock Forest-Fleurimont en trois parties: 7-1, 12-0 et la dernière par forfait.

«On devra être prêts parce qu'on n'aura pas le droit au relâchement contre St-Cyrille, laisse entendre l'entraîneur. Si on joue notre hockey, on est capable de battre le Cyclone. Il faudra utiliser notre rapidité et travailler en équipe. Devant le filet, nous sommes supérieurs. Le Cyclone est un club travaillant et gros physiquement».

St-Cyrille a remporté cinq des six duels entre les deux clubs pendant la saison, dont les trois joutes à Waterloo. Les Maroons ont gagné un match

de 5-0 à St-Cyrille, qui a terminé au premier rang en saison avec 42 points, six de plus que Waterloo en deuxième place.

Les Maroons ont un blessé, Steve Senay, qui pourrait revenir pour le deuxième week-end de la finale. Jonathan Marois est suspendu pour les deux prochains matches alors que la suspension de l'entraîneur-adjoint Dave Lapierre est terminée.

Le gagnant de la finale représentera l'Estrie en classe junior BB au championnat provincial, à Montréal, en avril; les perdants pourraient aussi y avoir accès en classe AA mais il faudra attendre de voir le résultat de Plessisville dans la division de Québec.

Basket masculin: les Inouk gagnent encore

GRANBY (GR)

Les Inouk masculins du basket du Cégep de Granby sont demeurés invaincus depuis le début de l'année 2002 dans les matches du calendrier régulier de la Ligue collégiale AA des Cantons de l'Est, remportant une quatrième victoire d'affilée, cette fois par 73-62 aux dépens de Lauréats de St-Hyacinthe, vendredi soir au collège de la rue St-Jacques.

La troupe de l'entraîneur Richard Cadieux, qui est déjà assurée d'une participation aux séries d'après sai-

son, présente un dossier de sept victoires contre trois revers, avec deux matches à jouer en saison régulière.

«Ça n'a pas été un beau match, résume Cadieux. Une chance qu'on a fini en force dans les dernières minutes de la partie. En début de partie, les gars étaient trop pressés d'en finir et il y avait trop de jeu individuel».

Les Granbyens menaient 34-32 à la demie et le pointage était toujours de 52-52 après trois quarts.

Xavier Doucet, qui s'est montré agressif en coupant des passes, a obtenu 22 points. Martin Beauregard en a ajouté 19 alors que Jean-Philippe Dion en a amassé 14.

«S'il y a une chose qui ne fonctionnait pas du tout, ce sont nos tirs de loin. Nous avons réussi un seul tir de trois points alors qu'on en fait sept ou huit par match en moyenne. Maintenant, il nous reste deux joutes contre le Séminaire de Sherbrooke et les Diablos de Trois-Rivières. C'est important de bien faire contre eux puisqu'on aura à les rencontrer dans les séries», note Richard Cadieux.

Les Inouk du basket féminin ont également récolté une quatrième victoire de suite, portant leur fiche à huit gains contre quatre revers, en disposant de St-Hyacinthe, 69-37.

Le Blitz s'incline

SAINT-HYACINTHE

Le Blitz a marqué quatre buts d'affilée en troisième période mais a manqué de temps, s'inclinant 5-4 face au Cousin, hier soir à St-Hyacinthe, dans son dernier match de la saison régulière.

Les hommes de Denis Aspirot termine donc l'année avec 18 gains, 24 revers et deux défaites en fusillade, pour 38 points, au septième et dernier rang de la division Ouest de la LHSPQ.

Les Granbyens se mesureront aux Dragons de Verdun, champions de la division, dans une série 4 de 7 qui débute mardi à Verdun. La deuxième partie aura lieu jeudi à Granby.

Hier, Simon Laliberté et Olivier Lefebvre ont donné l'avance, 2-0, au Cousin en première. Les locaux ont

ajouté les buts de Mario Favreau et David Bernier en deuxième. Puis, après le but de Hugo Turcotte qui faisait 5-0 à 36 secondes au début de la troisième période, le gardien Leeor Shtrom a remplacé Hugo Hamelin.

Le Blitz a alors inscrit quatre buts dont ceux de Jean Bourgeois et Réal Godin en 28 secondes. Ugo Bouthillier et Martin Duval, en désavantage numérique alors qu'il restait cinq minutes à jouer, ont aussi fait bouger les cordages pour les Granbyens, qui ont dominé 37-26 au chapitre des tirs.

Jimmy Burns était suspendu un match pour une mise en échec par derrière, vendredi contre Sorel. Les Royaux ont vu Chad Nicholson être suspendu trois parties pour avoir donné deux coups de tête et Dominic Maltais, un match pour un coup de bâton sur la main d'un Blitz.

Vous voulez
une bonne raison
pour participer
à un marathon?

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!

Composez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web www.arthritis.ca/ArthroAction



loto-québec

résultats

lotto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2002-02-23	6/6 2 5/6+ 10 5/6 186 4/6 11 389 3/6 220 853	1 055 159,90 \$ 63 309,60 \$ 2 723,00 \$ 85,20 \$ 10,00 \$
07 28 38 39 44 48		Ventes totales: 14 287 044 \$ Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$	
Complémentaire: (06)			

Québec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2002-02-23	6/6 0 5/6+ 0 5/6 30 4/6 1 530 3/6 27 331	1 000 000,00 \$ 50 000,00 \$ 500,00 \$ 50,00 \$ 5,00 \$
09 18 19 22 29 40		Ventes totales: 738 542,00 \$	
Complémentaire: (15)			

lots bons Double Jeu	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649 +	2002-02-23	09 35 38 46 03 04 46 48 09 13 21 38	49 1 020,41 \$ 81 308,64 \$ 118 211,86 \$
*Seules les sélections participant au Loto 649 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.			

lotto SUPER 7	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
7	2002-02-22	7/7 0 6/7+ 1 6/7 56 5/7 3 775 4/7 80 949 3/7+ 74 214 3/7 675 096	2 500 000,00 \$ 178 898,30 \$ 2 795,30 \$ 148,10 \$ 10,00 \$ 10,00 \$
05 15 16 17 28 29 35		Ventes totales: 9 767 656 \$ Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$	
Complémentaire: (34)		Participation gratuite	

Banco	Tirage du	Quotidienne	Extra	Tirage du
	2002-02-23			2002-02-22
07 10 13 16 17 22 25 28 31 34 35 43 45 46 53 54 56 59 63 64		Tirage du 2002-02-23 3 4 787 2398	NUMÉRO: 318169 LOT 100 000 \$	
	2002-02-24		NUMÉRO: 602166 LOT 100 000 \$	Tirage du 2002-02-23
01 02 03 05 23 32 34 39 41 42 46 47 48 49 52 53 54 58 60 65		Tirage du 2002-02-24 3 4 353 8015	NUMÉRO: 530944 LOT 100 000 \$	Tirage du 2002-02-24

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Lemieux: «Je serai toujours Canadien»

WEST VALLEY CITY, Utah (PC)

Mario Lemieux est convaincu plus que jamais d'avoir pris la bonne décision de consacrer sa saison aux Jeux olympiques.

«C'est incroyable, a-t-il déclaré après la victoire canadienne. J'ai pu représenter mon pays à mon âge en plus d'avoir la chance de remporter une médaille d'or. C'est pas mal pour un gars qui a été à la retraite pendant trois ans et demi et qui se trouvait sur les plages de la Floride. Le tournoi a répondu à toutes mes attentes», a ajouté le capitaine de l'équipe canadienne.

Lemieux a dit avoir eu une pensée pour sa famille au son de la sirène.

«J'ai pensé à mes trois filles, à mon garçon Austin, à ma femme, à mes parents et à mon neveu qui sont tous venus à Salt Lake.»

Lemieux a été vivement critiqué pour avoir sauté des matchs des Penguins de Pittsburgh au cours de la saison. Il affirme ne rien regretter.

«C'est vrai, j'ai été critiqué à Pittsburgh. Mais je voulais remporter la médaille d'or pour mon pays. Je suis né au Canada et j'y ai joué au hockey jusqu'à l'âge de 18 ans. Même si je vis aux États-Unis, je serai toujours Canadien. J'ai été sévèrement critiqué à Pittsburgh mais tout cela en a valu la peine.»

Brodeur: pour papa

Martin Brodeur était heureux d'avoir remporté l'or. Mais il l'était davantage pour son père Denis qui a gagné la médaille de bronze aux Jeux olympiques de Cortina d'Ampezzo en 1956.

«Il est certainement plus ému que moi, a admis Brodeur. Je l'ai cherché dans les estrades aussitôt le match terminé. Mais il était déjà parti.»

Brodeur vient d'ajouter une médaille d'or olympique à ses deux coupes Stanley.

«J'éprouve la même sensation même si c'est différent, a-t-il raconté. Je suis très fier de notre victoire. On a dû travailler fort pour l'emporter. Pour nous, le tournoi a été comme une montagne russe.»

Dignes Américains

Les Américains ont été très dignes dans la défaite, ce qui contrastait avec leur comportement de Nagano.

«Ils ont disputé un grand match, a reconnu Bill Guerin, qui est venu féliciter Martin Brodeur après la rencontre. Les Canadiens ont joué de façon combative et intelligente. Ils ont exercé un échec-avant soutenu, ce qu'on avait pas vu depuis le début du tournoi. On a joué sur les talons.»

«Ce fut un grand match, a renchérit Jeremy Roenick. Je suis fier de ce que nous avons accompli. Nous avons perdu contre de grands joueurs.»



photo PC

Une grande équipe, une grande victoire. La médaille d'or remportée à Salt Lake City a été méritée 50 ans, jour pour jour, après celle gagnée à Oslo en 1952.

Mission accomplie!

François Lemenu

WEST VALLEY CITY (PC)

Le Canada a mis fin à une «traversée du désert» qui aura duré 50 ans.

Dans le match le plus suivi de l'histoire de notre sport national, le Canada a remporté la médaille d'or du tournoi de hockey des Jeux olympiques de Salt Lake City à la suite d'une brillante victoire de 5-2 face aux États-Unis, hier, au E Center.

Wayne Gretzky peut dire mission accomplie.

La médaille d'or est la septième du Canada dans le tournoi olympique de hockey, incluant les Jeux d'été d'Anvers en 1920. Le Canada compte aussi quatre médailles d'argent et deux de

bronze. Curieusement, la médaille d'or remportée à Salt Lake City a été acquise 50 ans, jour pour jour, après celle gagnée à Oslo en 1952.

La victoire donne aussi au Canada un doublé en hockey après la médaille d'or remportée par les joueuses de Danièle Sauvageau.

La médaille de bronze a été remportée par la Russie.

Jarome Iginla et Joe Sakic ont marqué deux buts chacun, l'autre allant à Paul Kariya.

Tony Amonte et Brian Rafalski ont obtenu ceux des États-Unis.

De l'ambiance

Le Canada a exercé une pression énorme sur la défense américaine en début de match. Une pénalité impo-

sée à Scott Niedermayer a toutefois permis aux Américains de retrouver leurs esprits.

Tony Amonte a ainsi profité d'un surnombre pour déjouer Martin Brodeur à 8:49 d'un tir entre les jambières. Chris Pronger s'était fait surprendre dans le territoire américain après un beau jeu de Doug Weight.

Malgré un public survolté et majoritairement américain, le Canada a répliqué deux fois avant la fin de l'engagement.

Le génie de Lemieux

Paul Kariya a créé l'égalité à 14:50 à la suite d'une passe de Pronger. Le défenseur des Blues de St-Louis destinait la rondelle à Mario Lemieux. Mais le capitaine du Canada l'a vo-

lontairement ignorée, laissant le champ libre à Kariya. Un jeu génial.

Iginla a suivi à 18:33 quand Sakic l'a repéré fonçant au filet. Une passe magnifique que le meilleur marqueur de la Ligue nationale a transformée en but malgré l'intervention de Gary Suter. Simon Gagné avait amorcé le jeu en zone neutre.

Le Canada a raté une occasion en or d'accroître son avance en deuxième. La troupe de Pat Quinn a joué à cinq contre trois pendant une minute et huit secondes. Lemieux a même eu un but au bout de sa palette. Mais il a atteint le poteau malgré un filet vide.

Les États-Unis sont parvenus à niveler la marque à 15:30 durant l'absence de MacInnis. Le lancer de Brian Rafalski a dévié sur le bâton de Pronger.



Clara Hughes,
une athlète
d'exception!

— page 28 —

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

LE BEAULIEU ÉLIMINÉ

Résultats

HOCKEY
Ligue semi-pro
Granby 4 Saint-Hyacinthe 5
LHJMQ
Hull 3 Drummondville 8
Québec 3 Chicoutimi 2
Baie-Comeau 3 Rimouski 3
Cap-Breton 3 Victoriaville 3
Oshawa 2 Shawinigan 5
BASKET-BALL
Association nationale
Seattle 101 Toronto 92

— page 29

31 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 25 FÉVRIER 2002

Deux semaines inoubliables

Le monde dit au revoir et merci à Salt Lake City

SALT LAKE CITY (PC)

Les Jeux olympiques d'hiver de 2002, marqués par un scandale de corruption en patinage et portant l'empreinte de la menace terroriste, ont pris fin hier sur une démonstration de patinage de Kristi Yamaguchi et Katarina Witt sur la musique de KISS au stade olympique Rice-Eccles.

En présence du vice-président américain Dick Cheney, qui se trouvait parmi les 55 000 spectateurs, le maire de Salt Lake Rocky Anderson a remis le drapeau olympique à Jacques Rogge, président du Comité international olympique. Il l'a lui-même confié par la suite à Sergio Chiamparino, premier magistrat de Turin, qui accueillera les Jeux de 2006.

Rogge, à ses premiers Jeux olympiques en tant que président du CIO, a remercié les États-Unis pour avoir accueilli les Jeux et encouragé les athlètes à garder l'esprit olympique bien vivant.

«Je désire remercier nos hôtes, le peuple américain, pour nous avoir offert ces deux semaines inoubliables, a déclaré Rogge.

«Athlètes... gardez cette flamme allumée. Faites la promotion du rêve olympique dans vos pays. Vous êtes les véritables ambassadeurs des valeurs de l'olympisme.»



photo AP

Le ciel de Salt Lake City a été illuminé hier à l'occasion des cérémonies de fermeture des Jeux d'hiver 2002.

Les chanteurs Bon Jovi, Christina Aguilera, Harry Connick Jr et les groupes pop 'Nsync et Earth, Wind and Fire ont également participé au spectacle.

Vedettes malgré eux

De ces Jeux de Salt Lake City, on retiendra notamment la grande classe et la dignité démontrées par Jamie

Salé et David Pelletier au milieu d'un scandale en patinage artistique qui a dominé la première semaine de compétitions.

Bien malgré eux, Salé et Pelletier sont devenus célèbres, faisant les premières pages des magazines et étant invités aux émissions de fin de soirée.

Pendant la deuxième semaine, les Russes ont menacé de quitter les

Jeux, furieux d'une série de décisions prises contre eux. Les Sud-Coréens ont également exprimé leur mécontentement après la disqualification d'un de leurs patineurs, le privant d'une médaille d'or.

Et tôt dimanche matin, la police a utilisé des balles en plastique pour disperser une foule indisciplinée contrainte de sortir d'un bar. Vingt per-

sonnes ont été arrêtées.

D'autres images mémorables resteront dans les mémoires, comme celle de la patineuse de vitesse Catriona Le May Doan portant le chapeau de cowboy de son mari Bart pour son tour d'honneur après sa victoire au 500 mètres ou celle de l'Américain Jim Shea retirant la photo de son grand-père récemment décédé de son casque après sa conquête de la médaille d'or en skeleton.

Samedi soir, le Montréalais Marc Gagnon a couronné une belle carrière en remportant ses quatrième et cinquième médailles — toutes les deux en or (en 500 mètres et au relais) — en patinage de vitesse sur courte piste. Un autre beau moment.

Si le Canada a complété ces Jeux d'hiver avec une récolte record de 17 médailles, certains athlètes ont obtenu des résultats en deçà des attentes. On peut penser aux patineurs de vitesse Jeremy Wotherspoon et Mike Ireland ou aux skieurs acrobatiques Stéphane Rochon et Nicolas Fontaine.

D'autres ont toutefois réservé des surprises. C'est notamment le cas des médaillées de bronze Cincy Klassen et Clara Hughes en patinage de vitesse, de la fondeuse Beckie Scott et de la skieuse acrobatique Deidra Dionne.

L'Allemagne a terminé au premier rang avec une récolte de 35 médailles, une de plus que les États-Unis.

L'or est roi au Lac Salé

Salt Lake City porte bien son nom. Avec toutes les larmes qui ont coulé au cours des deux dernières semaines, le niveau du Lac Salé a bien dû monter de quelques centimètres.



Commentaire
Gaétan
Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Hier encore, on a vu des athlètes professionnels, millionnaires de leur état, verser quelques larmes. Celles-là étaient de joie, après que le Canada ait remporté l'or au hockey masculin contre les hôtes américains. Quoique l'autre côté de la patinoire, c'était moins jojo.

La belle victoire de 5-2 permet à Wayne Gretzky et ses adjoints de mieux respirer. Après le revers lors du tout premier match du tournoi, les reproches se sont intensifiés sur le choix douteux de certains joueurs. Imaginez l'enfer si le Canada avait subi une élimination rapide.

Gretzky pourra maintenant dire qu'il a fait les bons choix parce que l'important, voyez-vous, c'est de gagner. Et le gardien Patrick Roy? Il a pu se reposer en vue des séries de la LNH alors que Martin Brodeur a fait le boulot.

Personnellement, j'aurais bien pris quelques autres Québécois en plus des Brodeur, Mario Lemieux et Simon Gagné.

La suprématie du hockey canadien, féminin comme masculin, don-

nera la cote au pays et Jean Chrétien pourra se bomber le torse lors des réunions du G-8.

Par ailleurs, les Jeux de SLC ont donné lieu à des moments hors de l'ordinaire. La performance de Jamie Salé et David Pelletier a été sans bavure mais on ne peut pas en dire autant du cirque qui a suivi avec Monsieur 50. Espérons que le patinage artistique trouvera la bonne façon de refaire son image.

La déception des Jeux: la chute de Victor Kraatz et Shae-Lynn Bourne sur le dernier mouvement de leur programme de danse alors qu'ils avaient une médaille de bronze au cou...

Le moment magique: le patineur Marc Gagnon, après sa médaille de bronze au 1500m, parlant à sa mère

au téléphone, puis en entrevue; on a rarement vu et entendu autant de sentiments. Une bonne note aussi pour Michel Bergeron, après la victoire de l'équipe de hockey masculin du Canada contre la Finlande et avant d'affronter le Bélarus.

Enfin, je dirais que le Canada est le champion des Jeux de SLC avec environ 48 médailles d'or, six d'argent et 11 de bronze. Aux vraies médailles, j'ai ajouté celles des joueurs et joueuses dans les sports d'équipe: hockey, curling, relais en patinage de vitesse.

Un athlète seul peut gagner plusieurs médailles en ski de fond, ski alpin ou saut à ski par exemple, mais une équipe de hockey de 20 joueurs, 20 athlètes qui auraient pu pratiquer plusieurs disciplines, ne gagne qu'une médaille après six parties. Illogique, non?

Le tableau des médailles

(CLASSEMENT FINAL)

Pays.....	O-A-B-Total
Allemagne.....	12-16-7-35
É.-U.....	10-13-11-34
Norvège.....	11-7-6-24
Canada.....	6-3-8-17
Russie.....	6-6-4-16
Autriche.....	2-4-10-16
Italie.....	4-4-4-12
France.....	4-5-2-11
Suisse.....	3-2-6-11
Pays-Bas.....	3-5-0-8
Chine.....	2-2-4-8
Finlande.....	4-2-1-7
Suède.....	0-2-4-6
Croatie.....	3-1-0-4
Corée du Sud.....	2-2-0-4
Bulgarie.....	0-1-2-3
Australie.....	2-0-0-2
Espagne.....	2-0-0-2
G.-B.....	1-0-1-2
République tchèque.....	1-0-1-2
Estonie.....	1-0-1-2
Japon.....	0-1-1-2
Pologne.....	0-1-1-2
Biélorussie.....	0-0-1-1
Slovénie.....	0-0-1-1

Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac

Tracker LX 4 portes 4X4

- 4 choix de couleurs
- paiement garantie
- arrivage en mai



ATTENTION!
Tracker 2002
disponibles sur
commande
seulement!
ATTENTION!

Seulement **0\$** comptant!

289\$* /48 mois

Commandez le vôtre
dès maintenant!

Venture Value Van

Faites votre
choix!



A la location

0\$ comptant!

335\$* /48 mois

A l'achat **OU**

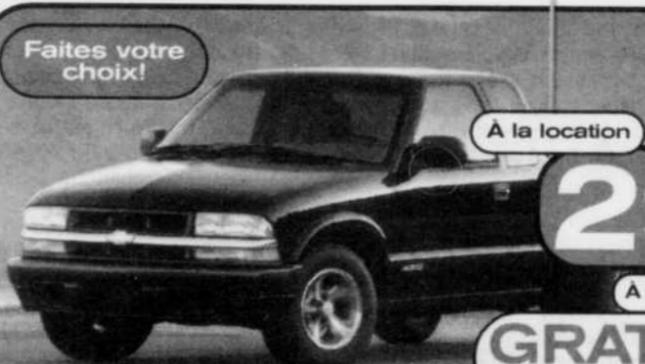
GRATOS
pendant 90 jours!

Financement
0%
(36 mois)

- moteur V6, 3,4 l. de 185 ch.
- transmission automatique • freins ABS
- climatiseur • verrouillage des portes électrique • volant inclinable
- 2 portes latérales coulissantes
- système antivol PassKey III et beaucoup plus...

S-10 cab. allongée

Faites votre
choix!



A la location

0\$ comptant!

298\$* /48 mois

A l'achat **OU**

GRATOS
pendant 90 jours!

Financement
0%
(36 mois)

- 4X2 • roues en alliage
- moteur Vortec 4,3 litres V6 ISC
- différentiel à blocage • régulateur de vitesse • transmission automatique
- radio AM/FM stéréo avec CD
- climatiseur • volant inclinable
- panneau libre accès et beaucoup plus...

«Meilleur grâce
aux meilleurs»

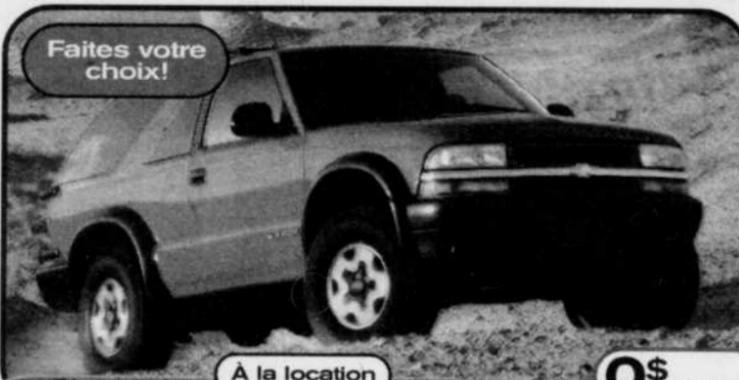


Josée Lemoine, réceptionniste au
département de la carrosserie
chez **Charland**
Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac

Que ce soit pour vous offrir un service impeccable ou des prix plus que compétitifs, vous trouverez chez Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac une équipe dynamique composée des meilleurs de l'industrie.

Blazer 2 portes

Faites votre
choix!



A la location

0\$ comptant!

399\$* /48 mois

A l'achat **OU**

GRATOS
pendant 90 jours!

Financement
0%
(36 mois)

- moteur V6 de 190 ch.
- transmission automatique
- 4X4 • climatiseur
- freins ABS aux 4 roues
- groupe électrique
- pont arrière autobloquant
- régulateur de vitesse
- volant inclinable
- radio AM/FM stéréo CD et beaucoup plus...

Meilleur grâce aux meilleurs.



Jean-Guy Paré Dir. des ventes
Martin Gagné Dir. des véhicules Optimum
Michel D. Soucisse Dir. commercial
Robert Gendron Représentant
Larry Crook Représentant
Julie Robitoux Représentante
Daniel Beaudin Représentant
Donald Ferras Représentant

Numéro1 en Montérégie depuis 1968

Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin Granby
(450) 372-4242

www.charland.qc.ca

Ces offres ont une durée limitée, s'appliquent aux modèles en inventaire et sont sujettes à changements. *Les mensualités sont basées sur des programmes de location de 48 mois avec 0\$ comptant. Sont inclus dans les mensualités: Frais de transport, préparation et 20 000 km/an (12¢ du km excédentaire). Les taxes et frais d'immatriculation sont en sus. **A l'achat: Frais de transport, de préparation et taxes en sus. Rabais GM inclus. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit et les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. A bientôt.



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION